

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1173
Appendix I/Volume IV
3 September 1992

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

ДОБАВЛЕНИЕ I

ТОМ IV

Тексты документов, выпущенных
Конференцией по разоружению

GE.92-71406

ФРАНЦИЯ

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДАННЫХ, КАСАЮЩИХСЯ КОНВЕНЦИИ ПО ХИМИЧЕСКОМУ ОРУЖИЮ

1. ВВЕДЕНИЕ

По мере приближения к концу переговоров по химическому оружию все больше ощущается необходимость в представлении данных, имеющих отношение к конвенции с точки зрения создания Международной организации по проверке за запрещением химического оружия.

Ниже Франция представляет данные, касающиеся производства и использования химикатов, внесенных в списки 1, 2 и 3.

2. МЕТОДЫ СБОРА ДАННЫХ ПО ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Союзу химической промышленности было предложено провести обследование примерно 1 200 компаний, входящих в эту ассоциацию, которая представляет всю французскую химическую промышленность. Эти данные отражают состояние отрасли на середину 1991 года.

Данные были представлены на добровольной основе, и поэтому никак нельзя гарантировать, что они являются исчерпывающими; однако с точки зрения поставленной цели собранная информация была сочтена достаточно точной и полной.

В качестве основы для сбора этой информации послужили списки химикатов 1, 2 и 3, содержащиеся в документе CD/1046 от 18 января 1991 года.

3. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЗАЩИТНЫХ ЦЕЛЯХ

Нынешнее состояние совокупного производства отражено в добавлении 1.

Изготовление химикатов Списка 1 осуществлялось в целях оборонных исследований и в защитных целях на маломасштабном производственном объекте, общая максимальная производственная мощность которого составляет 300 кг в год.

Потребление этих химикатов осуществляется либо в научно-исследовательском центре, где находится этот объект, либо в оперативно-аналитической службе дегазации (несколько кг в год), либо, наконец, в военно-учебном центре противохимической защиты (несколько кг в год).

4. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Компании, принявшие участие в обследовании, распределяются следующим образом:

- Список 1: одна компания использует одну категорию продукта (азотистые иприты);
- Список 2А: 9 компаний изготавливают или используют некоторые продукты;
- Список 3: 35 компаний изготавливают или используют некоторые продукты.

В общей сложности было выявлено 15 производственных участков и 58 участков по преобразованию/потреблению химикатов.

В добавлении 2 представлены сводные данные о числе объектов, изготавливающих или использующих списочные химикаты.

В добавлении 3 - производство - и в добавлении 4 - преобразование/потребление - в сочетании с наименованиями химикатов приведены сведения о том, в какой весовой диапазон входит количественный объем их производства в тоннах.

ДОБАВЛЕНИЕ 1

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1 - Наличие химического оружия на территории страны | Нет |
| - Хранение химического оружия на территории другого государства | Нет |
| 2 - Объекты по производству химического оружия | Ни одного |
| - Общее число участков, где осуществляется производство, преобразование или потребление химикатов, внесенных в списки 1, 2 и 3 | 74 |
| 3 - Виды и наименования произведенных боевых химических веществ* | иприт, табун, зарин, зоман, VX |
| - Виды накопленных химических боеприпасов; химическое оружие в емкостях | Не относится |
| - Наименование химикатов** списков 1, 2 и 3, производимых химической промышленностью | |
| 4 - Планы и методы уничтожения, объекты по уничтожению химического оружия | Не относится |

* На маломасштабном производственном объекте.

** См. добавление 3.

ДОБАВЛЕНИЕ 2

СВОДНЫЕ ДАННЫЕ ПО ХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

| Список 1 | | Список 2А | | | | | | | Список 3 | | | | |
|--|--|------------------------------|------------------------------|---|---|------------------------------|------------------------------|------------------------------|---|---|---|---|-------|
| Объекты по пре- образованию/ водству | Объекты по пре- образованию/ потреблению | Объекты по производ- ству | Объекты по производ- ству | Объекты по преобра- зованию или потреб- лению | Объекты по преобра- зованию или потреб- лению | Объекты по производ- ству | Объекты по производ- ству | Объекты по производ- ству | Объекты по преобразо- ванию или потребле- нию | Объекты по преобразо- ванию или потребле- нию | Объекты по преобразо- ванию или потребле- нию | Объекты по преобразо- ванию или потребле- нию | |
| <1т | >1т | 0-10т | 10-30т | >30т | <10т | 10-30т | >30т | 0-30т | 30-100т | >100т | 0-30т | 30-100т | >100т |
| 0 | 1 | 0 | 0 | 3 | 1 | 1 | 7 | 2 | 1 | 13 | 16 | 11 | 24 |

ДОБАВЛЕНИЕ 3

ПРОИЗВОДСТВО В РАМКАХ ХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

| | | 0-10т | 10-30т | >30т |
|-----------|---|-------|--------|------|
| СПИСОК 2А | | | | |
| 1 | Химикаты, содержащие атом фосфора, с которым связана одна Р-метильная, этильная или пропильная (нормальная или изо-) группа | | | X |
| 7 | N, N-диалкил(метил/этил/пропил или изопропил)аминоэтил-2-хлорид | | | X |
| 8 | N, N-диалкил(метил-/этил/пропил или изопропил)аминоэтан-2-ол | | | X |
| 9 | N, N-диалкил(метил-/этил/пропил или изопропил)-этантол | | | X |
| 10 | Бис(2-гидроксиэтил)сульфид | | | X |

0-30т 30-100т >100т

СПИСОК 3

| | | | | |
|----|---------------------------|---|---|---|
| 1 | Фосген | | | X |
| 2 | Хлорциан | | X | X |
| 3 | Цианистый водород | | | X |
| 4 | Трихлорнитрометан | | X | X |
| 5 | Хлорокись фосфора | X | | |
| 6 | Треххлористый фосфор | | | X |
| 8 | Эфиры фосфористой кислоты | | | X |
| 9 | " | | | |
| 10 | " | | | |
| 12 | Монохлористая сера | | | X |
| 13 | Двуххлористая сера | X | | X |
| 14 | Хлористый тионил | X | X | X |

ДОБАВЛЕНИЕ 4

ПРЕОБРАЗОВАНИЕ/ПОТРЕБЛЕНИЕ В РАМКАХ ХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

| | | 0-1т | >1т | |
|------------------|---|-------|---------|-------|
| СПИСОК 1 | | | | |
| 6 | азотистые иприты | X(кг) | | |
| | | 0-10т | 10-30т | >30т |
| СПИСОК 2А | | | | |
| 1 | Химикаты, содержащие атом фосфора, с которым связана одна Р-метильная, этильная или пропильная (нормальная или изо-) группа | | | X |
| 6 | Хинуклидин-3 | X(кг) | | |
| 7 | N, N-диалкил(метил/этил/пропил или изопропил)аминоэтил-2-хлорид | | | X |
| 8 | N, N-диалкил(метил/этил/пропил или изопропил)аминоэтан-2-ол | X | X | X |
| 9 | N, N-диалкил(метил/этил/пропил или изопропил)-этантол | | | X |
| 10 | Бис(2-гидроксиэтил)сульфид | | X | |
| 11 | 3, 3-диметилбутан-2-ол (пинаколиловый спирт) | X(кг) | | |
| | | 0-30т | 30-100т | >100т |
| СПИСОК 3 | | | | |
| 1 | Фосген | | | X |
| 2 | Хлорциан | | X | X |
| 3 | Цианистый водород | X | | X |
| 4 | Трихлорнитрометан | | X | X |
| 5 | Хлорокись фосфора | X | X | X |
| 6 | Треххлористый фосфор | X | X | X |
| 7 | Пятихлористый фосфор | X | X | |
| 8/9/10 | Эфиры фосфористой кислоты | X | | X |
| 12 | Монохлористая сера | | X | X |
| 13 | Двухлористая сера | | | X |
| 14 | Хлористый тионил | X | X | X |

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1142
12 March 1992

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАНАДЫ ОТ 11 МАРТА 1992 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ
СБОРНИК ПО КОСМИЧЕСКОМУ ПРОСТРАНСТВУ, ВКЛЮЧАЮЩИЙ ВЫСТУПЛЕНИЯ НА
ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ И РАБОЧИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ ПО
РАЗОРУЖЕНИЮ 1991 ГОДА 1/

В кратком выступлении на Конференции по разоружению 12 марта мы объявим, что мы вновь представляем следующий выпуск нашей серии сборников по космическому пространству, включающий выступления на пленарных заседаниях и рабочие документы сессии Конференции 1991 года. Как Вы знаете, с 1985 года аналогичные документы распространяются ежегодно, и с последними дополнениями эти сборники охватывают документацию за период 1962-1991 годов.

Буду признателен Вам за принятие необходимых мер по распространению этого сборника среди членов Конференции по разоружению.

(Подпись)

Джеральд Э. Шэннон
Посол и
Постоянный представитель

1/ Этот сборник распространяется среди членов и нечленов, приглашенных для участия в работе Конференции по разоружению, в ограниченном количестве экземпляров и только на английском языке. Дополнительные экземпляры можно получить в Постоянном представительстве Канады.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1143
12 March 1992

RUSSIAN
Original: ENGLISH

АВСТРАЛИЯ

Предлагаемая конвенция о запрещении разработки, производства,
накопления и применения химического оружия и
о его уничтожении

КОНВЕНЦИЯ ПО ХИМИЧЕСКОМУ ОРУЖИЮ

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| Преамбула | 3 |
| I. Определения и критерии | 4 |
| II. Общие обязательства | 7 |
| III. Объявления | 8 |
| IV. Химическое оружие | 10 |
| V. Объекты по производству химического оружия | 13 |
| VI. Деятельность, не запрещаемая по Конвенции | 15 |
| VII. Национальные меры по осуществлению | 16 |
| VIII. Организация | 17 |
| IX. Консультации, сотрудничество и выяснение фактического положения дел | 24 |
| X. Помощь и защита от химического оружия | 28 |
| XI. Экономическое и техническое развитие | 30 |
| XII. Меры по исправлению положения и обеспечению соблюдения, включая санкции | 31 |
| XIII. Привилегии и иммунитеты | 32 |
| XIV. Связь с другими международными соглашениями | 33 |
| XV. Поправки и изменения | 34 |
| XVI. Урегулирование споров | 36 |
| XVII. Срок действия и выход из Конвенции | 37 |
| XVIII. Приложения | 38 |
| XIX. Подписание | 38 |
| XX. Ратификация | 38 |
| XXI. Присоединение | 38 |
| XXII. Депозитарий | 38 |
| XXIII. Вступление в силу | 38 |
| XXIV. Языки и аутентичные тексты | 38 |
| ПРИЛОЖЕНИЯ: | |
| Приложение 1: Приложение по проверке | 39 |
| Приложение 2: Приложение по химикатам | 125 |
| Приложение 3: Приложение по конфиденциальности | 135 |
| Приложение 4: Приложение по Подготовительной комиссии | 142 |
| Приложение 5: Приложение по составу Исполнительного совета | 146 |

ПРЕАМБУЛА

Государства - участники настоящей Конвенции,

будучи преисполнены решимости действовать с целью достижения эффективного прогресса в направлении всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, включая запрещение и ликвидацию всех видов оружия массового уничтожения,

стремясь внести вклад в реализацию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций неоднократно осуждала все действия, противоречащие принципам и целям Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года (Женевского протокола 1925 года),

признавая, что Конвенция вновь подтверждает принципы, цели, а также взятые обязательства по Женевскому протоколу 1925 года и по Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Лондоне, Москве и Вашингтоне 10 апреля 1972 года,

имея в виду цель, зафиксированную в статье IX Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении,

будучи преисполнены решимости в интересах всего человечества полностью исключить возможность применения химического оружия посредством осуществления положений настоящей Конвенции, дополняя таким образом обязательства, принятые по Женевскому протоколу 1925 года,

считая, что достижения в области химии должны использоваться исключительно на благо человечества,

будучи убеждены, что полное и эффективное запрещение разработки, производства, накопления и применения химического оружия и его уничтожение представляют собой необходимый шаг по пути к достижению этих общих целей,

согласились о следующем:

СТАТЬЯ I
ОПРЕДЕЛЕНИЯ И КРИТЕРИИ

Для целей настоящей Конвенции:

1. Термин "химическое оружие" применяется к следующему в совокупности или в отдельности:

a) токсичным химикатам и их прекурсорам, за исключением тех случаев, когда они предназначены для целей, не запрещенных по Конвенции, в той мере, в какой соответствующие виды и количества отвечают таким целям;

b) боеприпасам и устройствам, специально предназначенным для смертельного поражения или причинения иного вреда за счет токсических свойств вышеупомянутых токсичных химикатов, высвобождаемых в результате применения таких боеприпасов и устройств; или

c) любому оборудованию, специально предназначенному для применения непосредственно в связи с использованием таких боеприпасов или устройств, указанных в подпункте b) настоящего пункта.

2. Термин "химическое оружие" не применяется к следующему:

a) другим токсичным боеприпасам и устройствам, указанным в пункте 3 настоящей статьи;

b) химикатам, которые не являются смертоносными химикатами и используются государством-участником в целях поддержания правопорядка внутри страны или борьбы с беспорядками в стране, таким, как вещества CS (0-хлорбензилиденемалонитрил), CN (2-хлорацетофенон) и CR (дибенз (b, f) (1,4) оксазепин); или

c) гербицидам, в той мере, в какой они используются как таковые.

3. "Другие токсичные боеприпасы и устройства" означают боеприпасы и устройства, специально предназначенные для смертельного поражения или причинения иного вреда за счет токсических свойств химикатов, высвобождаемых в результате применения таких боеприпасов или устройств, которые были:

a) произведены до 1925 года;

b) случайно извлечены из океанических мест захоронения; или

c) обнаружены государством-участником на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем в качестве оставленных другим государством или другим лицом или лицами в период с 1925 года до даты вступления Конвенции в силу.

4. "Токсичный химикат" означает:

любой химикат, который за счет своего химического воздействия на жизненные процессы может причинить летальный исход, временный инкапацирующий эффект или постоянный вред человеку или животным. Сюда относятся все такие химикаты, независимо от их происхождения или способа производства. Токсичные химикаты, имеющие особое значение, указаны в списках, содержащихся в Приложении по химикатам.

5. "Прекурсор" означает:

химический реагент, участвующий в производстве токсичного химиката. Прекурсоры, имеющие особое значение, указаны в списках, содержащихся в Приложении по химикатам.

6. "Объект по производству химического оружия":

а) означает любое оборудование, а также любое здание, вмещающее такое оборудование, которое было предназначено, построено или использовано в любое время с 1 января 1946 года:

i) как часть стадии производства химикатов ("последняя технологическая стадия"), на которой материальные потоки содержали бы при функционировании оборудования:

1) любой химикат, включенный в Список 1 Приложения по химикатам (именуемый ниже как "любой химикат Списка 1"), или

2) любой другой химикат, который не находит применения сверх одной тонны в год на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника в целях, не запрещенных настоящей Конвенцией, но который может быть использован для целей химического оружия; или

ii) для снаряжения химического оружия, включая, в частности, снаряжение химикатов Списка 1 в боеприпасы, устройства или емкости для хранения, снаряжение списочных химикатов в контейнеры, входящие в состав бинарных боеприпасов и устройств в сборе, или в химические подзаряды, входящие в состав унитарных боеприпасов и устройств в сборе, и установку этих контейнеров и химических подзарядов в соответствующие боеприпасы и устройства;

b) не включает:

i) любой объект, у которого производственная мощность для синтеза химикатов, указанных в подпункте а) i) настоящего пункта, менее одной тонны;

ii) любой объект, на котором химикат, указанный в подпункте а) i) настоящего пункта, производится как неизбежный побочный продукт деятельности, осуществляемой в целях, не запрещенных настоящей Конвенцией, при условии, что на такой химикат приходится не более 3% всей продукции и что объект подлежит объявлению и инспекции в соответствии с Приложением по проверке;

iii) единственный маломасштабный объект по производству химикатов Списка 1 для целей, не запрещенных настоящей Конвенцией.

7. "Цели, не запрещенные настоящей Конвенцией", означают:

а) промышленные, сельскохозяйственные, исследовательские, медицинские, фармацевтические или любые иные мирные цели, цели поддержания правопорядка или борьбы с беспорядками в стране; или военные цели, не связанные с применением химического оружия; или

б) цели, непосредственно связанные с защитой от химического оружия, именуемые ниже как "защитные цели".

8. "Производственная мощность" означает ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, фактически используемого или, в случае еще не используемого процесса, запланированного к использованию на соответствующем объекте, и считается равной номинальной мощности или, в отсутствие номинальной мощности, - проектной мощности. Номинальная мощность представляет собой выпуск продукции в условиях, оптимально рассчитанных на максимальный объем производства применительно к производственному объекту по данным одной или нескольких пробных прогонок. Проектная мощность представляет собой соответствующий выпуск продукции по данным теоретических расчетов.

9. "Организация" означает Организацию по запрещению химического оружия, учреждаемую в соответствии со статьей VIII настоящей Конвенции.

10. "Производство" химиката означает образование химиката посредством химической реакции, включая изменение его структуры.

11. "Переработка" химиката означает физический процесс, например составление, экстракцию и очистку, в ходе которых химикат не превращается в другой химикат.

12. "Потребление" химиката означает его превращение посредством химической реакции в другой химикат.

СТАТЬЯ II

ОБЩИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. Каждое государство-участник настоящей Конвенцией обязуется никогда, ни при каких обстоятельствах:
 - a) не разрабатывать, не производить, не приобретать иным образом, не накапливать или не сохранять химическое оружие или не передавать прямо или косвенно химическое оружие кому бы то ни было;
 - b) не применять химическое оружие;
 - c) не помогать, не поощрять или не побуждать каким-либо образом кого бы то ни было к деятельности, запрещаемой участникам по настоящей Конвенции.
2. Каждое государство-участник обязуется уничтожить любое химическое оружие, которое находится в его собственности или владении где бы то ни было, и любое другое химическое оружие, которое расположено в любом месте под его юрисдикцией или контролем, в соответствии с положениями настоящей Конвенции.
3. Каждое государство-участник обязуется уничтожить любые объекты по производству химического оружия, которые находятся в его собственности или владении где бы то ни было, и любые другие объекты по производству химического оружия, которые размещены в любом месте под его юрисдикцией или контролем, в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ III

ОБЪЯВЛЕНИЯ

1. Каждое государство-участник не позднее чем через 30 дней после того, как Конвенция вступит для него в силу, представляет Организации следующие объявления:

- a) в отношении химического оружия:
 - i) имеет ли оно в собственности или владении какое-либо химическое оружие и имеется ли у него какое-либо другое химическое оружие, размещенное в любом месте под его юрисдикцией или контролем;
 - ii) имеется ли у него на территории какое-либо химическое оружие, находящееся в собственности или владении других государств, и любое другое химическое оружие, размещенное в любом месте под юрисдикцией или контролем других государств;
 - iii) передавало ли оно или получало прямо или косвенно какое-либо химическое оружие с 1 января 1946 года;
 - iv) точное местонахождение, суммарное количество и подробный состав химического оружия, находящегося в его собственности или владении, и любого другого химического оружия, размещенного в любом месте под его юрисдикцией или контролем;
 - v) его общий план уничтожения химического оружия, находящегося в его собственности или владении, и любого другого химического оружия, размещенного в любом месте под его юрисдикцией или контролем;
- b) в отношении других токсичных боеприпасов и устройств:
 - i) имеются ли в его собственности или владении любые другие токсичные боеприпасы и устройства, и имеются ли какие-либо другие токсичные боеприпасы и устройства, размещенные на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем; и
 - ii) количество и типы таких других токсичных боеприпасов и устройств, если это известно в момент объявления;
- c) в отношении объектов по производству химического оружия:
 - i) указать любые объекты по производству химического оружия, которые находились в его собственности или владении, и любые другие объекты по производству химического оружия, которые были размещены в любом месте под его юрисдикцией или контролем, в любое время с 1 января 1946 года;
 - ii) указать любые объекты по производству химического оружия, которые были размещены на его территории в любом месте под юрисдикцией или контролем других государств в любое время с 1 января 1946 года;

- iii) указать любые передачи или любые получения прямо или косвенно любого оборудования для производства химического оружия с 1 января 1946 года;
 - iv) указать меры, которые должны быть приняты для закрытия любого объекта по производству химического оружия, который находится в его собственности или владении где бы то ни было, и любого другого объекта по производству химического оружия, размещенного в любом месте под его юрисдикцией или контролем;
 - v) представить свой общий план уничтожения любого объекта по производству химического оружия, который находится в его собственности или владении где бы то ни было, и любого другого объекта по производству химического оружия, размещенного в любом месте под его юрисдикцией или контролем;
 - vi) представить свой общий план любого временного переоборудования любого объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия;
- d) в отношении других объектов:
- i) точное местоположение, характер и общий объем деятельности любого объекта или учреждения, предназначенного, построенного или использовавшегося в любое время с 1 января 1946 года преимущественно для разработки химического оружия, включая, в частности, лаборатории, полигоны и испытательные площадки, которые находились в его собственности или владении в любое время с 1 января 1946 года. Каждое государство-участник также представляет аналогичную информацию по любому такому объекту или учреждению, находившемуся в любом месте под его юрисдикцией или контролем в любое время с 1 января 1946 года; и
 - ii) имеются ли в пределах его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем объекты, подлежащие объявлению в соответствии со статьей VI, и представить подробные сведения по ним в соответствии с положениями этой статьи и Приложения по проверке.

2. Форма объявлений, представляемых каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, должна соответствовать образцу, содержащемуся в Приложении по проверке.

СТАТЬЯ IV
ХИМИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ

1. Положения настоящей статьи применяются к любому и всякому оружию, находящемуся в собственности или владении государства-участника где бы то ни было, и к любому другому химическому оружию, размещенному в любом месте под его юрисдикцией или контролем, которое ниже в настоящей статье именуется как "объявленное химическое оружие".
2. Подробные процедуры осуществления настоящей статьи, именуемые ниже в настоящей статье как "согласованные процедуры", изложены в Приложении по проверке.
3. Все места, где хранится или уничтожается объявленное химическое оружие, подвергаются систематической международной проверке на месте посредством инспекции на месте и наблюдения при помощи устройств, устанавливаемых на месте, в соответствии с положениями настоящей статьи и согласованными процедурами. Планы и информация, представляемые каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, также составляются в соответствии с согласованными процедурами.
4. Каждое государство-участник сразу же после объявления в соответствии с подпунктом 1 а) статьи III настоящей Конвенции предоставляет доступ к объявленному химическому оружию с целью систематической международной проверки объявления на месте посредством инспекции на месте. После этого каждое государство-участник не вывозит объявленное химическое оружие, кроме как на объект по уничтожению химического оружия. Оно предоставляет доступ к такому химическому оружию с целью систематической международной проверки на месте.
5. Каждое государство-участник предоставляет доступ к любым объектам по уничтожению химического оружия и их складским участкам, которые находятся в его собственности или владении, и к любым другим объектам по уничтожению химического оружия и их складским участкам, которые расположены в любом месте под его юрисдикцией или контролем, с целью систематической проверки на месте.
6. Каждое государство-участник представляет подробные планы уничтожения объявленного химического оружия не позднее чем за 180 дней до начала каждого годового периода уничтожения в соответствии с согласованными процедурами.
7. Каждое государство-участник:
 - а) уничтожает все объявленное химическое оружие в соответствии с согласованными процедурами и в соответствии с согласованными темпами и последовательностью уничтожения на основе принципа выравнивания. Такое уничтожение начинается не позднее чем через один год после вступления Конвенции в силу для данного государства-участника и заканчивается не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции в силу. Государству-участнику не возбраняется уничтожать такое химическое оружие более быстрыми темпами;
 - б) ежегодно представляет информацию об осуществлении своих планов по уничтожению объявленного химического оружия; и
 - в) удостоверяет не позднее чем через 30 дней после завершения процесса уничтожения, что все объявленное химическое оружие уничтожено.

8. Если государство ратифицирует Конвенцию или присоединяется к ней после завершения десятилетнего периода уничтожения, указанного в пункте 7 настоящей статьи, то оно уничтожает объявленное химическое оружие в возможно кратчайшие сроки. Темпы и последовательность уничтожения для такого государства-участника устанавливаются Исполнительным советом.
9. Любое химическое оружие, обнаруженное или преданное гласности государством-участником после первоначального объявления химического оружия, подлежит сообщению, изоляции и уничтожению в соответствии с согласованными процедурами.
10. Каждое государство-участник в ходе транспортировки, отбора проб, хранения и уничтожения объявленного химического оружия уделяет первостепенное внимание обеспечению безопасности людей и защите окружающей среды. Каждое государство-участник транспортирует, отбирает пробы, хранит и уничтожает такое химическое оружие в соответствии с национальными нормами в отношении безопасности и выбросов.
11. Любое государство-участник, у которого на территории имеется химическое оружие, находящееся в собственности или владении государства, не являющегося участником настоящей Конвенции, или любое другое химическое оружие, размещенное в любом месте под юрисдикцией или контролем государства, не являющегося участником настоящей Конвенции, либо обеспечивает, чтобы такое химическое оружие было удалено с его территории не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции для него в силу, либо применяет положения настоящей статьи в отношении уничтожения такого химического оружия.
12. Положения настоящей статьи и согласованные процедуры, включая пункт 1, также применяются к объявлению, инспекции и уничтожению других токсичных боеприпасов и устройств, указанных в пунктах 3 b) или 3 с) статьи I настоящей Конвенции, за исключением того, что по просьбе государства-участника Исполнительный совет имеет право изменить или приостановить применения этих положений, если он установит, что это не создаст риска для целей Конвенции.
13. Каждое государство-участник разрешает Организации проводить инспекцию на месте с целью определить, производились ли до 1925 года объявленные или сообщенные им любые другие токсичные боеприпасы и устройства, указанные в пункте 3 a) статьи I настоящей Конвенции. Такая инспекция разрешается не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для данного государства-участника или, если такие боеприпасы и устройства обнаружены после ее вступления для него в силу, не позднее чем через один год после их обнаружения. Что касается других токсичных боеприпасов и устройств, которые, как установит Организация, были произведены до 1925 года, то государство-участник обязуется уничтожить такие боеприпасы и устройства как токсичные отходы и ежегодно предоставляет информацию о принимаемых мерах по их уничтожению. Положения настоящей статьи и согласованные процедуры, включая пункт 1, применяются к объявлению, инспекции и уничтожению других токсичных боеприпасов и устройств, указанных в пунктах 3 b) и c) статьи I настоящей Конвенции, в отношении которых не было установлено, что они были произведены до 1925 года.

14. Если:

а) посредством консультаций между государством-участником и Организацией или между государством-участником и другими государствами будет установлено, что государство-участник оставило другие токсичные боеприпасы и устройства, указанные в пункте 3 с) статьи I настоящей Конвенции, на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем другого государства-участника ("другое государство-участник"); и

б) другое государство-участник предлагает этому государству-участнику уничтожить такие другие токсичные боеприпасы и устройства;

то это государство-участник на двусторонней основе или через Секретариат оказывает помощь такому другому государству-участнику в целях уничтожения таких других токсичных боеприпасов и устройств.

15. Каждое государство-участник покрывает расходы, связанные с уничтожением его химического оружия. Если уже существуют двусторонние или многосторонние соглашения об уничтожении объявленного химического оружия и о проверке такого уничтожения, то деятельность Организации по проверке дополняет такие соглашения.

16. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с другими государствами-участниками, которые на двусторонней основе или через Секретариат запрашивают информацию или помощь в отношении способов и технологий безопасного и эффективного уничтожения химического оружия.

17. Положения статей III и IV не применяются к химическому оружию, которое было удалено путем захоронения в земле или в океане до 1 января 1975 года.

СТАТЬЯ V

ОБЪЕКТЫ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Положения настоящей статьи применяются к любым и всяким объектам по производству химического оружия, находящимся в собственности или владении государства-участника, и к любым другим объектам по производству химического оружия, размещенным в любом месте под его юрисдикцией или контролем, которые именуется ниже в настоящей статье как "объявленные объекты по производству химического оружия".
2. Подробные процедуры осуществления настоящей статьи, именуемые ниже в настоящей статье как "согласованные процедуры", изложены в Приложении по проверке.
3. Все объявленные объекты по производству химического оружия подвергаются систематической международной проверке на месте посредством наблюдения на месте в соответствии с положениями настоящей статьи и согласованными процедурами. Планы и информация, представляемые каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, также составляются в соответствии с согласованными процедурами.
4. Каждое государство-участник немедленно прекращает на объявленных объектах по производству химического оружия всю деятельность, за исключением деятельности, которая требуется для их закрытия.
5. Ни одно государство-участник не сооружает любых новых объектов по производству химического оружия и не реконструирует любые существующие объекты с целью производства химического оружия или для любой другой цели, запрещенной настоящей Конвенцией.
6. Каждое государство-участник сразу же после объявления в соответствии с пунктом 1 с) статьи III предоставляет доступ к объявленным объектам по производству химического оружия с целью систематической международной проверки на месте.
7. Каждое государство-участник:
 - a) не позднее чем через 90 дней после вступления Конвенции для него в силу закрывает все объявленные объекты по производству химического оружия таким образом, чтобы сделать каждый объект непригодным для эксплуатации, и представляет Организации уведомление о таком закрытии; и
 - b) предоставляет доступ к объявленным объектам по производству химического оружия после их закрытия с целью систематической международной проверки на месте, с тем чтобы обеспечить, чтобы объект оставался закрытым и впоследствии был уничтожен.
8. Каждое государство-участник представляет подробные планы уничтожения объявленных объектов по производству химического оружия не позднее чем за 180 дней до начала уничтожения каждого объекта.
9. Каждое государство-участник:
 - a) уничтожает все объявленные объекты по производству химического оружия и соответствующие объекты и оборудование, как предусмотрено в согласованных процедурах в соответствии с согласованными темпами и

последовательностью уничтожения на основе принципа выравнивания, начиная не позднее одного года после вступления Конвенции для него в силу и заканчивая не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции в силу. Государству-участнику не возбраняется уничтожать такие объекты более быстрыми темпами;

b) ежегодно представляет информацию об осуществлении своих планов уничтожения всех объявленных объектов по производству химического оружия;

c) удостоверяет, не позднее чем через 30 дней после завершения процесса уничтожения, что все объявленные объекты по производству химического оружия уничтожены.

10. Если государство-участник ратифицирует Конвенцию или присоединяется к ней после завершения десятилетнего периода уничтожения, указанного в пункте 9 настоящей статьи, то оно уничтожает объявленные объекты по производству химического оружия в возможно кратчайшие сроки. Темпы и последовательность уничтожения для такого государства-участника устанавливаются Исполнительным советом.

11. Каждое государство-участник в ходе уничтожения своих объявленных объектов по производству химического оружия уделяет первостепенное внимание обеспечению безопасности людей и защите окружающей среды. Каждое государство-участник уничтожает свои объекты в соответствии с национальными нормами в отношении безопасности и выбросов.

12. Объявленные объекты по производству химического оружия могут быть временно переоборудованы для уничтожения химического оружия в соответствии с согласованными процедурами. Такой переоборудованный объект должен быть уничтожен как только он перестанет использоваться для уничтожения химического оружия, но во всяком случае не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу.

13. Каждое государство-участник покрывает расходы, связанные с уничтожением его объектов по производству химического оружия. Если уже существуют двусторонние или многосторонние соглашения об уничтожении объявленных объектов по производству химического оружия и о проверке такого уничтожения, то деятельность Организации по проверке дополняет такие соглашения.

СТАТЬЯ VI

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НЕ ЗАПРЕЩАЕМАЯ ПО КОНВЕНЦИИ

1. Каждое государство-участник:

а) имеет право, с учетом положений настоящей Конвенции, разрабатывать, производить, приобретать иным образом, сохранять, передавать и использовать токсичные химикаты и их прекурсоры в целях, не запрещаемых по Конвенции;

б) принимает необходимые меры к обеспечению того, чтобы токсичные химикаты и их прекурсоры не разрабатывались, не производились, не приобретались иным образом, не сохранялись, не передавались и не использовались на его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем в целях, запрещаемых по Конвенции.

2. Каждое государство-участник подчиняет токсичные химикаты и их прекурсоры, перечисленные в списках 1, 2А, 2В и 3 Приложения по химикатам, а также объекты, на которых производятся, перерабатываются или потребляются эти токсичные химикаты или прекурсоры, и другие объекты, указанные в Приложении по проверке, которые расположены в пределах его территории или в любом другом месте под его юрисдикцией или контролем, международному наблюдению, как это предусмотрено в этом Приложении, для проверки того, что деятельность соответствует обязательствам по Конвенции.

3. Каждое государство-участник не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции для него в силу сообщает данные о соответствующих химикатах и объектах в соответствии с Приложением по проверке.

4. Каждое государство-участник делает ежегодные объявления относительно соответствующих химикатов и объектов в соответствии с Приложением по проверке.

5. Каждое государство-участник подчиняет химикаты, включенные в Список 1, и объекты, объявленные в соответствии с Приложением по проверке, мерам, содержащимся в этом Приложении.

6. Каждое государство-участник подчиняет наблюдению химикаты, включенные в списки 2А, 2В и 3, и объекты, объявленные в соответствии с Приложением по проверке, путем представления данных и путем международной проверки на месте в соответствии с этим Приложением.

7. Осуществляя деятельность по проверке, Секретариат избегает неоправданного вмешательства в химическую деятельность государства-участника в целях, не запрещаемых по Конвенции, в соответствии с общим обязательством, содержащимся в пункте 1 статьи XI настоящей Конвенции.

8. В целях проверки на месте каждое государство-участник предоставляет инспекторам доступ к объектам согласно требованиям Приложения по проверке и Приложения по конфиденциальности.

9. В целях повышения транспарентности национальных программ, связанных с защитными целями, каждое государство-участник ежегодно представляет в Секретариат информацию о своей программе в соответствии с процедурами, разрабатываемыми Подготовительной комиссией и утверждаемыми Конференцией государств-участников.

СТАТЬЯ VII

НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Общие обязательства

1. Каждое государство-участник в соответствии со своими конституционными процедурами принимает необходимые меры по осуществлению своих обязательств согласно настоящей Конвенции, и в частности с тем чтобы:

а) запретить физическим и юридическим лицам, находящимся где бы то ни было на его территории или в других местах под его юрисдикцией, как это признано международным правом, проводить любую деятельность, которую, согласно настоящей Конвенции, государству-участнику настоящей Конвенции запрещается проводить;

б) не разрешать проводить любую деятельность, указанную в подпункте а), в любом месте под его контролем; и

с) принять уголовное законодательство, применимое к деятельности, предусмотренной подпунктом а), которая проводится где бы то ни было физическими лицами, обладающими его гражданством, в соответствии с международным правом.

2. Каждое государство-участник сотрудничает с другими государствами-участниками и предоставляет в соответствующей форме правовую помощь, с тем чтобы облегчить реализацию обязательств по настоящей статье.

3. Каждое государство-участник в ходе осуществления своих обязательств по Конвенции уделяет первостепенное внимание обеспечению безопасности людей и защите окружающей среды и соответственно сотрудничает с другими государствами-участниками в этом отношении.

Отношения между государством-участником и Организацией

4. Для выполнения своих обязательств по настоящей Конвенции каждое государство-участник назначает или учреждает Национальный орган, который выступает в качестве национального координационного центра для эффективной связи с Организацией и другими государствами-участниками. Каждое государство-участник уведомляет Организацию о своем Национальном органе во время вступления Конвенции в силу для этого государства-участника.

5. Государства-участники информируют Организацию о законодательных и административных мерах, принятых для осуществления Конвенции, включая их систему контроля за передачами химикатов, перечисленных в Приложении по химикатам, и оборудование и технологию для производства таких химикатов.

6. Государства-участники рассматривают как конфиденциальную и обеспечивают особый режим обращения с информацией, которую они получают от Организации в связи с осуществлением Конвенции. Они рассматривают такую информацию исключительно в связи с их правами и обязанностями по Конвенции и в соответствии с положениями, изложенными в Приложении по конфиденциальности.

7. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Организацией в выполнении всех ее функций, и в частности оказывать помощь Секретариату.

СТАТЬЯ VIII

ОРГАНИЗАЦИЯ

Общие положения

1. Настоящим учреждается Организация по запрещению химического оружия для достижения целей настоящей Конвенции, обеспечения выполнения ее положений, включая положения о международной проверке ее соблюдения и для обеспечения форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками.
2. Членами Организации являются все государства - участники настоящей Конвенции. Государство-участник не может быть лишено своего членства в Организации.
3. В качестве органов Организации настоящим учреждаются Конференция государств-участников, Исполнительный совет и Секретариат.
4. Деятельность по проверке, изложенная в настоящей Конвенции, проводится как можно менее интрузивным образом, соответствующим своевременному и эффективному достижению ее целей. Организация запрашивает лишь такие сведения и данные, какие необходимы для выполнения ее обязанностей по настоящей Конвенции.
5. Организация принимает всяческие меры предосторожности для защиты конфиденциальности информации о гражданской и военной деятельности и объектах в ходе осуществления Конвенции, и, в частности, соблюдает положения, изложенные в Приложении по конфиденциальности. С учетом общих принципов обращения с конфиденциальной информацией, изложенных в Приложении по конфиденциальности, информация, касающаяся неизменного соблюдения Конвенции государствами-участниками, которая была санкционирована Генеральным директором, препровождается Организацией всем государствам-участникам на текущей основе.
6. Предпринимая свою деятельность по проверке, Организация рассматривает меры по предотвращению ненужного дублирования двусторонних или многосторонних механизмов обеспечения уверенности в соблюдении и по использованию достижений научно-технического прогресса при условии, что такие меры никоим образом не умаляют обязательств, принятых государствами-участниками по настоящей Конвенции.
7. Расходы в связи с деятельностью Организации покрываются государствами-участниками в соответствии с принятой Организацией Объединенных Наций шкалой взносов в ее регулярный бюджет с учетом различий в членском составе Организации Объединенных Наций и составе участников настоящей Конвенции и с учетом положений статей IV и V настоящей Конвенции. Финансовые взносы государств-участников на Подготовительную комиссию соответствующим образом вычитаются из их взносов в регулярный бюджет.

Конференция государств-участников

Состав, процедура и принятие решений

8. Конференция государств-участников состоит из всех государств - участников настоящей Конвенции. Каждое государство - участник имеет одного представителя на Конференции государств-участников, которого могут сопровождать заместители и советники.

9. Первая сессия Конференции государств-участников созывается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу.

10. Конференция государств-участников собирается на очередные сессии, которые проводятся ежегодно, если она не примет иного решения. Специальные сессии созываются всякий раз:

- a) по решению Конференции государств-участников;
- b) по просьбе Исполнительного совета; или
- c) по просьбе любого государства-участника, которую поддерживает одна треть государств-участников.

Специальная сессия созывается не позднее чем через 30 дней после получения просьбы Генеральным директором Секретариата, если в просьбе не указано иное.

11. Сессии проводятся в штаб-квартире Организации, если Конференция государств-участников не примет иного решения.

12. Конференция государств-участников принимает свои Правила процедуры на основе предложенных правил, разработанных Подготовительной комиссией.

13. Большинство членов Конференции государств-участников образует кворум.

14. Каждый член Конференции государств-участников имеет один голос.

15. Конференция государств-участников принимает решения по процедурным вопросам, включая решения о созыве специальных сессий Конференции, простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. Решения по вопросам существа по возможности должны приниматься консенсусом. Если при принятии решения по какому-либо вопросу достичь консенсуса не удается, Председатель на 24 часа откладывает всякое голосование и в этот период прилагает все усилия для содействия достижению консенсуса и до завершения этого периода представляет доклад Конференции. Если по истечении 24 часов достижение консенсуса невозможно, Конференция принимает решение большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов, если в Конвенции не предусмотрено иное. В случае разногласий относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если Конференция государств-участников не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа.

Полномочия и функции

16. Главным органом Организации является Конференция государств-участников. Она наблюдает за осуществлением Конвенции и содействует достижению ее целей. Она рассматривает соблюдение Конвенции. Она рассматривает любые вопросы, темы или проблемы в рамках сферы охвата Конвенции, включая те из них, которые касаются полномочий и функций Исполнительного совета и Секретариата. Она может давать рекомендации и принимать решения по любым вопросам, темам или проблемам в рамках сферы охвата Конвенции, которые поднимаются каким-либо государством-участником или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.

17. Конференция государств-участников также наблюдает за деятельностью Исполнительного совета и Секретариата и может в соответствии с Конвенцией устанавливать для любого из этих органов основные принципы осуществления ими своих функций.

18. Кроме того, Конференция государств-участников:

a) рассматривает и принимает на своих очередных сессиях доклад Организации, рассматривает другие доклады и рассматривает и принимает программу и бюджет Организации, представляемые Исполнительным советом;

b) стимулирует международное сотрудничество в мирных целях в области химической деятельности;

c) рассматривает научно-технические достижения, которые могут сказаться на действии Конвенции, и в этой связи поручает Генеральному директору Секретариата создать Научно-консультативный совет, с тем чтобы дать возможность Генеральному директору в порядке выполнения своих должностных функций предоставлять Конференции государств-участников, Исполнительному совету или государствам-участникам независимые и специализированные консультации в тех областях науки и техники, которые имеют отношение к Конвенции;

d) рассматривает предложения по пересмотру шкалы финансовых взносов государств-участников;

e) избирает членов Исполнительного совета;

f) назначает Генерального директора Секретариата;

g) утверждает Правила процедуры Исполнительного совета, представленные последним;

h) создает такие вспомогательные органы, какие она сочтет необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией.

Исполнительный совет

Состав, процедура и принятие решений

19. В состав Исполнительного совета входят 30 государств-участников в соответствии с формулой, изложенной в Приложении по составу Исполнительного совета. Каждое государство-участник имеет право заседать в Исполнительном совете.

20. Исполнительный совет:

a) проводит очередные сессии. В периоды между очередными сессиями он собирается на заседаниях так часто, как это может потребоваться для выполнения его функций;

b) избирает своего Председателя;

c) разрабатывает и представляет свои Правила процедуры на утверждение Конференции государств-участников; и

d) готовит сессии Конференции государств-участников, включая подготовку проекта повестки дня;

e) рассматривает и представляет Конференции государств-участников проект программы и бюджета Организации;

f) рассматривает и представляет Конференции государств-участников проект доклада Организации об осуществлении Конвенции, доклад о ходе своей собственной работы и такие специальные доклады, какие он сочтет необходимыми или о которых может просить Конференция государств-участников;

g) заключает от имени Организации соглашения с государствами и международными организациями, подлежащие утверждению Конференцией государств-участников, и одобряет соглашения, касающиеся осуществления деятельности по проверке и заключаемые на основе переговоров Генеральным директором Секретариата с государствами-участниками;

h) заключает соглашения с государствами-участниками в связи со статьей X и наблюдает за добровольным фондом для целей настоящей статьи.

21. Исполнительный совет может просить о созыве специальной сессии Конференции государств-участников.

22. Каждый член Исполнительного совета имеет один голос.

23. Исполнительный совет принимает решения по вопросам процедуры простым большинством голосов всех его членов. Если в Конвенции не предусмотрено иное, решения по вопросам существа, по мере возможности, должны приниматься консенсусом. Если вопрос выносится на решение, но консенсуса достичь не удастся, то Исполнительный совет принимает решение большинством в две трети всех его членов. Если возникают расхождения относительно того, является ли соответствующий вопрос вопросом существа, то этот вопрос считается вопросом существа, если Исполнительный совет не примет иного решения большинством голосов, требуемым для принятия решений по вопросам существа.

Полномочия и функции

24. Исполнительный совет является исполнительным органом Конференции государств-участников, которой он подотчетен. Исполнительный совет осуществляет полномочия и функции, порученные ему в соответствии с настоящей Конвенцией, а также функции, делегируемые ему Конференцией государств-участников. При этом он действует в соответствии с рекомендациями, решениями и указаниями Конференции государств-участников и обеспечивает их неуклонное и надлежащее выполнение.

25. Исполнительный совет:

- a) содействует эффективному осуществлению и соблюдению Конвенции;
- b) контролирует деятельность Секретариата;
- c) сотрудничает с Национальным органом каждого государства-участника и содействует консультациям и сотрудничеству между государствами-участниками по их просьбе;
- d) рассматривает любые вопросы или проблемы в рамках своей компетенции, касающиеся настоящей Конвенции и ее осуществления, включая озабоченности в отношении соблюдения и случаи несоблюдения, и соответственно уведомляет государства-участники и доводит этот вопрос или проблему до сведения Конференции государств-участников;
- e) при рассмотрении сомнений или озабоченностей в отношении соблюдения и случаев несоблюдения, включая, в частности, злоупотребление правами, закрепленными Конвенцией, Исполнительный совет консультируется с заинтересованными государствами-участниками и соответственно предлагает государству-участнику в установленный срок принять меры по исправлению положения. Если Исполнительный совет считает необходимыми дальнейшие действия, он предпринимает, в частности, одну или несколько следующих мер:
 - i) информирует все государства-участники об этом вопросе;
 - ii) доводит данный вопрос до сведения Конференции государств-участников;
 - iii) представляет Конференции государств-участников рекомендации в отношении мер по исправлению положения и обеспечению соблюдения.

В особо серьезных и экстренных случаях Исполнительный совет доводит данный вопрос, включая соответствующую информацию и выводы, непосредственно до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Одновременно он информирует об этом шаге все государства-участники.

Секретариат

26. Секретариат оказывает помощь Конференции государств-участников и Исполнительному совету в выполнении ими своих функций. Секретариат выполняет функции, порученные ему в соответствии с настоящей Конвенцией и ее приложениями, а также функции, делегируемые ему Конференцией государств-участников или Исполнительным советом.

27. В состав Секретариата входит Генеральный директор, который является его руководителем и главным административным сотрудником, а также инспекторы и такой научный, технический и другой персонал, какой может оказаться необходимым. Генеральный директор Секретариата назначается Конференцией государств-участников по рекомендации Исполнительного совета.

28. Секретариат:

a) от имени Организации направляет государствам-участникам и получает от них сообщения по вопросам, касающимся осуществления Конвенции;

b) ведет переговоры с государствами-участниками относительно заключения соглашений о дополнительных мероприятиях, касающихся систематической международной проверки на месте, для их одобрения Исполнительным советом;

c) осуществляет меры международной проверки, предусмотренные в Конвенции;

d) подготавливает и представляет Исполнительному совету проект доклада Организации об осуществлении Конвенции и такие другие доклады, какие могут запросить Исполнительный совет и/или Конференция государств-участников;

e) информирует Исполнительный совет о любых проблемах, возникших в связи с выполнением им своих функций, включая сомнения, неопределенности или неясности относительно соблюдения Конвенции, которые стали ему известны при осуществлении своей деятельности по проверке и которые он не смог решить или выяснить путем консультаций с соответствующим государством-участником;

f) оказывает техническую помощь государствам-участникам и производит для них техническую оценку при осуществлении положений Конвенции, включая оценки включенных и не включенных в списки химикатов;

g) готовит и представляет Исполнительному совету проект программы и бюджета Организации;

h) оказывает административную и техническую поддержку Конференции государств-участников, Исполнительному совету и другим вспомогательным органам.

i) в связи с пунктом 6 статьи X управляет добровольным фондом, компилирует объявления государств-участников и по соответствующей просьбе регистрирует двусторонние соглашения, заключенные между государствами-участниками или между государством-участником и Организацией для целей статьи X.

29. Инспекторат является подразделением Секретариата и действует под надзором Генерального директора Секретариата.

30. Срок полномочий Генерального директора составляет четыре года и может продлеваться не более чем на один срок. Генеральный директор подотчетен Конференции государств-участников и Исполнительному совету в вопросах назначения сотрудников и функционирования секретариата. Особое значение при найме сотрудников и при определении условий службы имеет необходимость обеспечения наивысшего уровня работоспособности, компетентности и добросовестности. Генеральный директор, инспекторы, а также другие сотрудники категории специалистов и канцелярский персонал назначаются только из числа граждан государств-участников. Должным образом учитывается важность набора персонала как можно на более широкой географической основе. Набор сотрудников осуществляется исходя из принципа обеспечения минимальной численности персонала, необходимого для надлежащего исполнения им своих обязанностей.

31. В соответствии с пунктом 18 с) выше Генеральный директор отвечает за организацию и функционирование Научно-консультативного совета. В консультации с государствами-участниками Генеральный директор назначает членов Научно-консультативного совета, которые выступают в своем личном качестве. Члены Совета назначаются исходя из их компетентности в конкретных научных областях, имеющих отношение к осуществлению Конвенции. Генеральный директор может также, соответственно в консультации с членами Совета, создавать временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным вопросам. В связи с вышеуказанным государства-участники могут представлять Генеральному директору списки экспертов.

32. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор Секретариата, инспекторы и другие сотрудники не испрашивают и не получают указаний от каких бы то ни было правительств или из каких-либо других источников, не имеющих отношения к Организации. Они воздерживаются от любых действий, которые могли бы сказаться на их положении как международных сотрудников, ответственных только перед Конференцией государств-участников и Исполнительным советом.

33. Каждое государство-участник обязуется уважать исключительно международный характер обязанностей Генерального директора секретариата, инспекторов и других сотрудников и не пытаться влиять на них при исполнении ими своих обязанностей.

СТАТЬЯ IX

КОНСУЛЬТАЦИИ, СОТРУДНИЧЕСТВО И ВЫЯСНЕНИЕ ФАКТИЧЕСКОГО ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ

1. Государства-участники консультируются и сотрудничают непосредственно между собой или через Организацию или используя другие соответствующие международные процедуры, включая процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с целями или осуществлением положений настоящей Конвенции.

2. Государства-участники предпринимают все возможные усилия к тому, чтобы выяснить и урегулировать путем обмена информацией и консультациями между ними любой вопрос, который может вызвать сомнения относительно соблюдения настоящей Конвенции или который вызывает озабоченность в отношении связанного с этим вопроса, который может рассматриваться как неясный. Участник, который получает просьбу от другого участника о разъяснении любого вопроса, который, как считает запрашивающий участник, вызывает такие сомнения или озабоченности, представляет запрашивающему участнику, не позднее чем через семь дней после поступления просьбы информацию, достаточную для ответа на выраженные сомнения или озабоченности, наряду с объяснением, каким образом представленная информация решает данный вопрос. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права любых двух или более государств - участников на организацию по взаимному согласию инспекций или применение любых других процедур между собой с целью выяснения и решения любого вопроса, который может вызывать сомнения относительно соблюдения или служит причиной озабоченности по связанному с этим вопросу, который может быть сочтен неясным. Такие меры не затрагивают прав и обязанностей любого государства-участника в соответствии с другими положениями настоящей Конвенции.

Процедура подачи запросов о разъяснении

3. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет оказать содействие в прояснении любой ситуации, которая может считаться неясной или которая вызывает сомнения относительно соблюдения Конвенции другим государством-участником. Исполнительный совет предоставляет имеющуюся в его распоряжении соответствующую информацию и данные, которые имеют отношение к таким озабоченностям.

4. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет получить у другого государства-участника разъяснения в отношении любой ситуации, которая может считаться неясной или которая вызывает сомнения в отношении соблюдения им Конвенции. В таком случае применяются следующие процедуры:

a) Исполнительный совет препровождает запрос о разъяснении соответствующему государству-участнику не позднее чем через 24 часа после его получения;

b) Запрашиваемое государство-участник представляет разъяснение Исполнительному совету не позднее чем через семь дней после получения запроса;

c) Исполнительный совет препровождает разъяснение запрашивающему государству-участнику не позднее чем через 24 часа после его получения;

d) Если запрашивающее государство-участник считает разъяснение недостаточным, то оно имеет право просить Исполнительный совет получить у запрашиваемого государства-участника дальнейшие разъяснения;

е) Для получения дополнительных разъяснений, запрашиваемых в соответствии с подпунктом d) настоящего пункта, Исполнительный совет может создать группу экспертов для изучения всей имеющейся информации и данных, которые имеют отношение к ситуации, вызвавшей сомнения. Группа экспертов представляет Исполнительному совету фактологический доклад о своих выводах;

f) Если запрашивающее государство-участник сочтет разъяснения, полученные в соответствии с подпунктами d) и e) настоящего пункта, неудовлетворительными, оно имеет право просить о созыве специального заседания Исполнительного совета, в котором имеют право участвовать соответствующие государства-участники, не являющиеся членами Исполнительного совета. На таком специальном заседании Исполнительный совет рассматривает этот вопрос и может рекомендовать любую меру, какую он считает целесообразной для урегулирования ситуации.

5. Государство-участник также имеет право просить Исполнительный совет прояснить любую ситуацию, которая сочтена неясной или вызывает сомнения в отношении соблюдения им Конвенции. Исполнительный совет удовлетворяет такой запрос путем предоставления соответствующей помощи.

6. Исполнительный совет информирует государства - участники о любых запросах о разъяснении, предусмотренных в настоящей статье.

7. Если сомнения или озабоченности государства-участника относительно соблюдения не рассеяны не позднее чем через 60 дней после представления Исполнительному совету запроса о разъяснении или если оно считает, что его сомнения заслуживают безотлагательного рассмотрения, то оно имеет право, независимо от своего права, просить о проведении инспекции на месте по запросу, просить создать специальную сессию Конференции государств-участников в соответствии со статьей VIII. На такой специальной сессии Конференция государств-участников рассматривает данный вопрос и может рекомендовать любую меру, какую она считает целесообразной для урегулирования ситуации.

Процедура подачи запросов о выяснении фактического положения дел

8. Каждое государство-участник имеет право просить об инспекции на месте по запросу любого объекта или пункта в любом другом государстве-участнике с целью прояснения и урегулирования любых вопросов, касающихся соблюдения положений настоящей Конвенции, а также о безотлагательном проведении этой инспекции в любом месте инспекционной группой, назначаемой Генеральным директором Секретариата, в соответствии с Приложением по проверке. Каждое государство-участник представляет запросы в рамках сферы охвата Конвенции и исключительно с целью установления фактов, имеющих отношение к соблюдению.

9. Для целей проверки соблюдения положений настоящей Конвенции каждое государство-участник разрешает секретариату проводить инспекции на месте по запросу в соответствии с пунктом 8 настоящей статьи.

10. Согласно запросу относительно своего объекта или пункта и в соответствии с процедурами, предусмотренными в Приложении по проверке, государство-участник:

- а) вправе и обязано предпринимать все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать свое соблюдение Конвенции, и с этой целью обеспечивать, чтобы инспекционная группа могла исполнять свой мандат;
- б) обязано предоставлять доступ в пределах запрашиваемого места исключительно с целью установления фактов, имеющих отношение к запросу; и
- с) вправе принимать меры по защите чувствительных установок, а также по предотвращению разглашения конфиденциальной информации, не имеющей отношения к Конвенции.

11. Запрашивающее государство-участник имеет право направлять представителя для наблюдения за проведением инспекции. Инспектируемое государство-участник в таком случае предоставляет доступ наблюдателю в соответствии с Приложением по проверке.

12. Запрашивающее государство-участник представляет запрос на инспекцию на месте по запросу Генеральному директору Секретариата. Генеральный директор направляет уведомления инспектируемому государству-участнику не менее чем за 12 часов до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда. Одновременно о таком запросе информируются члены Исполнительного совета и все другие государства-участники. По просьбе инспектируемого государства-участника Исполнительный совет проводит заседание для обсуждения запроса на проведение инспекции на месте по запросу. Это заседание ни при каких обстоятельствах не задерживает проведение инспекции.

Инспекции

13. Каждое государство-участник обязано представлять в своем запросе всю соответствующую информацию, касающуюся озабоченности в отношении соблюдения, которая указана в разделе II.A.1 и 2 части VIII Приложения по проверке. Эта информация составляет основу для выдачи мандата на проведение инспекции.

14. При получении запроса, соответствующего положениям предыдущего пункта, Генеральный директор Секретариата безотлагательно выдает мандат на проведение инспекции. Такой мандат представляет собой запрос запрашивающего государства-участника, изложенный в рабочих формулировках, и соответствует такому запросу.

15. Инспекция проводится в соответствии с частью VIII или, в случае предполагаемого применения, в соответствии с частью IX Приложения по проверке. Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции как можно менее интрузивным образом, совместимым с эффективным и своевременным выполнением своей миссии.

16. Инспектируемое государство-участник на протяжении всей инспекции оказывает помощь инспекционной группе и облегчает ее задачу. Если инспектируемое государство-участник в соответствии с разделом III В части VIII Приложения по проверке предлагает меры для демонстрации соблюдения в качестве альтернативы полному и всеобъемлющему доступу, то оно, посредством консультаций с инспекционной группой, предпринимает всяческие разумные усилия по достижению согласия относительно процедур установления фактов с целью демонстрации своего соблюдения.

17. Генеральный директор Секретариата безотлагательно препровождает заключительный доклад инспекционной группы запрашивающему государству-участнику, инспектируемому государству-участнику, Исполнительному совету и всем другим государствам-участникам. Заключительный доклад содержит фактологические выводы, относящиеся лишь к мандату на инспекцию, а также оценку инспекционной группы относительно степени и характера доступа и сотрудничества, предоставленных инспекторам, и относительно того, в какой мере это позволило ей выполнить свой мандат. Генеральный директор далее безотлагательно препровождает Исполнительному совету оценку запрашивающего государства-участника и инспектируемого государства-участника и мнения других государств-участников, которые могут быть представлены Генеральному директору с этой целью, а затем препровождает их всем другим государствам-участникам.

18. Исполнительный совет собирается в течение 48 часов после представления заключительного доклада инспекционной группы для рассмотрения положения и рассмотрения любых соответствующих дальнейших действий, необходимых для исправления положения и для обеспечения соблюдения конвенции, включая конкретные предложения для Конференции государств-участников. Исполнительный совет может также высказать мнение относительно того, была ли инспекция начата в соответствии с обязательством ограничивать запрос рамками Конвенции и была ли она проведена в соответствии с положениями пункта 15 выше. В таком заседании имеют право принять участие запрашивающее государство-участник и инспектируемое государство-участник. Исполнительный совет информирует государства-участники об исходе такого заседания.

СТАТЬЯ X

ПОМОЩЬ И ЗАЩИТА ОТ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Для целей настоящей статьи помощь означает координацию и предоставление государствам-участникам защиты от химического оружия, что включает, в частности, следующее: средства обнаружения и системы сигнализации, защитное оборудование, дегазационное оборудование и средства дегазации, медицинские antidotes и методы лечения и консультирование по любой из этих защитных мер.
2. Ничто в настоящей Конвенции не должно истолковываться как препятствующее праву любого государства-участника на исследования, разработки, производство, приобретение, передачу или использование средств защиты от химического оружия для целей, не запрашиваемых Конвенцией.
3. Каждое государство-участник обязуется способствовать и имеет право принимать как можно более полное участие в обмене оборудованием, материалами и научно-технической информацией о средствах защиты от химического оружия.
4. Секретариат не позднее чем через 180 дней после вступления Конвенции в силу создает и ведет для использования любым запрашивающим государством-участником банк данных, содержащий свободно доступную информацию о различных средствах защиты от химического оружия, а также такую информацию, какая может быть представлена государствами-участниками.

Секретариат, в рамках имеющихся у него ресурсов и по просьбе государства-участника, также обеспечивает государству-участнику экспертные консультации и содействие в определении возможных путей осуществления его программ развития и совершенствования потенциала защиты от химического оружия.

5. Ничто в настоящей Конвенции не должно истолковываться как препятствующее праву государств-участников запрашивать и предоставлять помощь на двусторонней основе и заключать с другими государствами-участниками отдельные соглашения относительно экстренного предоставления помощи.
6. Каждое государство-участник обязуется предоставлять помощь через Организацию и с этой целью решить:
 - a) вносить взносы в добровольный фонд помощи, который должен быть создан Конференцией государств-участников на своей первой сессии; и/или
 - b) заключать, по возможности не позднее чем через 180 дней после вступления Конвенции для него в силу, соглашения с Организацией относительно предоставления помощи по соответствующей просьбе; и/или
 - c) объявить не позднее чем через 180 дней после вступления Конвенции для него в силу, какого рода помощь и защиту оно могло бы предоставить по призыву Организации. Если же государство-участник не может предоставить помощь, предусмотренную в его объявлении, оно все же обязано предоставлять помощь в соответствии с этим пунктом.

7. Каждое государство-участник имеет право запрашивать и, в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 8, 9, и 10 настоящей статьи, получать помощь и защиту от применения или угрозы применения химического оружия, если оно сочтет, что:

а) против него было применено химическое оружие;

б) ему угрожают действия или деятельность любого государства, которые запрещены для государств-участников статьей II настоящей Конвенции.

8. Эта просьба, подкрепленная соответствующей информацией, направляется Генеральному директору Секретариата, который препровождает ее Исполнительному совету и всем государствам-участникам.

Генеральный директор не позднее чем через 24 часа после получения просьбы возбуждает расследование, с тем чтобы заложить основу для принятия мер, завершает его в течение 72 часов и препровождает доклад Исполнительному совету. Если для завершения расследования требуется дополнительное время, в тот же срок представляется промежуточный доклад. Дополнительное время, требующееся для расследования, не должно превышать 72 часов и может продлеваться на аналогичные сроки. В конце каждого дополнительного срока Исполнительный совет представляет доклады. В ходе расследования надлежащим образом и в соответствии с просьбой и сопровождающей ее информацией устанавливаются соответствующие факты, имеющие отношение к просьбе, а также определяются вид и размеры необходимой помощи и защиты.

9. Исполнительный совет собирается не позднее чем через 24 часа после получения первого доклада о расследовании для рассмотрения ситуации и в последующие 24 часа простым большинством голосов принимает решение, следует ли поручить Секретариату заняться предоставлением помощи. Секретариат незамедлительно препровождает всем государствам-участникам и соответствующим международным организациям заключительный доклад о расследовании и решение, принятое Исполнительным советом. По соответствующему решению Исполнительного совета Генеральный директор Секретариата немедленно осуществляет предоставление помощи. С этой целью Генеральный директор может сотрудничать с запрашивающим государством-участником, другими государствами-участниками и соответствующими международными организациями. Государства-участники предпринимают все возможные усилия для предоставления помощи.

10. Если информация, полученная в ходе проводимого расследования и из других надежных источников, в достаточной мере свидетельствует о наличии жертв применения химического оружия и о необходимости принятия безотлагательных мер, то Генеральный директор Секретариата информирует все государства-участники и принимает экстренные меры по оказанию помощи с использованием ресурсов, предоставленных Конференцией государств-участников в распоряжение Генерального директора для таких экстренных случаев. Генеральный директор информирует Исполнительный совет о действиях, предпринятых в соответствии с настоящим пунктом.

СТАТЬЯ XI

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

1. Положения настоящей Конвенции осуществляются таким образом, чтобы по мере возможности избежать создания препятствий для экономического и технического развития участников Конвенции и для международного сотрудничества в области химической деятельности в целях, не запрещенных по Конвенции, включая международный обмен научно-технической информацией, химикатами и оборудованием для производства, переработки и использования химикатов в целях, не запрещенных по Конвенции. Соответственно государства-участники:

a) имеют право в соответствии с подпунктом 1 а) статьи VI, на индивидуальной или коллективной основе, проводить исследования, разрабатывать, производить, приобретать, сохранять, передавать и использовать химикаты, включая токсичные химикаты и их прекурсоры, и при осуществлении этого права принимают все необходимые меры для обеспечения выполнения своих обязательств, указанных в статье II.1 с);

b) обязуются содействовать как можно более полному обмену химикатами, оборудованием и научно-технической информацией в связи с развитием и использованием химии и имеют право участвовать в таком обмене;

c) не применяют в отношениях между собой никаких ограничений, призванных затруднить развитие и популяризацию научно-технических знаний в области химии; и

d) обязуются обеспечить, чтобы национальные ограничения в области химии были приведены в соответствие с целями и задачами настоящей Конвенции.

2. Положения настоящей статьи не наносят ущерба общепризнанным принципам и применимым нормам международного права.

СТАТЬЯ XII

МЕРЫ ПО ИСПРАВЛЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ СОБЛЮДЕНИЯ, ВКЛЮЧАЯ САНКЦИИ

1. Конференция государств-участников принимает необходимые меры, предусмотренные в пунктах 2, 3 и 4 настоящей статьи, по обеспечению соблюдения Конвенции и по исправлению и корректировке любого положения, которое противоречит положениям Конвенции. При рассмотрении мер, согласно настоящему пункту, Конференция государств-участников принимает во внимание всю информацию и рекомендации по вопросам, представленным Исполнительным советом.

2. Если государство-участник, которому Исполнительным советом было предложено, в соответствии с пунктом 26 е) статьи VIII, принять меры по урегулированию ситуации, связанной с проблемами в отношении соблюдения, не выполняет это требование в установленный срок, Конференция государств-участников может, среди прочего и по рекомендации Исполнительного совета, ограничить или приостановить права и привилегии данного государства-участника по Конвенции до тех пор, пока оно не предпримет необходимых действий по соблюдению своих обязательств по Конвенции.

3. В тех случаях, когда в результате действий, запрещенных Конвенцией, и в частности статьей II, может быть причинен серьезный ущерб целям и задачам Конвенции, Конференция государств-участников может рекомендовать государствам-участникам принять коллективные меры, включая санкции, в соответствии с международным правом.

4. В особо серьезных случаях Конференция государств-участников может довести данный вопрос, включая соответствующую информацию и выводы, до сведения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ XIII

ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. На территории и в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника Организация обладает такой правоспособностью и пользуется такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для осуществления ее функций.

2. Делегаты государств-участников, вместе с их заместителями и советниками, представители, назначенные Исполнительным советом, вместе с их заместителями и советниками, а также Генеральный директор и, с учетом положений пункта 4 настоящей статьи, персонал Организации пользуются такими привилегиями и иммунитетами, какие необходимы для независимого осуществления их функций в связи с деятельностью Организации.

3. С учетом положений пункта 4 настоящей статьи правоспособность, привилегии и иммунитеты, указанные в настоящей статье, определяются в отдельном соглашении между Организацией и государствами-участниками. Это соглашение разрабатывается Подготовительной комиссией.

4. Положения, изложенные в части I (III) Приложения по проверке, применяются к Генеральному директору и персоналу Секретариата Организации.

СТАТЬЯ XIV

СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее обязанности, принятые на себя любым государством в соответствии с Протоколом о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанным в Женеве 17 июня 1925 года, и в соответствии с Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Вашингтоне, Лондоне и Москве 10 апреля 1972 года.

СТАТЬЯ XV

ПОПРАВКИ И ИЗМЕНЕНИЯ

1. Любое государство-участник может предлагать поправки или изменения к настоящей Конвенции в соответствии с положениями настоящей статьи.

2. Текст предлагаемой поправки представляется Генеральному директору Секретариата для распространения среди всех государств-участников. Его рассмотрение осуществляет только Конференция по рассмотрению поправок. Такая Конференция по рассмотрению поправок приводится не менее чем через 60 дней после распространения предлагаемой поправки, если не позднее чем через 30 дней после распространения одна треть государств-участников уведомят Генерального директора о том, что они поддерживают дальнейшее рассмотрение этого предложения. Конференция по рассмотрению поправок проводится сразу же после очередной сессии Конференции государств-участников, если запрашивающие государства-участники не попросят провести такую встречу раньше.

3. Поправка вступает в силу, если на Конференции по рассмотрению поправок за ее принятие проголосовало большинство всех государств - участников Конвенции и ни одно государство-участник не проголосовало против и если она ратифицирована или принята всеми государствами-участниками, голосовавшими за ее принятие на Конференции по рассмотрению поправок. Такая поправка вступает в силу для всех государств-участников через 30 дней после сдачи на хранение всех ратификационных грамот или документов о присоединении государствами-участниками, голосовавшими на Конференции по рассмотрению поправок за ее принятие.

4. Несмотря на положения пунктов 2 и 3 настоящей статьи, изменения, касающиеся лишь незначительных вопросов административного или технического характера и направленные на повышение жизнеспособности и эффективности Конвенции, могут вноситься в те положения приложений к настоящей Конвенции, которые прямо определены как допускающие такие изменения. Такие изменения вносятся в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 5 настоящей статьи, и не рассматриваются в качестве поправок, подлежащих ратификации или принятию государствами-участниками.

5. Предлагаемые изменения вносятся в соответствии со следующими процедурами:

а) Текст предлагаемых изменений вместе с необходимой информацией препровождается Генеральному директору Секретариата. Дополнительная информация для оценки предложения может предоставляться любым государством-участником и Генеральным директором. Генеральный директор безотлагательно препровождает любые такие предложения и информацию всем государствам-участникам и Исполнительному совету;

б) Исполнительный совет рассматривает предложение с учетом всей имеющейся у него информации. Не позднее чем через 90 дней после его получения Исполнительный совет препровождает свою рекомендацию всем государствам-участникам для рассмотрения. Государства-участники подтверждают получение в течение 10 дней;

с) Если Исполнительный совет рекомендует всем государствам-участникам принять предложение, то оно считается одобренным, если в течение 90 дней после получения рекомендации ни одно государство-участник не выдвинет возражений против него. Если Исполнительный совет рекомендует отклонить предложение, то оно считается отклоненным, если не позднее чем через 90 дней после получения рекомендации ни одно государство-участник не выдвинет возражений против такого отклонения;

д) Если рекомендация Исполнительного совета не отвечает условиям ее принятия, предусмотренным в подпункте с) настоящего пункта, то решение по предложению принимается как по вопросу существа на следующей сессии Конференции государств-участников;

е) Исполнительный совет может сам предлагать изменения, используя информацию, предоставленную Генеральным директором. В таких случаях применяются соответственно подпункты с) и д) настоящего пункта;

ф) Генеральный директор уведомляет все государства-участники о любом решении в соответствии с этим пунктом;

г) Изменение, одобренное в соответствии с этой процедурой, связывает все государства-участники и вступает в силу через 60 дней после даты уведомления о нем Генеральным директором, если Исполнительный совет не рекомендует иного или если Конференция государств-участников не решит иначе.

СТАТЬЯ XVI

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

1. Урегулирование споров, которые могут возникнуть в связи с применением или толкованием настоящей Конвенции, производится согласно соответствующим положениям настоящей Конвенции и в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций.
2. При возникновении спора между двумя или более участниками в связи с толкованием или применением настоящей Конвенции соответствующие участники проводят совместные консультации с целью скорейшего урегулирования спора путем переговоров или другими мирными средствами по усмотрению участников, включая обращение в соответствующие органы Конвенции и/или, по взаимному согласию, обращение в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда. Соответствующие государства-участники информируют Исполнительный совет о предпринимаемых действиях.
3. Исполнительный совет может содействовать урегулированию спора любыми средствами, какие он сочтет подходящими, включая предоставление добрых услуг.
4. Конференция государств-участников рассматривает вопросы, имеющие отношение к спорам и поднятые государствами-участниками или доведенные до ее сведения Исполнительным советом. Конференция государств-участников, если она сочтет это необходимым, создает и/или привлекает органы к выполнению задач, связанных с урегулированием этих споров в соответствии с пунктом 19 h) статьи VIII.
5. Конференция государств-участников и/или Исполнительный совет могут просить Совет Безопасности или Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций обратиться к Международному Суду с просьбой дать консультативное заключение по любому правовому вопросу, возникающему в рамках деятельности Организации.
6. Данная статья не наносит ущерба статье IX или положениям относительно мер по исправлению положения и обеспечению соблюдения, включая санкции.

СТАТЬЯ XVII

СРОК ДЕЙСТВИЯ И ВЫХОД ИЗ КОНВЕНЦИИ

1. Настоящая Конвенция является бессрочной.
2. Каждое государство-участник, в порядке осуществления своего национального суверенитета, имеет право выйти из Конвенции, если оно решит, что чрезвычайные события, касающиеся предмета Конвенции, поставили под угрозу высшие интересы его страны. Оно уведомляет о таком выходе все другие государства-участники, Депозитария и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций за 90 дней. Такое уведомление включает изложение чрезвычайных событий, которые оно считает угрожающими его высшим интересам.
3. Выход государства-участника из настоящей Конвенции никоим образом не затрагивает обязанности государств продолжать выполнение обязательств, взятых в соответствии с общими нормами международного права, в частности с нормами, вытекающими из Женевского протокола 1925 года.

СТАТЬЯ XVIII

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложения составляют неотъемлемую часть настоящей Конвенции, и, если прямо не оговорено иное, любая ссылка на настоящую Конвенцию охватывает и ее приложения.

СТАТЬЯ XIX

ПОДПИСАНИЕ

Настоящая Конвенция открыта для подписания для всех государств до ее вступления в силу.

СТАТЬЯ XX

РАТИФИКАЦИЯ

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению подписавшими государствами согласно их конституционным процедурам.

СТАТЬЯ XXI

ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Любое государство, не подписавшее настоящую Конвенцию до ее вступления в силу, имеет право присоединиться к ней в любое время.

СТАТЬЯ XXII

ДЕПОЗИТАРИЙ

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций настоящим назначается в качестве Депозитария настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ XXIII

ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через два года после даты открытия Конвенции для подписания или через 30 дней после даты сдачи на хранение шестидесятого документа о ратификации, принятии или одобрении, в зависимости от того, что произойдет позднее.
2. Для государств, чьи ратификационные грамоты или документы о присоединении сданы на хранение после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступает в силу через 30 дней после даты сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

СТАТЬЯ XXIV

ЯЗЫКИ И АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1: ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ПРОВЕРКЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ПРОВЕРКЕ

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| Часть I: <u>Общие положения</u> | |
| I. Определения | 47 |
| II. Назначение инспекторов и помощников инспекторов | 51 |
| III. Привилегии и иммунитеты | 52 |
| IV. Постоянные процедуры | 54 |
| A. Пункты въезда | 54 |
| B. Процедуры использования нерегистровых самолетов..... | 55 |
| C. Административные меры | 55 |
| D. Утвержденное оборудование | 56 |
| V. Предынспекционная деятельность | 56 |
| A. Уведомление | 56 |
| B. Въезд на территорию инспектируемого государства- участника или принимающего государства и проезд к месту инспекции | 57 |
| C. Предынспекционный инструктаж | 57 |
| VI. Проведение инспекций | 57 |
| A. Общие правила | 57 |
| B. Безопасность | 58 |
| C. Связь | 58 |
| D. Права инспекционной группы и инспектируемого государства-участника | 58 |
| E. Отбор, обработка и анализ проб | 59 |
| F. Увеличение продолжительности инспекции | 60 |
| G. Итоговое совещание | 60 |
| VII. Отъезд | 61 |
| VIII. Доклады | 61 |
| IX. Применение общих положений | 61 |
| Часть II: <u>Обычные инспекции в соответствии со статьями IV, V и VI:</u> <u>Общие положения</u> | |
| I. Первоначальные инспекции и соглашения по объекту | 62 |
| II. Постоянные процедуры | 62 |
| III. Предынспекционная деятельность | 63 |

Содержание (продолжение)

Стр.

Часть III: Обычные инспекции в соответствии со статьей IV:
Химическое оружие

| | | |
|------|---|----|
| I. | Объявления | 64 |
| - | Суммарное количество, местонахождение и детальный состав химического оружия, находящегося под юрисдикцией или контролем государства-участника | |
| - | Химическое оружие на территории государства-участника, находящееся под юрисдикцией или контролем других государств | |
| II. | Прошлые передачи и получения | 66 |
| III. | Общие планы уничтожения химического оружия | 66 |
| IV. | Описание объекта по хранению | 67 |
| V. | Меры по блокированию объекта по хранению и подготовка объекта по хранению | 67 |
| VI. | Уничтожение | 68 |
| A. | Принципы и методы уничтожения | 68 |
| B. | Порядок уничтожения | 68 |
| C. | Подробные планы уничтожения | 70 |
| VII. | Проверка | 71 |
| A. | Международная проверка объявлений химического оружия посредством инспекций на месте | 71 |
| B. | Систематический контроль за объектами по хранению ... | 72 |
| C. | Инспекции и посещения | 72 |
| D. | Уведомление | 73 |
| E. | Международная проверка уничтожения химического оружия | 73 |
| F. | Рассмотрение подробных планов проверки уничтожения химического оружия | 73 |
| G. | Объекты по хранению химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия | 75 |
| H. | Систематическая международная проверка на месте уничтожения химического оружия | 75 |

Часть IV: Обычные инспекции в соответствии со статьей V:
Объекты по производству химического оружия

| | | |
|----|-------------------|----|
| I. | Определения | 77 |
|----|-------------------|----|

Содержание (продолжение)

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| II. Объявления | 77 |
| A. Объявления объектов по производству химического оружия | 77 |
| B. Объявления передач | 78 |
| C. Общие планы | 79 |
| D. Ежегодные объявления об уничтожении | 79 |
| E. Объявления в отношении объектов по производству химического оружия, находящихся на территории государства-участника в любом месте под юрисдикцией или контролем других государств | 80 |
| III. Уничтожение | 80 |
| A. Принципы и методы закрытия, обслуживания, временного переоборудования и уничтожения объектов по производству химического оружия | 80 |
| B. Порядок уничтожения | 83 |
| C. Подробные планы уничтожения | 84 |
| IV. Проверка | 86 |
| A. Международная проверка объявлений объектов по производству химического оружия посредством первоначальной инспекции на месте | 86 |
| B. Международная проверка объектов по производству химического оружия и прекращения их деятельности | 87 |
| C. Международная проверка уничтожения объектов по производству химического оружия | 88 |
| D. Международная проверка временного переоборудования объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия | 89 |
| <u>Часть V: Обычные инспекции в соответствии со статьей VI:</u> <u>Режим для химикатов Списка 1</u> | |
| I. Общие положения | 90 |
| II. Передачи | 90 |
| III. Производство | 91 |
| A. Единственный маломасштабный объект | 91 |
| B. Другие объекты | 91 |
| IV. Единственный маломасштабный объект | 91 |
| A. Объявления | 91 |
| B. Проверка | 93 |

Содержание (продолжение)

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| V. "Другие объекты", охватываемые пунктом 2 раздела В по производству | 94 |
| A. Объявления | 94 |
| B. Проверка | 95 |
| VI. Уведомление об инспекции | 96 |
| <u>Часть VI: Обычные инспекции в соответствии со статьей VI:</u> <u>Режим для химикатов части А и В Списка 2</u> <u>и объектов, связанных с такими химикатами</u> | |
| I. Объявления | 97 |
| A. Объявление совокупных национальных данных | 97 |
| B. Объявление предприятий | 97 |
| C. Процедурные положения | 99 |
| D. Информация, представляемая государствам-участникам .. | 99 |
| II. Проверка | 99 |
| A. Общие положения | 99 |
| B. Первоначальные инспекции | 100 |
| C. Обычные инспекции | 100 |
| D. Цели инспекции | 100 |
| E. Процедуры инспекции | 101 |
| III. Уведомление об инспекции | 101 |
| <u>Часть VII: Обычные инспекции в соответствии со статьей VI:</u> <u>Режим для химикатов Списка 3, объектов, связанных</u> <u>с такими химикатами, и других объектов, имеющих</u> <u>отношение к целям Конвенции</u> | |
| I. Объявления | 102 |
| A. Объявления совокупных национальных данных | 102 |
| B. Объявления производственных зон | 102 |
| C. Процедурные положения | 104 |
| D. Информация, представляемая государствам-участникам .. | 104 |
| II. Проверка | 104 |
| A. Общие положения | 104 |
| B. Цели инспекции | 105 |
| C. Процедуры инспекции | 105 |
| III. Уведомление об инспекции | 106 |

Содержание (продолжение)

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| Часть VIII: <u>Инспекции по запросу, проводимые в соответствии со статьей IX</u> | |
| I. Назначение и отбор инспекторов и помощников инспекторов .. | 107 |
| II. Предынспекционная деятельность | 107 |
| A. Уведомление | 107 |
| B. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства | 109 |
| C. Альтернативное определение окончательного периметра | 109 |
| D. Проверка места | 110 |
| E. Блокирование места | 110 |
| F. Деятельность по периметру | 111 |
| G. Предынспекционный инструктаж и план инспекции | 112 |
| III. Проведение инспекций | 113 |
| A. Общие правила | 113 |
| B. Регулируемый доступ | 114 |
| C. Наблюдатель | 115 |
| D. Расширение границ места инспекции | 116 |
| E. Продолжительность инспекции | 116 |
| IV. Отъезд | 116 |
| V. Доклады | 116 |
| A. Содержание | 116 |
| B. Процедуры | 116 |
| VI. Количество и продолжительность инспекций | 117 |
| Часть IX: <u>Процедуры в случае предполагаемого применения химического оружия</u> | |
| I. Общие положения | 118 |
| II. Предынспекционная деятельность | 118 |
| A. Запрос на расследование | 118 |
| B. Уведомление | 118 |
| C. Назначение инспекционной группы | 119 |
| D. Отправка инспекционной группы | 119 |
| E. Инструктажи | 119 |

Содержание (продолжение)

| | Стр. |
|---|-------------|
| III. Проведение инспекций | 120 |
| A. Доступ | 120 |
| B. Отбор проб | 120 |
| C. Расширение границ места инспекции | 120 |
| D. Увеличение продолжительности инспекции | 120 |
| E. Опросы | 120 |
| IV. Доклады | 121 |
| A. Процедуры | 121 |
| B. Содержание | 121 |
| V. Государства, не являющиеся участниками | 121 |
| <u>Часть X: Изменения</u> | 122 |

ЧАСТЬ I: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

"Инспектор" означает лицо, назначенное Генеральным директором Секретариата в соответствии с процедурами, предусмотренными в разделе II части I настоящего Приложения по проверке, для проведения инспекции в соответствии с Конвенцией и настоящим Приложением.

"Помощник инспектора" означает лицо, назначенное Генеральным директором Секретариата, как это предусмотрено в разделе II части I настоящего Приложения, для оказания помощи инспекторам в проведении инспекции (например, медицинский персонал, сотрудники безопасности, администрация, переводчики).

"Инспекционная группа" означает группу инспекторов и помощников инспекторов, назначенных Генеральным директором Секретариата для проведения конкретной инспекции.

"Инспектируемое государство-участник" означает государство - участник Конвенции, на территории которого или в любом месте под его юрисдикцией или контролем проводится инспекция в соответствии с Конвенцией и ее приложениями, или государство - участник Конвенции, объект которого находится на территории принимающего государства и подлежит такой инспекции.

"Место инспекции" означает район или объект, на котором проводится инспекция и который конкретно определен в соответствующем соглашении по объекту или в мандате или запросе на инспекцию, расширенном альтернативным или окончательным периметром.

"Периметр" в случае инспекции по запросу означает внешнюю границу места инспекции, определенную либо географическими координатами, либо описанием на карте.

"Запрашиваемый периметр" означает периметр места инспекции, как это указано в запросе на инспекцию; он соответствует требованиям пункта 3 раздела II.A части VIII.

"Альтернативный периметр" означает периметр места инспекции, указанный инспектируемым государством-участником в качестве альтернативы запрашиваемому периметру; он соответствует требованиям пункта 2 раздела II.C.1 части VIII.

"Окончательный периметр" означает окончательный периметр места инспекции, как это согласовано, если необходимо, в ходе переговоров между инспекционной группой и запрашиваемым государством-участником; если такие переговоры не приводят к согласию, то альтернативный периметр является также окончательным периметром.

"Период инспекции" означает период времени с момента прибытия инспекционной группы на место инспекции до ее отбытия с места инспекции, исключая время, затраченное на брифинги до и после проведения деятельности по проверке.

"Пункт въезда" означает место(а), указанное для прибытия в страну инспекционных групп для проведения инспекций в соответствии с Конвенцией и для их отбытия после выполнения своей миссии.

"Период пребывания в стране" означает период времени с момента прибытия инспекционной группы в пункт въезда до ее отбытия из страны из пункта въезда.

"Принимающее государство" означает государство, на территории которого находятся объекты государств-участников, подлежащие инспекции в соответствии с Конвенцией.

"Лица, сопровождающие внутри страны" означают лиц, выделенных инспектируемым государством-участником и, соответственно, принимающим государством, если они того пожелают, для сопровождения и оказания помощи инспекционной группе в период ее пребывания в стране.

"Обычные инспекции" означают международные инспекции объектов на месте в соответствии со статьями IV, V, VI.

"Первоначальная инспекция" означает первую инспекцию объектов на месте для проверки данных, объявленных в соответствии со статьями IV, V, VI и настоящим приложением.

"Инспекция по запросу" означает инспекцию государства-участника, запрошенную другим государством-участником в соответствии с частью II статьи IX.

"Запрашивающее государство-участник" означает государство-участник, которое обратилось с запросом о проведении инспекции по запросу в соответствии со статьей IX.

"Наблюдатель" означает представителя запрашивающего государства-участника, назначенного этим государством-участником для наблюдения за инспекцией по запросу.

"Утвержденное оборудование" означает устройства и/или приборы, необходимые для выполнения задач инспекционной группы, которые были аттестованы Секретариатом в соответствии с согласованными процедурами. Такое оборудование может также означать канцелярские принадлежности или материалы для регистрации, которые могла бы использовать инспекционная группа.

"Соглашение по объекту" означает соглашение между каким-либо государством-участником и Организацией, касающееся какого-либо конкретного объекта, подлежащего обычной инспекции.

"Мандат на инспекцию" означает указания, данные Генеральным директором Секретариата инспекционной группе в отношении проведения конкретной инспекции.

"Руководство по проведению инспекции" означает дополнительные процедуры по проведению инспекций, подлежащие разработке Генеральным директором с учетом основных принципов, выработанных Подготовительной комиссией.

"Специализированное оборудование" означает:

а) основную технологическую линию, включая любой реактор или любое оборудование для синтеза, выделения или очистки продукта, любое оборудование, используемое непосредственно для подачи тепла на последней технологической

стадии (например, в реакторах или при выделении продукта), а также любое другое оборудование, которое находилось в контакте или которое находилось бы в контакте, если бы объект функционировал, с любым химикатом списка 1 или любым другим химикатом, не имеющим применения в незапрещенных по Конвенции целях в количестве свыше 1 тонны в год, но который может быть использован для целей химического оружия;

b) любые механизмы для снаряжения химического оружия;

c) любое другое оборудование, специально сконструированное, построенное или установленное для функционирования объекта в качестве объекта по производству химического оружия в отличие от объекта, построенного в соответствии с распространенными в коммерческой промышленности стандартами для объектов, не производящих сверхтоксичные смертоносные или коррозионно-активные химикаты. (Например, оборудование, изготовленное из сплавов с высоким содержанием никеля или других специальных коррозионно-стойких материалов; специальное оборудование для контроля за отходами, очистки отходов, очистки воздуха или рекуперации растворителя; специальные изоляционные тамбуры и защитные перегородки; нестандартное лабораторное оборудование, используемое для анализа токсичных химикатов в целях химического оружия; специально сконструированные пульта управления процессами; специализированные запасные части для специализированного оборудования.)

"Стандартное оборудование" означает:

a) производственное оборудование, которое широко используется в химической промышленности и не относится к категории специализированного оборудования;

b) другое оборудование, которое обычно используется в химической промышленности, такое, как противопожарное оборудование, караульно-сторожевое/защитно-контрольное оборудование, медицинская часть, лаборатории, средства связи.

Здания, упомянутые в содержащемся в статье II определении "объекта по производству химического оружия", включают в себя специализированные здания и стандартные здания.

"Специализированное здание" означает:

a) любое здание, включая подземные сооружения, содержащее специализированное оборудование в конфигурации для производства или снаряжения;

b) любое здание, включая подземные сооружения, обладающее специфическими признаками, отличающими его от зданий, обычно используемых для не запрещенной Конвенцией деятельности по производству или снаряжению.

"Стандартное здание" означает любое здание, включая подземные сооружения, построенное в соответствии с распространенными в промышленности стандартами для объектов, не производящих сверхтоксичные смертоносные или коррозионно-активные химикаты.

"Типовое соглашение" означает документ, конкретизирующий общий формат и содержание соглашений, заключаемых между каким-либо государством-участником и Организацией для выполнения положений по проверке, указанных в настоящем приложении, и подлежащий разработке Генеральным директором Секретариата с учетом основных принципов, выработанных Подготовительной комиссией.

"Производство" химиката означает образование химиката посредством химической реакции, включая изменение его структуры.

"Переработка" химиката означает физический процесс, например составление, экстракцию и очистку, в ходе которых химикат не превращается в другой химикат.

"Потребление" химиката означает его превращение посредством химической реакции в другой химикат.

"Конкретный органический химикат" означает любое органическое химическое соединение, идентифицируемое при помощи химического наименования, структурной формулы и регистрационного номера по "Кемикл абстракт сервис реджистри", если таковой присвоен.

"Органический химикат" означает любой химикат, относящийся к классу химических соединений, в состав которых входят все соединения углерода, за исключением его оксидов, сульфидов и металлкарбонатов.

"Объект" в контексте статьи VI означает любой из определенных ниже промышленных участков ("производственная зона", "предприятие" и "установка").

"Производственная зона" ("завод", "фабрика") означает локальную интеграцию одного или более предприятий с любыми промежуточными административными звеньями, которые находятся под единым оперативным контролем и имеют общую инфраструктуру, и в том числе:

- a) административные и другие службы;
- b) цеха по ремонту и техническому обслуживанию;
- c) медицинский пункт;
- d) коммуникации;
- e) центральную аналитическую лабораторию;
- f) лаборатории по исследованиям и разработкам;
- g) центральный участок обработки стоков и отходов;
- h) складское хранилище.

"Предприятие" ("производственный объект", "цех") означает относительно автономный участок, структуру или сооружение, содержащие одну или несколько установок со вспомогательной и связанной инфраструктурой, что может включать, в частности:

- a) небольшой административный отдел;
- b) участки для хранения/обработки сырья и продукции;
- c) участок обработки/очистки стоков/отходов;
- d) контрольную/аналитическую лабораторию;
- e) службу первой медицинской помощи/соответствующее медицинское подразделение; и

f) учетные документы соответственно о поступлении в зону, движении по зоне и вывозе из зоны объявленного химиката и его исходного сырья или произведенных из него готовых химикатов.

"Установка" ("производственная установка", "технологическая установка") означает комбинацию единиц оборудования, включая реакционные сосуды и их системы, необходимые для производства, переработки или потребления химиката.

II. НАЗНАЧЕНИЕ ИНСПЕКТОРОВ И ПОМОЩНИКОВ ИНСПЕКТОРОВ

1. Не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу Секретариат письменно сообщает всем государствам-участникам фамилии, гражданство и в соответствующих случаях ранги предлагаемых для назначения инспекторов и помощников инспекторов, а также сведения об их квалификации и профессиональном опыте.

2. Каждое государство-участник безотлагательно подтверждает получение переданного ему списка инспекторов и помощников инспекторов, предлагаемых для назначения. Любой инспектор и помощник инспектора, включенный в этот список, считается назначенным, если в течение 30 дней с момента подтверждения получения этого списка государство-участник не заявит о своем несогласии.

В случае несогласия предлагаемый инспектор или помощник инспектора не приступает к деятельности по проверке и не участвует в ней на территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника, которое заявило о своем несогласии. Генеральный директор, если это необходимо, предлагает новые кандидатуры в дополнение к первоначальному списку.

3. Деятельность по проверке в рамках Конвенции осуществляется только назначенными инспекторами и помощниками инспекторов.

4. С соблюдением положений, изложенных ниже в пункте 5, государство-участник имеет право в любое время отвести инспектора или помощника инспектора, который может быть уже назначен в соответствии с процедурами, изложенными выше в пункте 1. Оно уведомляет Секретариат о своих возражениях и указывает причину такого отвода. Такой отвод вступает в силу через 30 дней после его получения Секретариатом. Секретариат незамедлительно информирует соответствующее государство-участник об отмене назначения инспектора или помощника инспектора.

5. Государство-участник, которое было уведомлено об инспекции, не добивается исключения из инспекционной группы для проведения этой инспекции кого-либо из назначенных инспекторов или помощников инспекторов, указанных в списке инспекционной группы.

6. Число инспекторов и помощников инспекторов, по которым получено согласие государства-участника и которые назначены для него, должно быть достаточным для того, чтобы можно было обеспечить наличие и ротацию соответствующего числа инспекторов и помощников инспекторов.

7. Если, по мнению Генерального директора, несогласие с предложенными кандидатурами инспекторов и помощников инспекторов препятствует назначению достаточного числа инспекторов или помощников инспекторов или каким-либо иным образом затрудняет эффективное выполнение задачи инспектората, то Генеральный директор передает этот вопрос Исполнительному совету.

8. В случае возникновения необходимости или получения просьбы внести изменения в вышеупомянутые списки инспекторов и помощников инспекторов, заменяющие их инспекторы и помощники инспекторов назначаются в том же порядке, что и в отношении первоначального списка.

9. Члены инспекционной группы, проводящей инспекцию объекта государства-участника, расположенного на территории другого государства-участника, назначаются в соответствии с процедурами, предусмотренными настоящим приложением, как для инспектируемого государства-участника, так и для принимающего государства.

III. ПРИВИЛЕГИИ И ИММУНИТЕТЫ

1. Каждое государство-участник в течение 30 дней после подтверждения получения списка инспекторов и помощников инспекторов или изменений к нему выдает многократные въездные/выездные и/или транзитные визы и такие другие документы, которые позволяют каждому инспектору или помощнику инспектора въезжать на территорию этого государства-участника и пребывать на ней с целью осуществления инспекционной деятельности. Эти документы должны быть действительны по крайней мере в течение 24 месяцев с даты их представления Секретариату.

2. Для эффективного осуществления ими своих функций инспекторам и помощникам инспекторов предоставляются привилегии и иммунитеты в соответствии с пунктами а)-i). Привилегии и иммунитеты предоставляются членам инспекционной группы в интересах Конвенции, а не для их личной выгоды. Привилегии и иммунитеты предоставляются на период транзита через территорию неинспектируемых государств-участников, на весь период пребывания в стране и после этого в отношении ранее предпринятых действий во исполнение официальных функций в качестве инспектора или помощника инспектора.

а) Члены инспекционной группы пользуются неприкосновенностью, предоставляемой дипломатическим агентам в соответствии со статьей 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.

б) Жилые и служебные помещения, занимаемые инспекционной группой, осуществляющей деятельность по непрерывному наблюдению в соответствии с Конвенцией, пользуются неприкосновенностью и защитой, предоставляемой помещениям дипломатических агентов в соответствии со статьей 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

с) Бумаги и корреспонденция, в том числе документация инспекционной группы, пользуются неприкосновенностью, предоставляемой всем бумагам и корреспонденции дипломатических агентов в соответствии со статьей 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Инспекционная группа имеет право пользоваться кодами для связи с Секретариатом.

d) Пробы и утвержденное оборудование, перевозимое членами инспекционной группы, пользуются неприкосновенностью с соблюдением положений, содержащихся в Конвенции, и освобождаются от всяких таможенных пошлин. Транспортировка опасных проб осуществляется согласно соответствующим правилам.

e) Членам инспекционной группы предоставляются иммунитеты, предоставляемые дипломатическим агентам в соответствии с пунктами 1, 2 и 3 статьи 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

f) Члены инспекционной группы, осуществляющие деятельность, предусмотренную Конвенцией, в том числе непрерывное наблюдение, освобождаются от сборов и налогов, от которых освобождаются дипломатические агенты в соответствии со статьей 34 Венской конвенции о дипломатических сношениях.

g) Членам инспекционной группы разрешается доставлять на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства, без уплаты каких-либо таможенных пошлин или связанных с этим сборов, предметы личного пользования, за исключением предметов, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами.

h) Члены инспекционной группы пользуются такими же льготами в отношении валюты и ее обмена, какими пользуются представители правительств других стран, находящиеся во временных официальных командировках.

i) Члены инспекционной группы не занимаются никакой профессиональной или коммерческой деятельностью с целью личной выгоды на территории инспектируемого государства-участника или принимающего государства.

3. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов члены инспекционной группы обязаны уважать законы и правила инспектируемого государства-участника или принимающего государства и, в той степени, в какой это согласуется с мандатом на инспекцию, обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства. Если инспектируемый участник или принимающее государство-участник считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами, определенными в настоящем приложении по проверке, то между этим участником и Генеральным директором Секретариата проводятся консультации с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и, в случае установления этого, предотвратить повторение таких злоупотреблений.

4. Члены инспекционной группы могут лишаться иммунитета от юрисдикции Генеральным директором Секретариата в тех случаях, когда Генеральный директор считает, что иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия и что в нем может быть отказано без ущерба для осуществления положений Конвенции. Отказ во всех случаях должен быть определенно выраженным.

5. Наблюдателям предоставляются такие же привилегии и иммунитеты, что и инспекторам в соответствии с настоящим разделом, за исключением привилегий и иммунитетов, предоставляемых в соответствии с пунктом 2 d) выше.

IV. ПОСТОЯННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

A. Пункты въезда

1. Каждое государство-участник назначает пункты въезда и представляет необходимую информацию Секретариату не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу. Эти пункты въезда назначаются таким образом, чтобы инспекционная группа могла достичь любого инспектируемого места по меньшей мере из одного пункта въезда в пределах 12 часов. Секретариат сообщает всем государствам-участникам местоположение пунктов въезда.

2. Каждое государство-участник может менять пункты въезда, уведомляя Секретариат о таком изменении. Изменения вступают в силу через 15 дней после получения секретариатом такого уведомления, с тем чтобы можно было направить соответствующее уведомление всем государствам-участникам.

3. Если Секретариат считает, что для своевременного проведения инспекций пунктов въезда недостаточно или что изменения пунктов въезда, намеченные государством-участником, препятствовали бы такому своевременному проведению инспекций, он вступает в консультации с соответствующим государством-участником для урегулирования этой проблемы.

4. В тех случаях, когда объекты или участки инспектируемого государства-участника находятся на территории другого государства-участника или когда для доступа от пункта въезда к подлежащим инспекции объектам или участкам необходим транзит через территорию другого государства-участника, инспектируемое государство-участник осуществляет права и выполняет обязанности в отношении таких инспекций в соответствии с настоящим приложением. Государства-участники, на территории которых расположены подлежащие инспекции объекты или участки других государств-участников, содействуют проведению инспекции этих объектов и предоставляют необходимую поддержку, с тем чтобы инспекционная группа могла своевременно и эффективно выполнить свои задачи. Государства-участники, через территорию которых требуется осуществить транзит для целей проведения инспекции объектов или участков инспектируемого государства-участника, содействуют такому транзиту.

5. В тех случаях, когда объекты или участки инспектируемого государства-участника расположены на территории государства, не являющегося участником, государство-участник, подлежащее инспекции, принимает все необходимые меры к тому, чтобы обеспечить возможность проведения инспекций этих объектов в соответствии с положениями данного приложения. Государство-участник, которое имеет один или несколько объектов на территории государства, не являющегося участником, принимает все необходимые меры к тому, чтобы обеспечить прием принимающим государством инспекторов и помощников инспекторов, назначенных для этого государства-участника. Если инспектируемое государство-участник не в состоянии обеспечить доступ, то оно демонстрирует, что им предприняты все необходимые меры для обеспечения доступа.

6. В тех случаях, когда подлежащие инспекции объекты или участки, расположенные на территории какого-либо государства-участника, принадлежат государству, не являющемуся участником, то это государство-участник на основе переговоров определяет с государством, не являющимся участником, условия доступа к таким объектам или участкам в целях обеспечения возможности проведения инспекций в соответствии с положениями настоящего приложения.

В. Процедуры использования нерейсовых самолетов

1. Для инспекций, проводимых в соответствии со статьей IX, и для других инспекций, при проведении которых невозможно обеспечить своевременное прибытие группы на рейсовых коммерческих транспортных средствах, инспекционной группе может понадобиться использовать самолет, принадлежащий Секретариату или зафрахтованный им. В течение 30 дней после вступления Конвенции в силу каждое государство-участник сообщает Секретариату постоянный номер дипломатического разрешения для нерейсового самолета, доставляющего инспекционные группы и оборудование, необходимое для проведения инспекции, на территорию и с территории, на которой находится место инспекции. Воздушные маршруты к назначенному пункту въезда и из него должны пролегать по установленным международным воздушным трассам, согласованным государствами-участниками и Секретариатом в качестве основы для выдачи такого дипломатического разрешения.

2. В случае использования нерейсового самолета Секретариат через Национальный орган представляет инспектируемому государству-участнику план полета самолета от последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором находится место инспекции, до пункта въезда не менее чем за 6 часов до запланированного вылета с этого аэродрома. Такой план оформляется в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации, применимыми к гражданским самолетам. Для своих собственных или чартерных полетов Секретариат вносит в раздел примечаний каждого плана полета постоянный номер дипломатического разрешения и следующую запись: "Инспекционный самолет. Требуется оформление разрешения в первоочередном порядке".

3. Не менее чем за 3 часа до запланированного вылета инспекционной группы с последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство страны, в которой будет проводиться инспекция, инспектируемое государство-участник или принимающее государство-участник обеспечивает утверждение плана полета, поданного в соответствии с пунктом 2 настоящего раздела, с тем чтобы инспекционная группа могла прибыть в пункт въезда к расчетному времени прибытия.

4. Инспектируемое государство-участник обеспечивает стоянку, охрану, обслуживание и необходимую заправку самолета инспекционной группы в пункте въезда в том случае, когда такой самолет принадлежит Секретариату или зафрахтован им. Этот самолет освобождается от посадочных, взлетных и других аналогичных сборов. Расходы по такой заправке, охране и обслуживанию несет секретариат.

С. Административные меры

Инспектируемое государство-участник предоставляет или обеспечивает необходимые инспекционной группе удобства, такие, как средства связи, услуги переводчиков, в той мере, в какой это необходимо для проведения опросов и выполнения других задач, а также транспорт, рабочие помещения, жилье, питание и медицинское обслуживание. В этой связи Организация возмещает инспектируемому государству-участнику расходы, связанные с пребыванием инспекционной группы.

D. Утвержденное оборудование

1. В соответствии с пунктом 3 данного раздела инспектируемое государство-участник не налагает на инспекционную группу никаких ограничений в отношении доставки ею к месту инспекции такого утвержденного оборудования, какое Секретариат счел необходимым для выполнения задач инспекции.
2. Это оборудование находится в ведении Секретариата и отбирается, калибруется и утверждается Секретариатом. Секретариат, по мере возможности, выбирает такое оборудование, которое предназначено именно для конкретного вида требуемой инспекции. Отобранное и утвержденное оборудование обеспечивается специальной защитой от несанкционированного изменения.
3. Инспектируемое государство-участник имеет право, без ущерба для предписанных сроков, в присутствии членов инспекционной группы досматривать оборудование в пункте въезда, т.е. проверять характер оборудования, ввозимого на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства или вывозимого с нее. Для облегчения такой идентификации секретариат прилагает документы и устройства, подтверждающие, что это оборудование было им отобрано и утверждено. Досмотр оборудования также подтверждает удовлетворяющим инспектируемое государство-участник образом, что данное оборудование соответствует описанию утвержденного оборудования для конкретного типа инспекции. Инспектируемое государство-участник может задержать оборудование, не соответствующее этому описанию, или оборудование, не имеющее вышеупомянутых удостоверяющих документов и устройств. Согласованные процедуры досмотра оборудования разрабатываются Подготовительной комиссией.
4. В тех случаях, когда инспекционная группа считает необходимым использовать имеющееся на месте оборудование, не принадлежащее Секретариату, и просит инспектируемое государство-участник дать группе возможность использовать такое оборудование, инспектируемое государство-участник, по мере возможности, удовлетворяет такую просьбу.

V. ПРЕДИНСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Уведомление

1. Генеральный директор Секретариата уведомляет государство-участник о своем намерении провести инспекцию до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда и в пределах установленных сроков, если таковые предусмотрены.
2. Уведомления, направляемые Генеральным директором секретариата, включают следующую информацию:
 - a) тип инспекции;
 - b) пункт въезда;
 - c) дату и расчетное время прибытия в пункт въезда;
 - d) способ прибытия в пункт въезда;

- e) фамилии инспекторов и помощников инспекторов;
- f) соответственно летное разрешение и спецрейсы;
- g) фамилию наблюдателя запрашивающего государства-участника в случае инспекции по запросу.

3. Инспектируемое государство-участник подтверждает получение уведомления секретариата о намерении провести инспекцию сразу же по получении такого уведомления.

4. В случае инспекции объекта государства-участника, расположенного на территории другого государства-участника, оба государства-участника одновременно уведомляются в соответствии с пунктами 1, 2, 3 настоящего раздела.

В. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства и проезд к месту инспекции

1. Государство-участник или принимающее государство-участник, уведомленное о прибытии инспекционной группы, обеспечивает ее немедленный въезд на территорию и посредством сопровождения внутри страны или другими способами делает все от него зависящее для обеспечения безопасной доставки инспекционной группы и ее оборудования и материалов от его пункта въезда до места (мест) инспекции и в его пункт выезда.

2. Инспектируемое государство-участник или принимающее государство-участник по мере необходимости помогает инспекционной группе прибыть на место инспекции в течение 12 часов с момента прибытия в пункт въезда или, в случае инспекций, проводимых в соответствии с частью VIII настоящего приложения, с момента согласования окончательного периметра места инспекции.

С. Предынспекционный инструктаж

По прибытии на место инспекции и до начала инспекции инспекционная группа инструктируется с использованием карт и другой соответствующей документации представителями объекта о характере объекта, о проводимой на нем деятельности, о мерах безопасности, об административных мерах и мерах по материально-техническому обеспечению, необходимых для инспекции. Время, затрачиваемое на инструктаж, ограничивается необходимым минимумом и в любом случае не превышает трех часов.

VI. ПРОВЕДЕНИЕ ИНСПЕКЦИЙ

А. Общие правила

1. Члены инспекционной группы выполняют свои функции в соответствии со статьями и приложениями Конвенции, настоящим приложением по проверке, а также правилами, установленными Генеральным директором Секретариата, и соглашениями по объектам между государствами-участниками и Организацией.

2. Направляемая инспекционная группа строго соблюдает инспекционное задание, выданное Генеральным директором Секретариата. Она воздерживается от деятельности, выходящей за рамки этого задания.

3. Деятельность инспекционной группы организуется таким образом, чтобы обеспечить, с одной стороны, своевременное и эффективное осуществление функций инспекторов и, с другой стороны, причинить как можно меньше неудобств для соответствующего государства и помех для объекта или другого инспектируемого места. Инспекционная группа избегает создания ненужных помех или задержек в работе объекта и избегает действий, затрагивающих его безопасность. В частности, инспекционная группа не эксплуатирует никакой объект и избегает действий, затрагивающих его безопасность. Если инспекторы считают, что для выполнения их мандата необходимо осуществить конкретные операции на объекте, они просят осуществить такие операции назначенного представителя руководства объекта. По мере возможности представитель выполняет эту просьбу.

4. Выполняя свои обязанности на территории инспектируемого государства-участника, члены инспекционной группы, если этого потребует данное инспектируемое государство-участник, сопровождаются представителями этого государства, однако это не должно задерживать или иным образом препятствовать выполнению функций группы.

5. Детальные процедуры проведения инспекций разрабатываются Подготовительной комиссией для включения в "Руководство по проведению инспекции".

В. Безопасность

При осуществлении своей деятельности инспекторы и помощники инспекторов соблюдают правила безопасности, установленные на месте инспекции, в том числе в целях соблюдения требований, касающихся защиты контролируемых зон внутри объекта, и в целях личной безопасности. В целях выполнения этих требований Подготовительной комиссией разрабатываются соответствующие детальные процедуры.

С. Связь

Инспекторы имеют право в течение всего периода пребывания в стране поддерживать связь со штаб-квартирой Секретариата. Для этой цели они могут использовать свое собственное надлежащим образом аттестованное утвержденное оборудование и/или могут просить инспектируемое государство-участник или принимающее государство-участник предоставить им доступ к другим средствам связи. Инспекционная группа имеет право использовать свою собственную систему двусторонней радиосвязи между персоналом, патрулирующим периметр, и другими членами инспекционной группы.

Д. Права инспекционной группы в инспектируемом государстве-участнике

1. Инспекционная группа, согласно соответствующим статьям и приложениям настоящей Конвенции, а также соглашениям по объекту и процедурам, предусмотренным в Руководстве по проведению инспекции, имеет право на беспрепятственный доступ к месту инспекции. Предметы, подлежащие инспекции, выбираются инспекторами.

2. Инспекторы имеют право опрашивать любой персонал объекта в присутствии представителей инспектируемого государства-участника с целью установления соответствующих фактов. Инспекторы запрашивают только такие сведения и данные, которые необходимы для проведения инспекции, и инспектируемое

государство-участник представляет такую информацию по соответствующей просьбе. Инспектируемое государство-участник имеет право отклонять вопросы, задаваемые персоналу объекта, если эти вопросы, по его мнению, не имеют отношения к инспекции. Если руководитель инспекционной группы возражает и заявляет об их уместности, то они представляются в письменном виде inspectedируемому участнику для ответа. Инспекционная группа может зафиксировать любой отказ дать разрешения на проведение опросов или допустить ответы на вопросы и любые разъяснения в той части доклада об инспекции, которая касается сотрудничества со стороны inspectedируемого государства-участника.

3. Инспекторы имеют право обследовать документацию и записи, которые они считают относящимися к выполнению своего задания.

4. Инспекторы имеют право получать фотоснимки, сделанные по их просьбе представителями inspectedируемого государства-участника. Должна быть обеспечена возможность для производства моментальных фотоснимков.

Инспекционная группа определяет, соответствуют ли фотоснимки тому, о чем она просила, и если нет, то делаются повторные фотоснимки. Инспекционная группа и inspectedируемое государство-участник сохраняют по одной копии каждого фотоснимка.

5. Inspectedируемое государство-участник имеет право сопровождать инспекционную группу на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей ее деятельностью по проверке.

6. Inspectedируемое государство-участник получает по его просьбе копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Секретариатом.

7. Инспекторы имеют право запрашивать разъяснения в связи с неясностями, возникающими в ходе инспекции. Такие запросы производятся незамедлительно через представителя inspectedируемого государства-участника. В ходе инспекции представитель inspectedируемого государства-участника дает инспекционной группе разъяснения, необходимые для устранения этих неясностей. В случае, если вопросы относительно предмета или здания, находящегося в пределах места инспекции, остаются нерешенными, этот предмет или здание фотографируется с целью выяснения его характера и предназначения. Если устранить неясность в ходе инспекции не удастся, инспекторы незамедлительно уведомляют Секретариат. В докладе об инспекции инспекторы излагают любой такой нерешенный вопрос, дают соответствующие пояснения и представляют копии любых фотоснимков.

Б. Отбор, обработка и анализ проб

1. Представители inspectedируемого государства-участника или inspectedируемого объекта отбирают пробы по просьбе инспекционной группы в присутствии инспекторов. В том случае, если это заранее согласовано с представителями inspectedируемого государства-участника или inspectedируемого объекта, инспекционная группа может отбирать пробы самостоятельно.

2. При наличии такой возможности, анализ проб производится на месте. Инспекционная группа имеет право проводить анализ проб на месте с использованием доставленного ему утвержденного оборудования. По просьбе

инспекционной группы инспектируемое государство, в соответствии с согласованными процедурами, оказывает помощь в анализе проб на месте.

В качестве альтернативы инспекционная группа может просить о выполнении соответствующего анализа на месте в присутствии инспекторов.

3. Инспектируемое государство-участник имеет право сохранять части всех отобранных проб или получать дубликаты проб и присутствовать при анализе проб на месте.

4. Инспекционная группа, если она сочтет это необходимым, передает пробы для анализа за пределами объекта в лабораториях, назначенных Организацией.

5. Генеральный директор Секретариата несет основную ответственность за безопасность, целостность и сохранность проб, а также за обеспечение защиты конфиденциальности проб, передаваемых на анализ за пределами объекта. Генеральный директор осуществляет это в соответствии с процедурами, разработанными Подготовительной Комиссией для включения в Руководство по проведению инспекции.

6. В тех случаях, когда должен быть проведен анализ за пределами объекта, пробы анализируются, по крайней мере, в двух назначенных лабораториях. Секретариат обеспечивает оперативное проведение анализа. Пробы учитываются Секретариатом, и любые неиспользованные пробы или части проб возвращаются в Секретариат.

7. Секретариат обобщает результаты лабораторного анализа проб, имеющие отношение к соблюдению положений Конвенции, и включает их в окончательный доклад об инспекции. Секретариат включает в доклад подробную информацию, касающуюся оборудования и методики, используемых назначенными лабораториями.

F. Увеличение продолжительности инспекции

Сроки инспекции могут быть увеличены по договоренности с национальным сопровождающим персоналом.

G. Итоговое совещание

1. После завершения инспекции инспекционная группа встречается с представителями инспектируемого государства-участника и персоналом, ответственным за место инспекции, с целью рассмотрения предварительных выводов инспекционной группы и устранения любых неясностей. Инспекционная группа передает представителям инспектируемого государства-участника свои предварительные выводы, изложенные в письменном виде по стандартному формату, а также перечень всякого рода проб, копии собранных письменных сведений и данных и другие материалы, подлежащие вывозу за пределы объекта. Этот документ подписывается руководителем инспекционной группы. В знак того, что он ознакомился с содержанием документа, представитель инспектируемого государства-участника также скрепляет этот документ своей подписью. Это совещание подлежит завершению в течение 24 часов с момента завершения инспекции.

VII. ОТЪЕЗД

В случае инспекций, проводимых в соответствии со статьями IV, V, VI и IX, по завершении процедур после инспекции инспекционная группа затем в кратчайшие сроки покидает территорию этого государства.

VIII. ДОКЛАДЫ

1. В течение 10 дней после инспекции инспекторы подготавливают окончательный фактологический доклад о проведенной ими деятельности и о своих выводах. В нем содержатся только факты, имеющие отношение к соблюдению Конвенции, как это предусмотрено мандатом на инспекцию. В докладе также приводится информация о том, как инспектируемое государство-участник сотрудничало с инспекционной группой. К докладу могут прилагаться особые мнения инспекторов. Доклад считается конфиденциальным.

2. Окончательный доклад незамедлительно направляется инспектируемому государству-участнику. К докладу прилагаются любые письменные замечания, которые могут быть сразу же сделаны инспектируемым государством-участником в связи с содержащимися в нем выводами. Окончательный доклад вместе с прилагаемыми к нему замечаниями, сделанными инспектируемым государством-участником, представляется Генеральному директору Секретариата не позднее чем через 30 дней после инспекции.

3. При наличии в докладе неясностей или в случае несоответствия сотрудничества между национальным органом и инспекторами требуемому уровню Генеральный директор секретариата обращается к государству-участнику за разъяснением.

4. Если не удастся устранить неясности или если установленные факты по своему характеру предполагают невыполнение обязательств по Конвенции, Генеральный директор Секретариата безотлагательно информирует Исполнительный совет.

IX. ПРИМЕНЕНИЕ ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ

Положения данной части применяются ко всем инспекциям, проводимым в соответствии с настоящей Конвенцией, но в тех случаях, когда положения данной части отличаются от положений, изложенных на случай специфических видов инспекций в частях III-IX настоящего Приложения по проверке, преимущественную силу имеют последние положения, касающиеся специфических видов инспекций.

**ЧАСТЬ II: ОБЫЧНЫЕ ИНСПЕКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ IV, V и VI:
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

I. ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСПЕКЦИИ И СОГЛАШЕНИЯ ПО ОБЪЕКТУ

1. Каждый объект, объявленный и подлежащий инспекции на месте в соответствии со статьями IV, V и VI (Часть V), обязан принимать инспекторов, прибывших с первоначальной инспекцией, сразу же после объявления объекта. Цель первоначальной инспекции объекта заключается в проверке представленной информации, в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущей деятельности по проверке на объектах, включая инспекции на месте и использование постоянно находящихся на месте приборов, и в проведении работы над соглашениями по объекту.

2. Государства-участники обеспечивают, чтобы в согласованные сроки после вступления Конвенции в силу Секретариат мог провести на всех объектах проверку объявлений и начать проведение систематического контроля.

3. Каждое государство-участник заключает с Организацией соглашение по объекту для каждого объявленного и подлежащего инспекции на месте объекта в соответствии со статьями IV, V и VI (Часть V). За исключением объектов по уничтожению химического оружия, эти соглашения заключаются в течение 180 дней после вступления Конвенции в силу для данного государства или после первого объявления объекта. Применительно к объекту по уничтожению химического оружия соглашение по объекту заключается не менее чем за 11 месяцев до ввода в эксплуатацию этого объекта. Соглашения по объекту разрабатываются на основе образцов таких соглашений и содержат подробные положения, регулирующие проведение инспекций на каждом объекте. Типовое соглашение содержит положения, позволяющие учитывать будущие технические достижения.

4. Каждый объект, объявленный в соответствии с частью VI настоящего приложения, обязан принимать первоначальную инспекцию не позднее чем через 3 года после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника. Вопрос о потребности в отдельных соглашениях по объекту для предприятий, охватываемых частью VI настоящего приложения, рассматривается Подготовительной комиссией, и вынесенные рекомендации впоследствии одобряются Конференцией государств-участников. Каждое государство-участник заключает соглашение по объекту в течение 180 дней после первоначального посещения объектов, указанных как требующие отдельного соглашения по объекту.

5. Секретариат может сохранять в каждом месте опечатанный контейнер для фотографий, планов и другой информации, к которым он может пожелать обратиться в ходе последующих инспекций.

II. ПОСТОЯННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

1. В тех случаях, когда это применимо, Секретариат имеет право устанавливать и использовать приборы и системы непрерывного наблюдения и пломбы, согласно соответствующим положениям Конвенции и соглашениям по объектам между государствами-участниками и Секретариатом. Такая установка производится в присутствии представителей инспектируемого государства-участника.

2. Инспектируемое государство-участник, в соответствии с согласованными процедурами, имеет право обследовать любой прибор, используемый или устанавливаемый инспекционной группой, и обеспечивать его апробирование в присутствии представителей инспектируемого государств-участника.
3. В целях осуществления пунктов 1 и 2 выше Подготовительной комиссией разрабатываются утверждаемые Секретариатом соответствующие детальные процедуры.
4. В ходе каждой инспекции инспекционная группа проверяет правильность функционирования системы контроля и целостность установленных пломб. Кроме того, могут потребоваться посещения для обслуживания системы контроля в целях осуществления любой необходимой работы по техническому обслуживанию или замене оборудования или по корректировке охвата системы контроля надлежащим образом.
5. В том случае, если система контроля указывает на любое отклонение, Секретариат немедленно предпринимает меры, с тем чтобы установить, является ли это результатом технической неполадки или деятельности на объекте. Если после такого изучения проблема остается неразрешенной, Секретариат немедленно устанавливает фактическую ситуацию, в том числе посредством незамедлительного проведения в случае необходимости инспекции или посещения объекта на месте. Секретариат сообщает о любой такой проблеме сразу же после ее обнаружения государству-участнику, которое оказывает помощь в ее решении.

III. ПРЕДИНСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

1. Инспектируемое государство-участник уведомляется об обычных инспекциях не менее чем за 24 часа до запланированного прибытия инспекционной группы в пункт въезда.
2. Инспектируемое государство-участник уведомляется о первоначальных инспекциях не менее чем за 72 часа до расчетного времени прибытия инспекционной группы в пункт въезда. В таких уведомлениях, помимо информации, предусмотренной в пункте 2 части I раздела V.A, указывается также место инспекции.

**ЧАСТЬ III: ОБЫЧНЫЕ ИНСПЕКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ IV:
ХИМИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ**

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ

1. Объявление государством-участником химического оружия в соответствии с пунктом 1 а) iv) статьи III должно включать:

- a) Суммарное количество каждого объявляемого химиката.
- b) Точное местоположение каждого объявляемого объекта по хранению химического оружия с указанием:
 - i) наименования;
 - ii) географических координат; и
 - iii) детальной схемы места.
- c) Подробный перечень по каждому объявляемому объекту по хранению химического оружия:
 - i) Химикаты, определяемые как химическое оружие в соответствии со статьей I:
 - a) Химикаты объявляются согласно спискам, приведенным в Приложении по химикатам.
 - b) Для химикатов, не включенных в списки, содержащиеся в Приложении по химикатам, представляется информация, необходимая для возможного отнесения химиката к одному из соответствующих списков, включая токсичность чистого соединения. Для химиката-прекурсора указываются токсичность и наименование основного конечного продукта (продуктов) реакции.
 - c) Для идентификации химикатов должны указываться химическое наименование в соответствии с действующей номенклатурой ИПАК (Международного союза чистой и прикладной химии), структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри", если таковой присвоен. Для химикатов-прекурсоров указываются токсичность и характер основного конечного продукта (продуктов) реакции.
 - d) В отношении смесей, состоящих из двух или более химикатов, указываются каждый химикат и процентная доля каждого химиката, и такие смеси объявляются по категории наиболее токсичного химиката. Если компонент бинарного химического оружия состоит из смеси двух или более химикатов, то указываются каждый химикат и процентная доля каждого химиката.

е) Бинарное химическое оружие объявляется исходя из соответствующего конечного продукта в рамках согласованных категорий химического оружия. Для каждого вида бинарного химического боеприпаса/заряда 1/ представляется следующая дополнительная информация:

- i) химическое наименование токсичного конечного продукта;
- ii) химический состав и количество каждого компонента;
- iii) фактическое весовое соотношение компонентов;
- iv) какой компонент рассматривается в качестве ключевого компонента;
- v) планируемое количество токсичного конечного продукта, вычисленное на стехиометрической основе, исходя из ключевого компонента при условии 100-процентного выхода. Объявленное количество (в тоннах) ключевого компонента, предназначенное для конкретного токсичного конечного продукта, рассматривается как эквивалент количества (в тоннах) этого токсичного конечного продукта, исчисляемого на стехиометрической основе при условии 100-процентного выхода.

f) Для многокомпонентного химического оружия объявление аналогично объявлению, предусмотренному для бинарного химического оружия.

g) По каждому химикату объявляется форма хранения, т.е. боеприпасы, подзаряды, устройства, оборудование или емкости и другие контейнеры. По каждой форме хранения указываются:

- i) вид
- ii) размер или калибр
- iii) число единиц; и
- iv) номинальный вес химического снаряжения на единицу.

h) По каждому химикату объявляется наличный суммарный вес на объекте по хранению.

i) Кроме того, для химикатов, хранящихся в емкостях, объявляется чистота в процентах, если таковая известна.

2. По каждому виду неснаряженных боеприпасов и/или подзарядов и/или устройств и/или оборудования, определяемых как химическое оружие, информация включает:

- a) число единиц
- b) номинальный объем снаряжения на единицу
- c) предполагаемое химическое снаряжение, если таковое известно.

3. Оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов, подзарядов, устройств или оборудования, упомянутых в пунктах 1 и 2 выше.
4. Химикаты, специально предназначенные для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов, подзарядов, устройств или оборудования, упомянутых в пунктах 1 и 2 выше.
5. Детальные процедуры сообщения о любом химическом оружии на территории государства-участника, которое находится в любом месте под юрисдикцией или контролем других государств или которое находится в собственности или владении других государств, включая государства, не являющиеся участниками Конвенции, разрабатываются Подготовительной комиссией и впоследствии одобряются Конференцией государств-участников с учетом пунктов 11 и 13 статьи IV.

II. ПРОШЛЫЕ ПЕРЕДАЧИ И ПОЛУЧЕНИЯ

1. Государство-участник, передавшее или получившее химическое оружие с 1 января 1946 года, объявляет эти передачи или получения, если переданное или полученное количество составляет более одной тонны на химикат в год в емкостях и/или в боеприпасах. Такое объявление делается в соответствии с инвентарной схемой, указанной в пункте 1 с) раздела I выше. В этом объявлении также указываются страны-поставщики и страны-получатели, время передач или получений и, как можно точнее, нынешнее местонахождение переданных предметов. Если в наличии имеются не все предусмотренные данные о передачах или получениях химического оружия за период с 1 января 1946 года по 1 января 1970 года, государство-участник объявляет любую имеющуюся у него информацию и представляет объяснения относительно того, почему оно не может представить полное объявление.

III. ОБЩИЕ ПЛАНЫ УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. В общем плане уничтожения химического оружия, представляемом в соответствии со статьей III, дается обзор всей национальной программы уничтожения химического оружия государства-участника и приводится информация о предпринимаемых усилиях государства-участника по выполнению содержащихся в Конвенции требований по уничтожению. В этом плане указывается:

а) общий график уничтожения с указанием видов и примерных количеств химического оружия, планируемых для уничтожения в течение каждого года на каждом объекте по уничтожению;

б) количество существующих или планируемых объектов по уничтожению химического оружия, которые будут функционировать в течение периода уничтожения;

с) по каждому существующему или планируемому объекту по уничтожению химического оружия:

- i) наименование и местоположение; и
- ii) виды и примерные количества химического оружия, а также вид (например, ОВ нервно-паралитического действия или ОВ кожно-нарывного действия) и примерное количество химического снаряжения, подлежащего уничтожению;

- d) программа и график подготовки персонала к эксплуатации объектов по уничтожению;
- e) национальные стандарты в отношении безопасности и выбросов, которым должны удовлетворять объекты по уничтожению;
- f) информация о разработке новых методов уничтожения химического оружия и об усовершенствовании существующих методов;
- g) смета расходов по уничтожению химического оружия; и
- h) любые вопросы, которые могли бы неблагоприятно сказаться на национальной программе уничтожения.

IV. ОПИСАНИЕ ОБЪЕКТА ПО ХРАНЕНИЮ

1. При представлении своего объявления химического оружия в соответствии со статьей III государство-участник представляет Секретариату подробное описание и информацию о местоположении своего объекта (объектов) по хранению, включая:
 - a) план-карту с указанием границ;
 - b) местоположение внутри объекта бункеров/площадок хранения;
 - c) подробный инвентарный перечень объекта.

V. МЕРЫ ПО БЛОКИРОВАНИЮ ОБЪЕКТА ПО ХРАНЕНИЮ И ПОДГОТОВКА ОБЪЕКТА ПО ХРАНЕНИЮ

1. Не позднее чем по представлении своего объявления химического оружия государство-участник принимает такие меры, какие оно считает целесообразным, для блокирования своего объекта (объектов) по хранению и предотвращает любое перемещение своего химического оружия с объекта, за исключением его вывоза для уничтожения.
2. Государство-участник обеспечивает такую конфигурацию размещения химического оружия на своем объекте (объектах) по хранению, которая обеспечивает беспрепятственный доступ для целей проверки.
3. В то время, когда объект по хранению остается закрытым для любого перемещения химического оружия с объекта, за исключением его удаления для уничтожения, национальные органы могут продолжать на объекте деятельность, необходимую для обслуживания и контроля безопасности, включая стандартное обслуживание химического оружия.
4. В число мероприятий по обслуживанию химического оружия не входят следующие мероприятия:
 - a) замена отравляющего вещества или корпусов боеприпаса;
 - b) изменение первоначальных характеристик боеприпасов или их частей или компонентов.
5. Все мероприятия по обслуживанию подлежат контролю со стороны Секретариата.

VI. УНИЧТОЖЕНИЕ

A. Принципы и методы уничтожения химического оружия

1. Уничтожение химического оружия означает процесс по существу необратимого преобразования химикатов в состояние, непригодное для производства химического оружия, который необратимо делает непригодными для использования боеприпасы и другие устройства как таковые.

2. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием, определяет, каким способом оно будет уничтожать это оружие, однако для этого не могут быть использованы следующие способы: затопление в каких бы то ни было водоемах, захоронение в земле или сжигание на открытом воздухе. Оно будет уничтожать химическое оружие только на специально выделенном и соответствующим образом сконструированном и оснащеном объекте (объектах).

3. Государство-участник обеспечивает, чтобы его объект (объекты) по уничтожению химического оружия были сооружены и эксплуатировались таким образом, чтобы обеспечить уничтожение химического оружия; а также чтобы обеспечить возможность для проверки процесса уничтожения в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

B. Порядок уничтожения

1. Основные принципы

Порядок уничтожения химического оружия основывается на обязательствах, указанных в статье I и других статьях Конвенции, включая обязательства относительно систематической международной проверки на месте; он разработан с учетом заинтересованности государств-участников в сохранении безопасности в период уничтожения, в укреплении доверия на начальной стадии этапа уничтожения, в постепенном обретении опыта в ходе уничтожения химического оружия и применимости независимо от фактического состава запасов и методов, избранных для уничтожения химического оружия. Порядок уничтожения основывается на принципе выравнивания.

2. Категории и временные рамки

а) Для целей уничтожения химическое оружие, объявляемое каждым государством-участником, делится на три категории:

Категория 1: Химическое оружие на основе химикатов, включенных в Список 1, и его части и компоненты;

Категория 2: Химическое оружие на основе всех других химикатов и его части и компоненты;

Категория 3: Неснаряженные боеприпасы и устройства и оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением химического оружия.

3. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием,

а) приступает к уничтожению химического оружия категории 1 не позднее чем через год после того, как Конвенция вступит для него в силу, и завершает его не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции в силу. С учетом принципа выравнивания химическое оружие категории 1 уничтожается равными ежегодными прирастающими количествами с начала процесса уничтожения и до конца восьмого года после вступления Конвенции в силу; максимальное количество, остающееся по окончании восьмого года после вступления Конвенции в силу, не превышает 500 т или 20% количества химического оружия, объявленного государством-участником по вступлении Конвенции для него в силу, в зависимости от того, какой из этих показателей меньше. Оставшееся количество химического оружия категории 1 уничтожается равными ежегодными прирастающими количествами в следующие два года. Основой сравнения для такого оружия является вес боевых химических веществ в тоннах;

б) приступает к уничтожению химического оружия категории 2 не позднее чем через год после того, как Конвенция вступит для него в силу, и завершает уничтожение не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу. Химическое оружие категории 2 уничтожается равными ежегодными прирастающими количествами на протяжении всего периода уничтожения; основой сравнения для такого оружия является вес химикатов в рамках такой категории;

с) приступает к уничтожению химического оружия категории 3 не позднее чем через год после того, как Конвенция вступит для него в силу, и завершает уничтожение не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу. Химическое оружие категории 3 уничтожается равными ежегодными прирастающими количествами на протяжении всего периода уничтожения; основа сравнения для неснаряженных боеприпасов и устройств выражается объемом снаряжения (m^3), а для оборудования - числом единиц.

Бинарное химическое оружие

4. Для целей порядка уничтожения объявленное количество (в тоннах) ключевого компонента, предназначенное для конкретного токсичного конечного продукта, рассматривается как эквивалент количества (в тоннах) этого токсичного конечного продукта, исчисляемого на стехиометрической основе исходя из 100-процентного выхода.

5. Требование об уничтожении данного количества ключевого компонента влечет за собой требование об уничтожении соответствующего количества другого компонента, исчисляемого на основе фактического весового соотношения компонентов бинарного химического боеприпаса/устройства соответствующего типа.

6. Если на основе фактического весового соотношения между компонентами объявляется большее, чем необходимо, количество другого компонента, то уничтожение излишка производится в течение первых двух лет после начала операций по уничтожению.

7. В конце каждого последующего года уничтожения государство-участник может сохранять другой объявленный компонент в количестве, определяемом на основе фактического весового соотношения компонентов бинарного химического боеприпаса/устройства соответствующего типа.

Многокомпонентное химическое оружие

8. Для многокомпонентного химического оружия порядок уничтожения аналогичен порядку уничтожения, предусмотренному для бинарного химического оружия.

С. Подробные планы уничтожения

Представление подробных планов и информации по объекту

В подробных планах, представляемых Секретариату в соответствии со статьей IV за 180 дней до каждого периода уничтожения, по каждому объекту по уничтожению химического оружия указывается:

a) запланированное для уничтожения на каждом объекте совокупное количество каждого отдельного вида химического оружия;

a) наименование, адрес и местоположение;

b) подробная схема места;

c) запланированное для уничтожения на объекте в предстоящем году количество каждого конкретного вида химического оружия; и

d) подробный график деятельности на предстоящий год с указанием времени, отводимого на проектирование, возведение или модификацию объекта, монтаж оборудования, проверку оборудования и подготовку операторов, на операции по уничтожению каждого конкретного вида химического оружия, а также предполагаемых периодов простоя.

2. Инспектируемое государство-участник представляет по каждому из своих объектов по уничтожению химического оружия детальную информацию об объекте с целью содействия Секретариату в разработке предварительных процедур инспекции для использования на объекте.

3. Детальная информация об объекте для каждого объекта по уничтожению включает следующее:

a) наименование, адрес и местоположение;

b) подробные схемы объекта с пояснениями;

c) рабочие схемы объекта, технологические схемы и рабочие схемы трубопроводной обвязки и приборного оснащения;

d) подробные технические описания, включая рабочие чертежи и спецификации приборов, по оборудованию, требующемуся для: извлечения химического снаряжения из боеприпасов, устройств и контейнеров; временного хранения эвакуированного химического снаряжения; уничтожения боевого химического вещества; и уничтожения боеприпасов, устройств и контейнеров;

e) подробные технические описания процесса уничтожения, включая скорость движения материалов, температуру и давление, а также указание на расчетную эффективность уничтожения;

f) расчетную мощность по каждому конкретному виду химического оружия;

g) подробное списание продуктов уничтожения и метода их окончательного удаления;

h) подробное техническое описание мер по облегчению инспекций в соответствии с Конвенцией;

i) подробное описание любой временной площадки хранения на объекте по уничтожению, с которой будет осуществляться прямая доставка химического оружия на объект по уничтожению, включая схемы места и объекта, а также информацию о складской емкости по каждому конкретному виду химического оружия, подлежащего уничтожению на объекте;

j) подробное описание действующих на объекте мер безопасности и санитарии;

k) подробное описание жилых и служебных помещений для инспекторов; и

l) предлагаемые меры по международной проверке.

4. Государство-участник по каждому своему объекту по уничтожению химического оружия представляет инструкции по эксплуатации предприятия, правила техники безопасности и планы медико-санитарного обслуживания, инструкции по эксплуатации лабораторий и обеспечению и контролю качества, а также полученные экологические лицензии при условии, что они не входят в состав ранее представленных материалов.

5. Каждое государство-участник незамедлительно уведомляет Секретариат о любых событиях, которые могли бы сказаться на инспекционной деятельности на его объектах по уничтожению.

6. Согласованные сроки представления информации, указанной в пунктах 4 и 5 настоящего раздела, устанавливаются Подготовительной комиссией для утверждения Конференцией государств-участников.

7. После рассмотрения подробной информации по объекту в отношении каждого объекта по уничтожению Секретариат, в случае необходимости, вступает в консультации с соответствующим государством-участником, с тем чтобы конструкция его объекта(ов) по уничтожению позволяла производить уничтожение химического оружия, с тем чтобы можно было заблаговременно спланировать способы возможного применения мер проверки и обеспечить совместимость применения мер проверки с надлежащей эксплуатацией объекта(ов) и с тем чтобы эксплуатация объекта(ов) допускала соответствующую проверку.

VII. ПРОВЕРКА

A. Международная проверка объявлений химического оружия посредством инспекций на месте

1. Задача международной проверки объявлений химического оружия заключается в том, чтобы посредством инспекций на месте подтвердить правильность объявлений, представленных в соответствии со статьей III.

2. Инспекторы проводят такую проверку сразу же после представления объявления. Они, в частности, проверяют количество и характер химикатов, виды и количество боеприпасов, устройств и другого оборудования.

3. Для облегчения точности инвентаризации химического оружия на каждом объекте по хранению они используют соответственно согласованные пломбы, маркировку или другие процедуры инвентарного контроля.

4. В процессе инвентаризации инспекторы устанавливают такие согласованные пломбы, какие могут быть необходимы для того, чтобы четко зафиксировать факты вывоза каких-либо запасов, а также обеспечить блокирование объекта по хранению в ходе инвентаризации. После завершения инвентаризации такие пломбы снимаются.

В. Систематический контроль за объектами по хранению

1. Задача международного систематического контроля за объектами по хранению заключается в том, чтобы обеспечить невозможность какого-либо необнаруженного перемещения химического оружия.

2. Международный систематический контроль начинает осуществляться в возможно кратчайшие сроки после представления объявления химического оружия и продолжается до полного удаления химического оружия с объекта по хранению. Контроль обеспечивается, в соответствии с соглашением о дополнительных мероприятиях, сочетанием контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов и систематической проверки посредством международных инспекций на месте.

3. После вывоза с объекта по хранению всего химического оружия Секретариат удостоверяет соответствующее объявление национального органа. После такого удостоверения Секретариат прекращает систематический международный контроль за объектом по хранению.

С. Инспекция и посещения

1. Конкретный объект по хранению, который подлежит инспекции, выбирается Секретариатом таким образом, чтобы исключить точное определение времени инспекции объекта. В ходе каждой инспекции инспекторы проверяют инвентарный состав в согласованной процентной доле бункеров и площадок хранения.

Основные принципы определения частоты систематических инспекций на месте подлежат разработке генеральным директором Секретариата с учетом основных принципов, выработанных Подготовительной комиссией.

2. Секретариат уведомляет государство-участник о своем решении провести инспекцию или посещение объекта по хранению за 48 часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для целей систематической инспекции или посещения. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. Секретариат конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

3. Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную перевозку из пункта въезда на территорию государства-участника на объект по хранению. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о дополнительных мероприятиях.

4. Инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

а) имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по хранению, включая любые находящиеся на них боеприпасы, устройства, емкости или другие контейнеры. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Предметы, подлежащие инспекции, выбираются инспекторами; и

б) маркируют устройства, емкости и другие контейнеры на объекте в целях возможного отбора проб на объекте по уничтожению до их уничтожения.

D. Уведомление

Инспектируемое государство-участник письменно уведомляет руководителя инспекционной группы на объекте по уничтожению химического оружия не менее чем за четыре часа до отправки каждой партии химического оружия с объекта по хранению химического оружия на такой объект по уничтожению. В этом уведомлении указывается наименование объекта по хранению, расчетное время отправки и поступления, конкретные виды и количества перевозимого химического оружия, факт вывоза каких-либо промаркированных предметов, а также способ транспортировки. В это уведомление может включаться уведомление о более чем одной отправке. Руководитель инспекционной группы в письменной форме незамедлительно уведомляется о любых изменениях в этой информации.

E. Международная проверка уничтожения химического оружия

Цель проверки уничтожения химического оружия состоит в следующем:

а) подтвердить идентичность и количество запасов химического оружия, подлежащих уничтожению; и

б) подтвердить, что эти запасы уничтожены.

F. Рассмотрение подробных планов проверки уничтожения химического оружия

1. На основе Конвенции и подробной информации об объекте по уничтожению, а также, в соответствующем случае, на основе опыта предыдущих инспекций Секретариат готовит проект плана инспекции уничтожения химического оружия на каждом объекте по уничтожению. Этот план составляется и представляется государству-участнику на отзыв не менее чем за 16 месяцев до того, как объект приступает к операциям по уничтожению в соответствии с соглашением. Любые разногласия между Секретариатом и государством-участником должны урегулироваться путем консультаций. Любые нерешенные вопросы передаются Исполнительному совету для принятия соответствующих мер с целью содействия полному осуществлению Конвенции.

2. Секретариат проводит первоначальное посещение каждого объекта по уничтожению химического оружия государства-участника не менее чем за 14 месяцев до того, как каждый объект приступает к операциям по уничтожению в соответствии с соглашением, с тем чтобы получить возможность ознакомиться с объектом и оценить адекватность плана инспекции.

3. В случае существующего объекта, на котором уже начаты операции по уничтожению химического оружия, от государства-участника не требуется проведения дегазации объекта до проведения Секретариатом первоначального посещения. Продолжительность посещения не превышает пяти дней, а число посещающих не превышает 15 человек.

4. Согласованные подробные планы проверки с соответствующей рекомендацией Секретариата направляются на рассмотрение членов Исполнительного совета. Члены Исполнительного совета рассматривают планы на предмет их одобрения в случае соответствия целям проверки и обязательствам по Конвенции. Такое рассмотрение также должно подтвердить соответствие планов проверки уничтожения целям проверки, а также их эффективность и осуществимость. Рассмотрение должно быть завершено не менее чем за 60 дней до начала периода уничтожения.

5. Каждый член Исполнительного совета может консультироваться с Секретариатом по любым вопросам, касающимся адекватности плана проверки. Если у членов Исполнительного совета нет возражений, то этот план приводится в действие.

6. При возникновении любых трудностей Исполнительный совет проводит консультации с государством-участником на предмет их устранения. Если какие-либо проблемы остаются нерешенными, они передаются Конференции государств-участников.

7. В подробных соглашениях по объекту для объектов по уничтожению химического оружия с учетом конкретных особенностей объекта по уничтожению и режима его эксплуатации указывается следующее:

а) подробные процедуры инспекции на месте; и

б) положения, касающиеся непрерывного контроля посредством устанавливаемых на месте приборов и присутствия людей на месте.

8. Инспекторам предоставляется доступ к каждому объекту по уничтожению химического оружия не менее чем за 120 дней до начала, в соответствии с Конвенцией, уничтожения на объекте. Такой доступ предоставляется в целях наблюдения за установкой инспекционного оборудования, проверки этого оборудования, испытания его функционирования, а также в целях проведения окончательного инженерного изучения объекта. В случае существующего объекта, на котором уже начаты операции по уничтожению химического оружия, операции по уничтожению временно прекращаются на минимальный период времени, не превышающий 120 дней, требующийся для установки и испытания инспекционного оборудования. В зависимости от результатов испытания и рассмотрения государство-участник и Секретариат могут договориться о дополнениях или изменениях к подробному соглашению по объекту в отношении такого объекта.

Г. Объекты по хранению химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия

1. Инспекторы проверяют прибытие химического оружия на объект по уничтожению и проверяют точность инвентарного учета перевозимого химического оружия и хранение такого оружия. Они используют соответственно согласованные пломбы, маркировку или другие процедуры инвентарного контроля для облегчения точной инвентаризации химического оружия на этом объекте по хранению.

2. Пока химическое оружие хранится на объектах по хранению химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия, эти склады подлежат систематическому международному контролю, как это предусмотрено в соответствующих положениях пункта В.2 выше, согласно соответствующим соглашениям о дополнительных мероприятиях.

3. В конце активной фазы процесса уничтожения инспекторы составляют инвентарный перечень химического оружия, которое было вывезено со склада для уничтожения. Они проверяют правильность составления инвентарного перечня оставшегося химического оружия, используя процедуры инвентарного контроля, упомянутые выше в пункте 1.

Н. Систематическая международная проверка на месте уничтожения химического оружия

1. Инспекторам предоставляется доступ для осуществления их деятельности на объектах по уничтожению химического оружия и на объектах по хранению химического оружия при них в течение всей активной фазы процесса уничтожения.

2. На каждом объекте по уничтожению химического оружия, с тем чтобы получить уверенность в неперенаправлении химического оружия и завершении процесса уничтожения, инспекторы имеют право путем личного присутствия, наблюдения и путем использования согласованного оборудования наблюдать за:

- a) получением химического оружия на объекте;
- b) временной площадкой хранения химического оружия и за конкретным видом и количеством хранящегося на этой площадке химического оружия;
- c) конкретным видом и количеством уничтожаемого химического оружия;
- d) процессом уничтожения;
- e) конечным продуктом уничтожения;
- f) сминанием металлических частей;
- g) целостностью процесса уничтожения и объекта в целом.

3. Инспекторы имеют право для целей отбора проб маркировать боеприпасы, устройства или контейнеры, находящиеся на временных площадках хранения на объектах по уничтожению химического оружия.

4. В той степени, в какой это соответствует потребностям инспекции, для целей инспекции используется информация, полученная при нормальной эксплуатации объекта, с соответствующим установлением подлинности данных.

5. После завершения каждого периода уничтожения секретариат удостоверяет объявление национального органа о завершении уничтожения установленного количества химического оружия.

6. В соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях инспекторы:

а) имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по уничтожению и складам при них, к любым боеприпасам, устройствам, емкостям или другим находящимся на них контейнерам. Подлежащие инспекции предметы определяются инспекторами в соответствии с планом проверки, согласованным с государством-участником и одобренным Исполнительным советом;

б) наблюдают за проводимым на месте систематическим анализом проб в ходе процесса уничтожения; и

в) получают при необходимости пробы, взятые по их просьбе из любых устройств, емкостей и других контейнеров на объекте по уничтожению и на складском объекте при нем.

**ЧАСТЬ IV: ОБЫЧНЫЕ ИНСПЕКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ V:
ОБЪЕКТЫ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ**

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Оборудование, упомянутое в содержащемся в статье I определении "Объекта по производству химического оружия", включает в себя специализированное оборудование и стандартное оборудование, как указывается в разделе "Определения" настоящего приложения.

II. ОБЪЯВЛЕНИЯ

A. Объявления объектов по производству химического оружия

В объявлении по каждому объекту указывается:

1. Наименование объекта, его почтовый адрес, его местоположение и имя владельца.
2. Заявление относительно того, является ли он объектом по производству химикатов, определенных в качестве химического оружия, или объектом по снаряжению химического оружия, или же и тем, и другим.
3. Дата завершения строительства объекта и периоды, в течение которых были произведены любые модификации объекта, в том числе установка нового или модифицированного оборудования, которые существенно изменили характеристики производственного процесса объекта.
4. Произведенные на объекте химикаты, определенные в качестве химического оружия; снаряженные на объекте боеприпасы, устройства и контейнеры, а также даты начала и прекращения такого производства или снаряжения.

а) Для произведенных на объекте химикатов, определенных в качестве химического оружия, такая информация выражается в виде конкретных категорий произведенных химикатов с указанием химического наименования в соответствии с применимой номенклатурой Международного союза чистой и прикладной химии, структурной формулы и регистрационного номера по "Кемикл абстрактс сервис реджистри", если таковой присвоен, и в виде количества каждого химиката, выражаемого весом химиката в метрических тоннах.

б) Для снаряженных на объекте боеприпасов, устройств и контейнеров такая информация выражается в виде конкретной категории снаряженного химического оружия и в виде веса химического снаряжения на единицу.

5. Производственная мощность объекта по производству химического оружия.

а) Для объекта, на котором производилось химическое оружие, такая мощность выражается в виде ежегодного количественного потенциала для производства конкретного вещества, исходя из фактически используемого технологического процесса, или, в случае пока еще не используемых процессов - процессов, исходя из процессов, которые планируется использовать на объекте.

b) Для объекта, на котором снаряжалось химическое оружие, такая мощность выражается в виде количества химиката, которым объект может снаряжать каждый конкретный вид химического оружия в год.

6. По каждому неуничтоженному объекту по производству химического оружия - описание объекта с указанием:

- a) плана места;
- b) технологической блок-схемы объекта; и
- c) инвентарного перечня зданий на объекте, специализированного оборудования на объекте и любых запасных частей для такого оборудования.

7. Нынешнее состояние объекта с указанием:

- a) даты, когда химическое оружие на объекте было последний раз произведено;
- b) был ли объект уничтожен, включая дату и способ его уничтожения; и
- c) был ли объект использован или переоборудован до даты вступления Конвенции в силу для деятельности, не связанной с производством химического оружия, и если был, то привести информацию о том, какие модификации были осуществлены, указать дату начала такой деятельности, не связанной с химическим оружием, и характер такой деятельности с указанием, в соответствующих случаях, типа продукта.

8. Описание мер по выводу объекта из эксплуатации, которые были или будут приняты государством-участником.

9. Стандартная система мероприятий по охране труда и обеспечению безопасности на объекте, выведенном из эксплуатации.

10. Заявление относительно того, будет ли объект переоборудован для уничтожения химического оружия, и если да, то указать дату такого переоборудования.

B. Объявления передач

1. Оборудование для производства химического оружия означает:

- a) специализированное оборудование;
- b) оборудование для производства оборудования, специально предназначенного для использования непосредственно в связи с применением химического оружия; и
- c) оборудование, предназначенное или используемое исключительно для производства нехимических частей для химических боеприпасов.

2. В объявлении следует указать:

- a) кто получил/передал оборудование для производства химического оружия;
- b) характер оборудования;

- c) дату передачи;
- d) было ли уничтожено оборудование, если это известно;
- e) нынешнее местонахождение, если это известно.

3. Государство-участник, передававшее или получавшее оборудование для производства химического оружия с 1 января 1946 года, объявляет эти передачи и получения в соответствии с пунктом 2 выше. В тех случаях, когда за период между 1 января 1946 года и 1 января 1970 года не имеется всех предусмотренных данных, государство-участник объявляет любую имеющуюся у него информацию и представляет объяснение относительно того, почему оно не может представить полное объявление.

C. Общие планы

1. По каждому объекту представляется следующая информация:

- a) планируемые временные рамки осуществления соответствующих мер; и
- b) методы уничтожения.

2. В связи с временным переоборудованием в объект по уничтожению химического оружия:

- a) планируемые временные рамки переоборудования в объект по уничтожению;
- b) планируемое время использования объекта в качестве объекта по уничтожению;
- c) описание нового объекта;
- d) метод уничтожения специального оборудования;
- e) временные рамки уничтожения переоборудованного объекта после его использования в целях уничтожения химического оружия;
- f) метод уничтожения переоборудованного объекта.

D. Ежегодные объявления об уничтожении

1. В ежегодном плане уничтожения, который должен представляться по крайней мере за 90 дней до начала следующего года уничтожения, указывается:

- a) мощности, подлежащие уничтожению;
- b) местоположение объектов, на которых будет осуществляться уничтожение;
- c) перечень зданий и оборудования, которые будут уничтожены на каждом объекте;
- d) запланированный метод уничтожения.

2. В ежегодном докладе об уничтожении, который должен представляться в течение 90 дней после завершения предыдущего года уничтожения, указывается следующее:

- a) уничтоженные мощности;
- b) местоположение объектов, на которых осуществлялось уничтожение;
- c) перечень зданий и оборудования, которые были уничтожены на каждом объекте;
- d) метод уничтожения.

Е. Объявления в отношении объектов по производству химического оружия, находящихся на территории государства-участника в любом месте под юрисдикцией или контролем других государств

Объявляются все элементы, содержащиеся в частях А и D раздела II выше. Государство-участник несет ответственность за достижение соответствующих договоренностей с государством, которое осуществляет юрисдикцию или контроль над любым местом на территории государства-участника, в котором находится объект по производству химического оружия, с тем чтобы обеспечить представление объявлений. Если государство-участник не в состоянии выполнить это обязательство, то оно указывает соответствующие причины.

III. УНИЧТОЖЕНИЕ

А. Принципы и методы закрытия, обслуживания, временного переоборудования и уничтожения объектов по производству химического оружия

Общие положения

Каждое государство определяет методы, которые должны применяться для уничтожения объявленных объектов по производству химического оружия, в соответствии с принципами, излагаемыми в статье V и в настоящем приложении.

Закрытие и методы закрытия объекта

1. Цель закрытия объекта по производству химического оружия состоит в том, чтобы сделать его непригодным к эксплуатации.

2. Согласованные меры по закрытию будут приниматься государством-участником с должным учетом конкретных особенностей каждого объекта. Такие меры включают, в частности:

- a) запрещение занятия специализированных зданий и стандартных зданий объекта, кроме как для согласованных видов деятельности;
- b) отключение оборудования, непосредственно связанного с производством химического оружия, включая, в частности, оборудование для контроля за производственным процессом и коммуникации;
- c) вывод из эксплуатации защитных установок и оборудования, используемых исключительно для обеспечения безопасности работ на объекте по производству химического оружия;

д) установку заглушек и других устройств с целью предотвращения добавки химикатов в любое специализированное технологическое оборудование для синтеза, выделения или очистки химикатов, определенных как химическое оружие, в любую емкость для хранения или в любой механизм для снаряжения химического оружия, либо с целью предотвращения удаления из них таких химикатов; и

е) блокирование железных дорог и других путей доступа для тяжелого транспорта, ведущих к объектам по производству химического оружия, за исключением тех, которые требуются для согласованных видов деятельности.

3. В то время как объект по производству химического оружия остается закрытым, государство-участник может продолжать деятельность по обеспечению производственной безопасности и физической защиты на объекте.

Техническое обслуживание объектов по производству химического оружия до их уничтожения

1. Государство-участник может осуществлять стандартную деятельность по обслуживанию на объявленных объектах по производству химического оружия только по соображениям безопасности, включая проведение визуальных обследований, профилактического обслуживания и текущего ремонта.

2. Вся запланированная деятельность по обслуживанию предусматривается в общем и детальном планах уничтожения. Деятельность по обслуживанию не включает:

- а) замену любого технологического оборудования;
- б) изменение характеристик химического технологического оборудования;
- в) производство химикатов любого типа.

3. Вся деятельность по обслуживанию подлежит контролю со стороны Секретариата.

Деятельность, связанная с временным переоборудованием объектов по производству химического оружия в объекты по уничтожению химического оружия

1. Меры, касающиеся временного переоборудования объектов по производству химического оружия в объекты по уничтожению химического оружия, обеспечивают такие условия, чтобы режим для временно переоборудованных объектов был, по крайней мере, таким же строгим, как и режим для непереоборудованных объектов.

2. Объекты по производству химического оружия, переоборудованные в объекты по уничтожению химического оружия до вступления Конвенции в силу, объявляются по категории объектов по производству химического оружия.

Они подлежат первоначальному посещению инспекторами, которые подтверждают правильность информации относительно этих объектов. Требуется также проверка того, что переоборудование этих объектов было осуществлено таким образом, чтобы сделать их непригодными к эксплуатации в качестве объектов по производству химического оружия, и она осуществляется в рамках мер, предусмотренных для объектов, которые должны быть сделаны непригодными к эксплуатации в течение трех месяцев после вступления Конвенции в силу.

3. Государство-участник, которое намерено осуществлять переоборудование объектов, представляет Секретариату, не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции для него в силу или не позднее чем через 30 дней после принятия решения о временном переоборудовании, общий план переоборудования объекта, а впоследствии представляет ежегодные планы.

4. Если государство-участник сталкивается с необходимостью переоборудовать в объект по уничтожению химического оружия еще один объект по производству химического оружия, который был закрыт после вступления Конвенции в силу, то оно информирует об этом Секретариат по крайней мере за 90 дней. Секретариат совместно с государством-участником удостоверяется в принятии необходимых мер к тому, чтобы, после переоборудования, сделать объект непригодным к эксплуатации в качестве объекта по производству химического оружия.

5. Объект, переоборудованный для уничтожения химического оружия, не должен быть в большей степени пригоден для возобновления производства химического оружия, чем объект, который был закрыт и находится на обслуживании. Для возобновлений его деятельности должно требоваться не меньше времени.

6. Переоборудованные объекты по производству химического оружия подлежат уничтожению не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу.

7. Любые меры по переоборудованию любого данного объекта по производству химического оружия увязываются с конкретным объектом и зависят от его индивидуальных особенностей.

8. Комплекс мер, осуществляемых для целей переоборудования объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия, является не менее всеобъемлющим, чем комплекс мер, предусмотренных для вывода из эксплуатации других объектов, которые подлежат осуществлению в течение трех месяцев после вступления Конвенции в силу.

Деятельность, связанная с уничтожением

1. Уничтожение оборудования и зданий, охватываемых определением объекта по производству химического оружия

a) Все специализированное оборудование и стандартное оборудование подлежит физическому уничтожению.

b) Все специализированные здания и стандартные здания подлежат физическому уничтожению.

2. Объекты по производству неснаряженных химических боеприпасов и оборудования для применения химического оружия

a) Объекты, используемые исключительно для производства:

a) нехимических частей для химических боеприпасов или b) оборудования, специально предназначенного для использования непосредственно в связи с применением химического оружия, подлежат объявлению и уничтожению. Процесс уничтожения и его проверка проводятся в соответствии с положениями статьи V, которые регулируют уничтожение объектов по производству химического оружия.

b) Все оборудование, предназначенное или используемое исключительно для производства нехимических частей для химических боеприпасов, подлежит физическому уничтожению. Такое оборудование, которое включает специально сконструированные мульды и металлообразующие пресс-формы, может быть доставлено в специальное место для уничтожения.

c) Все здания и стандартное оборудование, использовавшиеся для такой производственной деятельности, уничтожаются или переоборудуются для незапрещенных по Конвенции целей с подтверждением, по мере необходимости, путем консультаций и инспекций, как это предусмотрено в статье IX.

d) Деятельность для не запрещенных по Конвенции целей может продолжаться в ходе уничтожения или переоборудования.

В. Порядок уничтожения

1. В основе порядка уничтожения лежат обязательства, изложенные в статье II и в других статьях Конвенции, включая обязательства, касающиеся систематической международной проверки на месте; он учитывает интересы государств-участников в отношении ненанесения ущерба безопасности в период уничтожения; укрепление доверия на начальном этапе стадии уничтожения; постепенное накопление опыта в ходе уничтожения объектов по производству химического оружия и применимость независимо от фактических характеристик объектов и методов, избранных для их уничтожения. В основе порядка уничтожения лежит принцип выравнивания.

2. Для каждого периода уничтожения государство-участник определяет, какие объекты по производству химического оружия подлежат уничтожению, и осуществляет уничтожение таким образом, чтобы к концу каждого периода уничтожения оставалось не более того, что конкретно указано ниже. Государство-участник вправе осуществлять уничтожение своих объектов более быстрыми темпами.

3. К объектам по производству химического оружия, которые производят химикаты Списка 1, применяются следующие положения:

a) Каждое государство-участник, обладающее такими объектами, приступает к уничтожению не позднее чем через один год с момента вступления Конвенции для него в силу и завершает его не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу. Для государства, которое является участником Конвенции при вступлении ее в силу, этот общий период подразделяется на три отдельных периода уничтожения, а именно: 2-5 лет, 6-8 лет и 9-10 лет. Для государств, которые становятся участниками после вступления Конвенции в силу, периоды уничтожения устанавливаются с учетом пунктов 1 и 2 выше;

b) Ежегодная производственная мощность, рассчитанная в соответствии с определением "производственной мощности", используется в качестве фактора сопоставления для таких объектов. Она выражается в тоннах агента, с учетом правил, установленных для бинарного химического оружия;

с) На конец восьмого года после вступления Конвенции в силу устанавливаются соответствующие согласованные уровни. Производственные мощности, которые превышают соответствующий уровень, подлежат уничтожению равными прирастающими количествами в течение первых двух периодов уничтожения;

д) Требование в отношении уничтожения данного объема мощностей влечет за собой требование в отношении уничтожения любого другого объекта по производству химического оружия, который осуществлял поставки для объекта Списка 1 или снаряжал боеприпасы или устройства произведенным на нем химикатом Списка 1.

е) Объекты по производству химического оружия, которые были временно переоборудованы для уничтожения химического оружия, по-прежнему подпадают под обязательство об уничтожении мощностей в соответствии с положениями данного пункта.

4. Каждое государство-участник, обладающее объектами по производству химического оружия, не охваченными в пункте 3 выше, приступает к уничтожению этих объектов не позднее чем через один год с даты вступления Конвенции для него в силу и завершает его не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу.

С. Подробные планы уничтожения

Представление подробных планов

1. За шесть месяцев до уничтожения объекта по производству химического оружия государство-участник представляет Секретариату подробные планы уничтожения, включая предлагаемые меры по проверке уничтожения, упомянутые в разделе III.C.2 f) ниже, в отношении, например:

- а) сроков присутствия инспекторов на объекте, подлежащем уничтожению; и
- б) процедур проверки мер, применяемых в отношении каждой позиции объявленного перечня.

2. Подробные планы уничтожения каждого объекта включают:

- а) детальный график процесса уничтожения;
- б) план объекта;
- в) технологическую блок-схему;
- г) подробный перечень оборудования, зданий и других предметов, подлежащих уничтожению;
- е) меры, которые должны быть приняты в отношении каждой включенной в этот перечень позиции;
- ф) предлагаемые меры проверки;

g) меры безопасности/предосторожности, которые должны соблюдаться при уничтожении объекта; и

h) условия работы и проживания, которые должны быть обеспечены для инспекторов.

3. Если государство-участник намеревается осуществить временное переоборудование объекта по производству химического оружия для использования при уничтожении химического оружия, оно уведомляет Секретариат не менее чем за 120 дней до начала любой деятельности по переоборудованию. В уведомлении:

a) указывается наименование, адрес и местоположение объекта;

b) представляется план места с указанием всех сооружений и площадок, которые будут использованы при уничтожении химического оружия, а также с указанием всех сооружений объекта по производству химического оружия, которые подлежат временному переоборудованию;

c) указываются подлежащие уничтожению виды химического оружия и вид и количество химического снаряжения;

d) указывается метод уничтожения;

e) представляется технологическая блок-схема с указанием тех элементов производственного процесса и специализированного оборудования, которые будут переоборудованы для уничтожения химического оружия;

f) в соответствующих случаях конкретно указываются пломбы и инспекционное оборудование, потенциально затрагиваемые переоборудованием; и

g) представляется график с указанием времени, отводимого на проектирование, временное переоборудование объекта, монтаж оборудования, проверку оборудования, операции по уничтожению и закрытие.

4. В связи с уничтожением объекта, который был временно переоборудован для целей уничтожения химического оружия, должна представляться информация в соответствии с разделами III.C.1 и III.C.2 выше.

Рассмотрение подробных планов

1. На основе подробного плана уничтожения и предлагаемых мер проверки, представленных государством-участником, а также с учетом опыта предыдущих инспекций Секретариат готовит план проверки уничтожения объекта в тесной консультации с государством-участником. Любые разногласия между Секретариатом и государством-участником относительно соответствующих мер должны урегулироваться посредством консультаций. Любые нерешенные вопросы передаются Исполнительному совету для принятия соответствующих мер в целях содействия полному осуществлению Конвенции.

2. Для того чтобы обеспечить выполнение положений статьи V и настоящего приложения, Исполнительный совет и государство-участник согласуют сводные планы уничтожения и проверки. Такое согласование должно быть завершено за 60 дней до планируемого начала уничтожения.

3. Каждый член Исполнительного совета может консультироваться с Секретариатом по любым вопросам, касающимся адекватности сводного плана уничтожения и проверки. При отсутствии возражений со стороны членов Исполнительного совета этот план приводится в действие.

4. При наличии каких-либо трудностей Исполнительный совет должен вступить в консультации с государством-участником для их разрешения. Если какие-либо трудности остаются неразрешенными, они должны передаваться Конференции государств-участников. Урегулирование любых разногласий относительно методов уничтожения не должно задерживать осуществление других частей плана уничтожения, которые являются приемлемыми.

5. В случае отсутствия договоренности с Исполнительным советом по аспектам проверки или невозможности введения в действие одобренного плана проверки, проверка уничтожения осуществляется посредством постоянного контроля на месте и присутствия инспекторов.

6. Уничтожение и проверка должны осуществляться в соответствии с согласованным планом. Проверка не должна создавать ненужных помех для процесса уничтожения и должна осуществляться посредством присутствия на месте инспекторов для засвидетельствования уничтожения.

7. Если требуемые меры проверки или уничтожения не осуществляются в соответствии с планом, то об этом должны информироваться все государства-участники.

IV. ПРОВЕРКА

A. Международная проверка объявлений объектов по производству химического оружия посредством первоначальной инспекции на месте

1. Секретариат проводит первоначальную инспекцию каждого объекта по производству химического оружия в период между 90 и 120 днями после вступления Конвенции в силу.

2. Целями первоначальной инспекции являются:

a) подтвердить, что производство химического оружия прекращено и что объект полностью выведен из эксплуатации;

b) дать Секретариату возможность ознакомиться с принятыми мерами по прекращению производства химического оружия на объекте;

c) позволить инспекторам установить временные пломбы;

d) позволить инспекторам подтвердить инвентарный перечень зданий и специализированного оборудования;

e) получить информацию, необходимую для планирования инспекционной деятельности на объекте, включая использование пломб, указывающих на несанкционированное вмешательство, и другого согласованного оборудования, которое устанавливается в соответствии с подробным соглашением по объекту для данного объекта; и

f) провести предварительные обсуждения относительно подробного соглашения о процедурах инспекции на объекте.

3. Для обеспечения правильности инвентаризации объявленных позиций на каждом объекте по производству химического оружия инспекторы используют соответственно согласованные пломбы, маркировку или иные процедуры инвентарного контроля.

4. Инспекторы устанавливают такие согласованные устройства, которые могут потребоваться для обнаружения любого возобновления производства химического оружия или вывоза любого объявленного предмета. Они принимают необходимые меры предосторожности, для того чтобы не препятствовать деятельности по закрытию, осуществляемой государством-участником. Инспекторы могут возвращаться для обслуживания и проверки целостности устройств.

5. Если на основании первоначальной инспекции Генеральный директор считает, что для вывода объекта из эксплуатации необходимо принять дополнительные меры, то Генеральный директор, не позднее чем через 135 дней после вступления Конвенции в силу для какого-либо государства, может просить об осуществлении таких мер государством-участником не позднее чем через 180 дней после вступления Конвенции для него в силу. По своему усмотрению государство-участник может удовлетворить эту просьбу. Если оно не удовлетворяет просьбу, то государство-участник и Генеральный директор проводят консультации в целях урегулирования данного вопроса.

В. Международная проверка объектов по производству химического оружия и прекращения их деятельности

1. Цель международного систематического контроля за объектом по производству химического оружия заключается в том, чтобы обеспечить невозможность какого-либо необнаруженного возобновления производства химического оружия на данном объекте или вывоза объявленных предметов.

2. В подробном соглашении по объекту для каждого объекта по производству химического оружия указываются:

a) подробные процедуры инспекции на месте, которые могут включать:

- i) визуальные осмотры;
- ii) проверку и обслуживание пломб и других согласованных устройств; и
- iii) отбор и анализ проб;

b) процедуры использования пломб, указывающих на несанкционированное вмешательство, и другого согласованного оборудования в целях предотвращения необнаруженного возобновления эксплуатации объекта с указанием:

- i) типа, места и процедур установки; и
 - ii) мероприятий по обслуживанию таких пломб и оборудования; и
- c) другие согласованные меры.

3. Пломбы или другое согласованное оборудование, предусмотренные в подробном соглашении о мерах по проведению инспекции для данного объекта, устанавливаются не позднее чем через 240 дней после вступления Конвенции в силу для того или иного государства. Инспекторам разрешается посещать каждый объект по производству химического оружия для установки таких пломб или такого оборудования.

4. В течение каждого календарного года инспекторам разрешается проводить до четырех инспекций каждого объекта по производству химического оружия.

5. Генеральный директор Секретариата уведомляет государство-участник о своем решении провести инспекцию или посещение объекта по производству химического оружия за 48 часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для систематических инспекций или посещений. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования неотложных проблем этот срок может быть сокращен. Генеральный директор Секретариата указывает цель (цели) инспекции или посещения.

6. Инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по производству химического оружия. Подлежащие инспекции позиции объявленного инвентарного перечня выбираются инспекторами.

7. Руководящие принципы для определения частоты систематических инспекций на месте подлежат разработке Подготовительной комиссией с последующим одобрением Конференцией государств-участников. Подлежащий инспекции конкретный объект по производству выбирается Секретариатом таким образом, чтобы исключить возможность точного определения времени проведения инспекции объекта.

С. Международная проверка уничтожения объектов по производству химического оружия

1. Цель международной проверки уничтожения объектов по производству химического оружия заключается в подтверждении того, что объект уничтожен в соответствии с обязательствами по Конвенции и что каждая позиция объявленного инвентарного перечня уничтожена в соответствии с согласованным подробным планом уничтожения.

2. После уничтожения всех позиций объявленного инвентарного перечня Секретариат письменно удостоверяет соответствующее объявление государства-участника. После этого Секретариат прекращает международный систематический контроль за объектом по производству химического оружия и немедленно снимает все устройства и контрольное оборудование, установленные инспекторами.

3. После этого удостоверения государство-участник делает объявление о том, что объект уничтожен.

D. Международная проверка временного переоборудования объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия

1. Не позднее чем через 90 дней после получения первоначального уведомления о намерении осуществить временное переоборудование производственного объекта инспекторы имеют право посетить объект для ознакомления с предполагаемым временным переоборудованием и изучения возможных инспекционных мер, которые потребуются в ходе переоборудования.
2. Не позднее чем через 60 дней после такого посещения секретариат и государство-участник заключают переходное соглашение, содержащее дополнительные инспекционные меры на период временного переоборудования. В переходном соглашении оговариваются процедуры инспекции, включая использование пломб, контрольного оборудования и инспекций, которые обеспечат уверенность в том, что в процессе переоборудования не осуществляется производства химического оружия. Это соглашение остается в силе с начала деятельности по временному переоборудованию до начала эксплуатации объекта в качестве объекта по уничтожению химического оружия.
3. До заключения переходного соглашения государство-участник не осуществляет вывоза или переоборудования любого элемента объекта, а также не снимает и не изменяет любых пломб или другого согласованного инспекционного оборудования, которые могут быть установлены в соответствии с Конвенцией или настоящим приложением.
4. После того, как объект начинает эксплуатироваться в качестве объекта по уничтожению химического оружия, он охватывается положениями настоящего приложения, применимыми к объектам по уничтожению химического оружия. Мероприятия на предэксплуатационный период регулируются переходным соглашением.
5. В ходе операций по уничтожению инспекторам предоставляется доступ ко всем частям временно переоборудованных производственных объектов, и в том числе к тем из них, которые не имеют прямого отношения к уничтожению химического оружия.
6. До начала работы на объекте по его временному переоборудованию в целях уничтожения химического оружия и после прекращения функционирования этого объекта в качестве объекта по уничтожению химического оружия этот объект охватывается положениями настоящего приложения, применимыми к объектам по производству химического оружия.

**ЧАСТЬ V: ОБЫЧНЫЕ ИНСПЕКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ VI:
РЕЖИМ ДЛЯ ХИМИКАТОВ СПИСКА 1**

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Государство-участник не производит, не приобретает, не сохраняет и не использует химикаты Списка 1 за пределами территорий государств-участников и не передает такие химикаты за пределы своей территории, кроме как другому государству-участнику.

2. Каждое государство-участник не производит, не приобретает, не сохраняет, не передает и не использует химикаты, включенные в Список 1, за исключением тех случаев, когда:

a) эти химикаты применяются в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях; и

b) виды и количества химикатов строго ограничиваются такими видами и количествами, которые могут быть оправданы такими целями; и

c) совокупное количество таких химикатов, предназначенных для таких целей, в любое определенное время составляет одну метрическую тонну или менее; и

d) совокупное количество для таких целей, полученное государством-участником в любом календарном году путем производства, изъятия из запасов химического оружия и передачи, составляет одну метрическую тонну или менее.

II. ПЕРЕДАЧИ

1. Государство-участник может передавать химикаты Списка 1 за пределы своей территории только другому государству-участнику и только в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях в соответствии с пунктом 2 выше.

2. Переданные химикаты не подлежат передаче третьему государству.

3. За 30 дней до любой передачи другому государству-участнику оба государства-участника уведомляют о ней Секретариат.

4. Каждое государство-участник делает подробное ежегодное объявление о передачах в предыдущем календарном году. Такое объявление представляется в течение трех месяцев после окончания этого года и для каждого переданного химиката Списка 1 включает следующую информацию:

a) химическое наименование, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если таковой присвоен);

b) количество, полученное от других государств или переданное другим государствам-участникам. Для каждой передачи должны указываться количество, получатель и цель.

III. ПРОИЗВОДСТВО

A. Единственный маломасштабный объект

1. а) Каждое государство-участник, которое производит химикаты Списка 1 в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях, осуществляет производство на единственном маломасштабном объекте, санкционированном государством-участником, за единственными исключениями, сформулированными в пунктах 2 и 3 ниже.

б) Производство на единственном маломасштабном объекте осуществляется в реакционных сосудах на производственных линиях, не оборудованных для непрерывной работы; объем такого реакционного сосуда не превышает 100 литров, а общий объем всех реакционных сосудов объемом свыше 5 литров не превышает 500 литров.

B. Другие объекты

2. а) Производство химикатов Списка 1 в совокупных количествах не более 10 кг в год может осуществляться в защитных целях на одном объекте помимо единственного маломасштабного объекта.

б) Производство химикатов Списка 1 в количествах более 100 г в год может осуществляться в исследовательских, медицинских или фармацевтических целях за пределами единственного маломасштабного объекта в совокупных количествах не более 10 кг в год на объект.

Такие объекты утверждаются государством-участником.

3. Каждое государство-участник в ходе осуществления производства в соответствии с пунктами 1 и 2 уделяет первостепенное внимание безопасности людей и защите окружающей среды. Каждое государство-участник осуществляет такое производство в соответствии с национальными нормами в отношении безопасности и выбросов.

4. Синтез химикатов Списка 1 в исследовательских, медицинских или фармацевтических целях, но не в защитных целях, может осуществляться в лабораториях в совокупных количествах менее 100 г в год на объект.

IV. ЕДИНСТВЕННЫЙ МАЛОМАСШТАБНЫЙ ОБЪЕКТ

A. Объявления

1. Первоначальные объявления

Каждое государство-участник, которое планирует эксплуатировать такой объект, представляет Секретариату информацию о местонахождении и подробное техническое описание этого объекта, включая перечень оборудования и подробные схемы. По существующим объектам эта информация представляется не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для данного государства-участника. Информация о новых объектах представляется за 180 дней до начала их эксплуатации.

2. Заблаговременные уведомления

Каждое государство-участник направляет Секретариату заблаговременное уведомление о планируемых изменениях по отношению к первоначальному объявлению. Такое уведомление представляется не позднее чем за 90 дней до того, как произойдут эти изменения.

3. Ежегодные объявления

1) Каждое государство-участник, обладающее объектом, делает подробное ежегодное объявление о работе объекта за предыдущий календарный год. Это объявление представляется в течение 90 дней после окончания этого года и включает:

a) Идентификацию объекта

b) По каждому произведенному, приобретенному, потребленному или хранящемуся на объекте химикату Списка 1, следующую информацию:

- i) химическое наименование, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если таковой присвоен);
- ii) используемые методы и объем производства;
- iii) название и количество химикатов-прекурсоров, включенных в Списки 1, 2, часть А, или 3, которые используются для производства химикатов, включенных в Список 1;
- iv) потребляемое на объекте количество и цель(и) потребления;
- v) количество, полученное с других объектов или отгруженное на другие объекты в пределах государства-участника. По каждой отгрузке должны указываться количество, получатель и цель;
- vi) максимальное количество, находящееся на хранении в любое время в течение года;
- vii) количество, находящееся на хранении в конце года.

c) Информацию о любых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы.

2) Каждое государство-участник, обладающее объектом, делает подробное ежегодное объявление о планируемой деятельности и предполагаемом производстве на объекте в предстоящем календарном году. Объявление представляется не позднее чем за 90 дней до начала этого года и включает:

a) Идентификацию объекта

b) Для каждого произведенного, потребленного или хранящегося на объекте химиката Списка 1 следующую информацию:

- i) химическое наименование, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если таковой присвоен);
- ii) предполагаемый объем производства и цель производства.

c) Информацию о любых предполагаемых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы.

В. Проверка

1. Цель мероприятий по проверке на объекте заключается в проверке того, что количество производимых химикатов Списка 1 правильно объявляется и, в частности, что их совокупное количество не превышает одной метрической тонны.
2. Единственный маломасштабный объект подлежит систематической международной проверке на месте путем инспекции на месте и контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов.
3. Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций на конкретном объекте определяются в зависимости от опасности, которую представляют для целей конвенции соответствующие химикаты, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности. Основные принципы оценки такой опасности разрабатываются Подготовительной комиссией с последующим одобрением Конференцией государств-участников.
4. Цель первоначальной инспекции заключается в проверке представленной информации об объекте, включая проверку ограничений для реакторов согласно настоящему приложению.
5. В течение 180 дней после вступления Конвенции в силу каждое обладающее объектом государство-участник заключает с Организацией построенное по типовому образцу соглашение, охватывающее детальные процедуры инспекции объекта.
6. Каждое государство-участник, планирующее создать такой объект после вступления Конвенции в силу, заключает с Организацией построенное по типовому образцу соглашение, охватывающее детальные процедуры инспекции объекта до того, как он начнет действовать или будет использоваться.
7. Типовые соглашения разрабатываются Подготовительной комиссией с последующим одобрением Конференцией государств-участников.

V. "ДРУГИЕ ОБЪЕКТЫ", ОХВАТЫВАЕМЫЕ ПУНКТОМ 2 РАЗДЕЛА В ПО ПРОИЗВОДСТВУ

A. Объявления

1. Первоначальные объявления

Каждое государство-участник представляет Секретариату наименование, местоположение и подробное техническое описание каждого объекта или его соответствующей части (частей) согласно требованию Секретариата. Особо должен быть указан объект, на котором производятся в защитных целях химикаты Списка 1. По существующим объектам эта информация представляется не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для этого государства-участника. Информация по новым объектам представляется не менее чем за 90 дней до начала эксплуатации.

2. Заблаговременные уведомления

Каждое государство-участник направляет Секретариату заблаговременное уведомление о планируемых изменениях по сравнению с первоначальным объявлением. Такое уведомление представляется не позднее чем за 90 дней до того, как произойдут эти изменения.

3. Ежегодные объявления

1) Каждое государство-участник по каждому объекту делает подробное ежегодное объявление о работе объекта в предыдущем календарном году. Это объявление представляется в течение 90 дней после окончания этого года и включает:

a) Идентификацию объекта

b) По каждому химикату, включенному в Список 1, следующую информацию:

i) химическое наименование, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);

ii) произведенное количество;

и, в случае производства для защитных целей, используемые методы;

iii) названия и количество химикатов-прекурсоров, включенных в Списки 1, 2, часть А, или 3, которые использовались для производства химикатов, включенных в Список 1;

iv) потребляемое на объекте количество и цель потребления;

v) количество, переданное на другие объекты в пределах государства-участника. По каждой передаче должны указываться количество, получатель и цель;

vi) максимальное количество, находящееся на хранении в любое время в течение года;

vii) количество, находящееся на хранении на конец года.

с) Информацию о любых изменениях на объекте или его соответствующей части (частях) в течение года по сравнению с ранее представленным подробным техническим описанием объекта.

2) Каждое государство-участник по каждому объекту делает подробное ежегодное объявление о планируемой деятельности и предполагаемом производстве на объекте в предстоящем календарном году. Объявление представляется не позднее чем за 90 дней до начала этого года и включает:

а) Идентификацию объекта.

б) Для каждого включенного в Список 1 химиката следующую информацию:

i) химическое наименование, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если таковой присвоен);

ii) предполагаемый объем производства, период (периоды) времени, в течение которого предполагается осуществлять производство, и цели производства.

с) Информацию о любых предполагаемых изменениях на объекте или его соответствующей части (частях) в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта.

В. Проверка

1. Цель деятельности по проверке на объекте заключается в проверке того, что:

а) объект не используется для производства любого химиката, включенного в Список 1, за исключением объявленного химиката;

б) количества включенных в Список 1 химикатов, которые производятся, перерабатываются или потребляются, объявлены правильно и соответствуют потребностям для объявленной цели;

с) химикат, включенный в Список 1, не перенаправляется или не используется для других целей.

2. Объект подлежит систематической международной проверке на месте путем инспекции на месте и контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов.

3. Количество, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций на конкретном объекте зависят от опасности, которую представляют для целей Конвенции количества производимых химикатов, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности. Основные принципы оценки такой опасности разрабатываются Подготовительной комиссией с последующим одобрением Конференцией государств-участников.

4. В течение 180 дней после вступления Конвенции в силу каждое обладающее таким объектом (объектами) государство-участник заключает с Организацией построенное по типовому образцу соглашение (соглашения), охватывающее(ие) детальные процедуры инспекции объекта (объектов).

5. Каждое государство-участник, планирующее создать такой объект после вступления Конвенции в силу, заключает с Организацией соглашение до того, как объект начнет действовать или будет использоваться.

VI. УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ИНСПЕКЦИИ

Государство-участник уведомляется Генеральным директором Секретариата о решении провести инспекцию какого-либо объекта за 24 часа до прибытия инспекционной группы на место.

**ЧАСТЬ VI: ОБЫЧНЫЕ ИНСПЕКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ VI:
РЕЖИМ ДЛЯ ХИМИКАТОВ ЧАСТИ А И В СПИСКА 2 И ОБЪЕКТОВ,
СВЯЗАННЫХ С ТАКИМИ ХИМИКАТАМИ**

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ

Первоначальные и ежегодные объявления, представляемые государством-участником в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи VI, включают:

A. Объявление совокупных национальных данных

1. Совокупные национальные данные свыше одной тонны за предыдущий календарный год о произведенных, переработанных, потребленных, импортированных и экспортированных количествах каждого химиката, включенного в Список 2, а также количественные параметры импорта и экспорта по каждой соответствующей стране.

2. Такие количества рассчитываются:

a) в случае производства, переработки и потребления - на основе данных отдельного объекта сверх порога в 500 кг;

b) в случае внешней торговли - на основе отдельных экспортных и импортных сделок сверх порога в 500 кг.

B. Объявление предприятий

1. Общие положения

a) Первоначальные объявления требуются для:

- i) всех предприятий, на которых в течение любого года из трех предыдущих лет производилось, перерабатывалось или потреблялось или предполагается произвести, переработать или потребить в предстоящем году более 1 тонны химиката, включенного в Список 2.
- ii) предприятий, на которых в любое время с 1 января 1946 года производился для целей химического оружия химикат, фигурирующий в Списке 2.

b) Ежегодные объявления требуются для всех предприятий, объявляемых в рамках пункта 1 а) выше.

2. Объявление прошлой деятельности

Для каждого предприятия объявления должны включать следующую информацию о химикатах Списка 2, а также о самом предприятии, а также любую другую информацию, сочтенную уместной:

Химикат(ы)

a) Химическое наименование, обычное или торговое наименование, используемое предприятием, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если таковой присвоен).

b) Общий объем производства, переработки, потребления, импорта и экспорта за предыдущий календарный год или, в случае первоначального объявления, требуемого в пункте 3 статьи VI, за три предыдущих календарных года.

c) Цель (цели), для которой химикат(ы) производится, потребляется или перерабатывается:

- i) переработка и потребление на месте (указать вид продукта);
- ii) продажа или поставка внутри страны (указать - другой отечественной отрасли, торговой фирме или в другое место назначения и, если возможно, вид конечного продукта);
- iii) прямой экспорт (указать страну);
- iv) прочее - указать.

Предприятие

d) Наименование предприятия и владельца, название компании или предприятия, эксплуатирующего это предприятие.

e) Наименование производственной зоны, в которой находится предприятие, и наименование владельца, название компании или предприятия, эксплуатирующего эту производственную зону.

f) Точное местоположение предприятия (включая адрес, местонахождение производственной зоны, местонахождение предприятия в рамках производственной зоны, включая конкретный номер здания или сооружения, если таковые имеются).

g) Основной профиль (назначение) предприятия.

h) Предназначено ли предприятие для производства, переработки или потребления списочного химиката, или оно является многоцелевым.

i) Приблизительная производственная мощность предприятия по объявленному химикату (химикатам), включенному в Список 2.

j) Какие из перечисленных ниже видов деятельности осуществляются в отношении химикатов Списка 2:

- i) производство;
- ii) переработка;
- iii) преобразование;
- iv) прочее - указать (например, хранение).

3. Уведомление о предполагаемой деятельности

Уведомление, касающееся предполагаемой деятельности согласно требованию пункта С.1 ниже, представляется по форме, предусмотренной в предыдущем пункте. Кроме этого, в уведомлении указывается предполагаемый период (периоды) производства, переработки или потребления.

4. Объявления, требуемые согласно пункту 1 а) ii) выше, включают следующую информацию:

- i) химическое наименование, обычное или торговое наименование, используемое предприятиями для целей производства химического оружия, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если таковой присвоен);
- ii) даты производства химиката и произведенное количество;
- iii) место, куда был доставлен химикат, и произведенный там конечный продукт (если таковой известен).

C. Процедурные положения

Каждое государство-участник, когда Конвенция вступит для него в силу, представляет:

1. Первоначальные объявления не позднее чем через 30 дней (пункт 3 статьи VI).

2. Ежегодные объявления, касающиеся прошлой деятельности, - к концу марта за предыдущий календарный год, начиная с года, следующего за годом вступления в силу.

3. Ежегодные уведомления, касающиеся предполагаемой деятельности, - к концу октября за предстоящий календарный год. Уведомления о запланированной впоследствии уведомляемой деятельности в том же отчетном году представляются не позднее чем за 5 дней до начала этой дополнительно запланированной деятельности. Первое ежегодное уведомление должно представляться к концу октября первого года, в течение которого Конвенция находится в силе.

D. Информация, представляемая государствам-участникам

Перечень предприятий, объявленных в соответствии с настоящим приложением, вместе с информацией, представляемой согласно частям a), d), f), g) и j) пункта 2, препровождается Секретариатом всем государствам-участникам в течение 30 дней после наступления срока для представления объявлений.

II. ПРОВЕРКА

A. Общие положения

1. Международная проверка на месте, предусмотренная в пункте 6 статьи VI, в соответствии с настоящим приложением осуществляется Секретариатом путем обычных инспекций тех из объявленных предприятий, которые объявили о производстве, переработке или потреблении или которые предполагают произвести, переработать или потребить в предстоящем году более 10 т химиката, включенного в Список 2, и которые после завершения первоначальной инспекции были определены как подлежащие обычной инспекции на месте. Предприятия, объявленные в соответствии с настоящей частью Приложения по проверке, которые после завершения первоначальной инспекции не определены как подлежащие систематической инспекции на месте, могут подвергаться инспекциям в соответствии с режимом, изложенным в части VII настоящего Приложения по проверке.

2. Проект программы и бюджета Организации, который подлежит представлению Исполнительным советом, содержит в качестве отдельного пункта ориентировочный проект программы и бюджета для осуществления проверки в соответствии с настоящим Приложением.

3. Секретариат

а) осуществляет первоначальные инспекции объявленных предприятий в соответствии с разделом В ниже;

б) выбирает предприятия для систематической инспекции в соответствии с разделом С ниже.

В. Первоначальные инспекции

Каждое предприятие, указанное в пункте 1 а) выше, принимает первоначальную инспекцию не позднее, чем через 3 года после вступления Конвенции в силу. Предприятия, объявляемые в соответствии с настоящим Приложением, могут подвергаться инспекциям в соответствии с частью VII настоящего приложения по проверке до завершения первоначальной инспекции.

С. Обычные инспекции

1. После приема первоначальной инспекции каждое предприятие, указанное в пункте 1 раздела А, подлежит обычным инспекциям.

2. При выборе конкретных предприятий для инспекции Секретариат:

а) должным образом учитывает тот риск для целей конвенции, который представляют собой соответствующий химикат, особенности предприятия и характер осуществляемой там деятельности;

б) учитывает, на основе последующих объявлений, такие технологические изменения на предприятиях, которые он считает необходимыми;

в) выбирает конкретное предприятие для инспекции таким образом, чтобы исключить возможность установления точных сроков инспекции предприятия;

г) не инспектирует одно предприятие более двух раз в год.

Д. Цели инспекции

Общая цель инспекций состоит в проверке того, что проводимая деятельность соответствует обязательствам по Конвенции и согласуется с информацией, представленной в объявлениях по отдельным предприятиям. Конкретные цели инспекций на предприятиях, объявляемых в соответствии с настоящим приложением, включают проверку:

а) соответствия объявлениям объемов производства, переработки или потребления химикатов Списка 2;

б) отсутствия необъявленных химикатов, включенных в Списки 1, 2 или 3, свыше подлежащих объявлению порогов;

в) неперенаправления химикатов, включенных в Список 2, для целей, запрещенных по Конвенции.

Б. Процедуры инспекции

1. Инспекции проводятся в соответствии с согласованными основными принципами и другими соответствующими положениями настоящего приложения и Приложения по конфиденциальности.

2. Вопрос о необходимости заключения отдельных соглашений по объекту для предприятий, охватываемых настоящим разделом приложения, рассматривается Подготовительной комиссией, и ее рекомендации одобряются Конференцией государств-участников.

3. Участки объекта, подлежащие инспекции в соответствии с дополнительными мероприятиями, могут, в частности, включать:

- i) участки доставки и/или площадки хранения исходных химикатов (реактантов);
- ii) участки, на которых производятся работы с реактантами до их загрузки в реакционный сосуд;
- iii) линии подачи сырья соответственно с участков, указанных в подпункте i) и/или подпункте ii), в реакционный сосуд, наряду с любыми соответствующими клапанами, расходомерами и т.д.;
- iv) наружную часть реакционного сосуда и его вспомогательное оборудование;
- v) линии, ведущие от реакционного сосуда к складам долгосрочного или краткосрочного хранения или к участкам дальнейшей переработки указанного химиката;
- vi) контрольное оборудование, связанное с любым из участков согласно подпунктам i)-v);
- vii) оборудование и участки для обработки отходов и стоков;
- viii) оборудование и участки для удаления химикатов, не указанных в спецификациях.

III. УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ИНСПЕКЦИИ

Государство-участник уведомляется Генеральным директором Секретариата о решении провести инспекцию объекта за 24 часа до прибытия инспекционной группы на место.

ЧАСТЬ VII: ОБЫЧНЫЕ ИНСПЕКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ VI: РЕЖИМ ДЛЯ ХИМИКАТОВ СПИСКА 3, ОБЪЕКТОВ, СВЯЗАННЫХ С ТАКИМИ ХИМИКАТАМИ, И ДРУГИХ ОБЪЕКТОВ, ИМЕЮЩИХ ОТНОШЕНИЕ К ЦЕЛЯМ КОНВЕНЦИИ

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ

Первоначальные и ежегодные объявления, представляемые государством-участником в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи VI, включают:

A. Объявления совокупных национальных данных

1. Ежегодные объявления совокупных национальных данных за предыдущий календарный год включают данные о произведенных, переработанных, потребленных, импортированных и экспортированных количествах каждого химиката, включенного в Список 3, а также количественную характеристику импорта и экспорта по каждой соответствующей стране.

2. Такие количества рассчитываются:

a) в случае производства, переработки и потребления - на основе данных отдельного предприятия сверх порога в 10 тонн;

b) в случае внешней торговли - на основе отдельных экспортных и импортных сделок сверх порога в 10 тонн.

B. Объявления производственных зон

1. Общие положения

Объявления требуются по всем:

a) производственным зонам, которые в течение предыдущего года произвели, переработали или потребили или собираются произвести в предстоящем году более 100 т химикатов, включенных в Список 3;

b) производственным зонам, которые в любое время с 1 января 1946 года производили химикат Списка 3 для целей химического оружия;

c) производственным зонам, которые произвели в течение предыдущего года или собираются произвести в предстоящем году более 100 т конкретных органических химикатов, за исключением тех, которые осуществляют исключительно производство химикатов, содержащих лишь углерод и водород, а также тех, которые осуществляют лишь переработку нефти;

d) производственным зонам, определенным в подпункте 6 b) ii) статьи I.

2. Объявления о прошлой деятельности

a) Объявления, требуемые в соответствии с пунктом 1 а) выше, включают следующую информацию о химикате (химикатах) Списка 3:

i) химическое наименование, обычное или торговое наименование, используемое объектом, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если таковой присвоен);

- ii) примерный объем производства, переработки или потребления химиката за предыдущий календарный год, выраженный в пределах: 30-100 тонн с округлением до ближайших десяти тонн; до 1 000 тонн с округлением до ближайших ста тонн и свыше 1 000 тонн с округлением до ближайшей тысячи тонн;
- iii) цель (цели), для которой химикат(ы) производится, перерабатывается или потребляется.

b) Объявления, требуемые в соответствии с пунктом 1 b) выше, включают следующую информацию:

- i) химическое наименование, обычное или торговое наименование, используемое объектом, структурную формулу и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если таковой присвоен);
- ii) даты производства химиката и произведенное количество;
- iii) место, куда был доставлен химикат, и произведенный там конечный продукт (если таковой известен).

c) Объявления, требуемые в соответствии с пунктом 1 a), b) или c), включают следующую информацию о производственной зоне и ее предприятии(ях):

- i) наименование производственной зоны и владельца, компании или фирмы, эксплуатирующих производственную зону;
- ii) точное местоположение производственной зоны, включая ее адрес;
- iii) количество предприятий в рамках одной и той же производственной зоны, подпадающих под определения, содержащиеся в пункте 1 a) или b) выше;
- iv) количество предприятий в рамках одной и той же производственной зоны, объявленных в соответствии с частью VI настоящего приложения;
- v) количество предприятия(й), объявленных согласно части VII настоящего приложения, и наименование владельца, компании или предприятия, эксплуатирующих предприятие(ия), если это отличается от информации о производственной зоне, представленной в соответствии с подпунктом 1) выше.

3. Уведомления о предполагаемой деятельности

Уведомления, касающиеся предполагаемой деятельности, согласно требованию пункта 1 представляются по той же форме, что и в предыдущем пункте.

С. Процедураные положения

Каждое государство-участник, по вступлении Конвенции для него в силу, представляет:

1. Первоначальные объявления не позднее чем через 30 дней (пункт 3 статьи VI).
2. Ежегодные объявления, касающиеся прошлой деятельности, - к концу марта за предыдущий календарный год, начиная с года, следующего за годом вступления в силу.
3. Ежегодные уведомления, касающиеся предполагаемой деятельности, - к концу октября за предстоящий календарный год. Уведомления о запланированной впоследствии уведомляемой деятельности в том же отчетном году представляются не позднее чем за 5 дней до начала такой дополнительно запланированной деятельности. Первое ежегодное уведомление должно представляться к концу октября первого года, в течение которого Конвенция находится в силе.

Д. Информация, представляемая государствам-участникам

Перечень всех производственных зон, объявленных в соответствии с частью VII настоящего приложения, вместе с информацией, представляемой согласно пункту 2 с) выше, препровождается Секретариатом всем государствам-участникам в течение 60 дней после наступления срока представления объявлений.

II. ПРОВЕРКА

А. Общие положения

1. Международная проверка на месте, предусмотренная в пункте 6 статьи VI, осуществляется Секретариатом путем проведения обычных инспекций в производственных зонах, объявленных в соответствии с частью VII настоящего приложения.
2. Проект программы и бюджета Организации, который подлежит представлению Исполнительным советом, содержит в качестве отдельного пункта проект программы и бюджета в отношении проверки в соответствии с частью VII настоящего приложения.
3. Выбор производственных зон для инспекции осуществляется Секретариатом. Такой выбор осуществляется на произвольной основе из числа назначений, сделанных как государствами-участниками, так и Секретариатом, причем последние, в свою очередь, делаются на произвольной основе:

а) Каждое государство-участник имеет право назначать для инспекции производственные зоны, объявляемые согласно части VII настоящего приложения, и предприятия, объявляемые согласно части VI того же приложения, на которых не завершены первоначальные инспекции или которые не определены как подлежащие инспекции на обычной основе. Максимальное количество таких предприятий и производственных зон, которое может назначить для инспекции каждое государство-участник, ежегодно определяется Исполнительным советом на основе оценок, представляемых Секретариатом в контексте установления общей годовой квоты назначений для инспекций. Это количество соизмеряется с бюджетными ассигнованиями на проверку и с числом государств-участников.

b) Произведенные государствами-участниками назначения для инспекций сообщаются Секретариату в любое время в течение года, на который предлагаются эти инспекции. Секретариат обеспечивает неразглашение названий назначенных предприятий и инициаторов таких назначений.

c) Государство-участник может полностью или частично передавать свою квоту назначений Секретариату. Секретариат использует эти квоты для назначения на произвольной основе производственных зон, объявляемых согласно части VII настоящего приложения, и тех предприятий, объявляемых согласно части VI этого же приложения, на которых не завершены первоначальные инспекции или которые не выделены для проведения инспекций на обычной основе. В случае любых таких передач Секретариат обеспечивает неразглашение названия государства-участника и количества предложенных назначений.

d) Затем Секретариат дважды в год, из всей совокупности назначений, на произвольной основе выбирает подлежащие инспекции производственные зоны и предприятия таким образом, чтобы обеспечить невозможность определения того, было ли выбранное предприятие или производственная зона первоначально предложено государством-участником или назначение произвел Секретариат, а также исключить возможность прогнозирования времени проведения инспекции.

e) В соответствии с частью VII настоящего приложения ежегодное число инспекций, которые обязано принять государство-участник, не превышает трех, плюс 5% от числа его объявлений согласно настоящему приложению.

4. Никакая производственная зона не принимает более двух инспекций в год в соответствии с положениями части VII настоящего приложения. Это не ограничивает инспекций в соответствии со статьей IX, частью VI настоящего приложения, или инспекций, рекомендуемых Секретариатом для расследования отклонений.

B. Цели инспекции

1. В производственных зонах, объявленных в соответствии с частью VII настоящего приложения, и на тех предприятиях, объявленных в соответствии с частью VI того же приложения, которые не выделяются для инспекции на систематической основе, общая цель инспекций состоит в проверке того, что деятельность этих предприятий соответствует обязательствам по Конвенции. В частности, осуществляется проверка отсутствия на предприятии необъявленных химикатов, перечисленных в списках 1, 2 или 3, в количествах сверх порогов, установленных для объявлений.

2. Инспекции производственных зон, объявленных в соответствии с частью VII настоящего приложения, не приводят к дублированию инспекционных режимов, предусмотренных для предприятий, объявляемых в соответствии с частью VI настоящего приложения. Однако если такие предприятия расположены в рамках производственной зоны, инспектируемой согласно настоящему приложению, то они могут инспектироваться в соответствии с положениями настоящего приложения.

C. Процедуры инспекции

1. Процедуры инспекции осуществляются согласно соответствующим положениям Приложения по конфиденциальности.

2. В начале инспекции производственной зоны инспектируемое государство-участник указывает точное местоположение всех предприятий Списка 2, Списка 3 и других соответствующих предприятий, а также указывает их общую инфраструктуру, включая местоположение соответствующих участков хранения сырьевых материалов, участков хранения продукции и участков централизованной обработки стоков и отходов. Для целей инспекции инспекционная группа осуществляет выбор из числа этих предприятий и участков.

3. Инспекционная группа также имеет право осуществлять визуальный осмотр других частей производственной зоны в консультации с инспектируемым государством-участником.

4. Если инспектируемое государство-участник указывает на наличие объекта, например, лаборатории по проведению исследований и разработок или предприятия по производству взрывчатых веществ, к которому оно желает ограничить доступ или изъять из инспекции, то согласно настоящей Конвенции оно обязано, в соответствии с процедурами регулируемого доступа, изложенными в разделе III В части VIII настоящего приложения, предпринять всяческие разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать, что осуществляемая на данном объекте деятельность соответствует всем его обязательствам по Конвенции.

5. Детальная разработка и развитие инспекционных процедур осуществляется Подготовительной комиссией с последующим одобрением Конференцией государств-участников.

III. УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ИНСПЕКЦИИ

Государство-участник уведомляется Генеральным директором Секретариата о решении провести инспекцию объекта за 24 часа до прибытия инспекционной группы на место.

**ЧАСТЬ VIII: ИНСПЕКЦИИ ПО ЗАПРОСУ, ПРОВОДИМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ IX**

I. НАЗНАЧЕНИЕ И ОТБОР ИНСПЕКТОРОВ И ПОМОЩНИКОВ ИНСПЕКТОРОВ

1. Инспекции в соответствии со статьей IX проводятся только специально назначенными для этой цели инспекторами и помощниками инспекторов. Чтобы назначить инспекторов и помощников инспекторов для проведения инспекций в соответствии со статьей IX, Генеральный директор Секретариата составляет список намечаемых инспекторов и помощников инспекторов, выбирая их из числа штатных инспекторов и помощников инспекторов по проведению обычных инспекций. В этот список включается достаточно большой контингент инспекторов и помощников инспекторов, обладающих необходимой квалификацией, опытом, профессионализмом и подготовкой, с тем чтобы можно было обеспечить ротацию и наличие инспекторов. Назначение инспекторов и помощников инспекторов производится в соответствии с процедурами, предусмотренными в разделе II части I настоящего Приложения.

2. Генеральный директор подбирает членов инспекционной группы также с учетом обстоятельств конкретного запроса. Состав каждой инспекционной группы ограничивается минимальным уровнем, необходимым для надлежащего выполнения ее задачи. Членом инспекционной группы не может быть гражданин запрашивающего государства-участника или инспектируемого государства-участника.

II. ПРЕДИНСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Уведомление

1. Запрос на инспекцию на месте по запросу представляется Генеральному директору Секретариата, и в нем приводится, по крайней мере, следующая информация:

- a) государство-участник, подлежащее инспекции, и, в соответствующих случаях, принимающее государство;
- b) используемый пункт въезда;
- c) местоположение и площадь места инспекции, указываемые в соответствии с пунктом 4 раздела II.A ниже;
- d) озабоченности относительно соблюдения Конвенции, включая указание соответствующих положений Конвенции, в связи с которыми возникли эти озабоченности, а также характера и обстоятельств подозреваемого несоблюдения;
- e) фамилия наблюдателей запрашивающего государства-участника;
- f) любая дополнительная информация, какую сочтет необходимой запрашивающее государство-участник.

2. Генеральный директор Секретариата в течение одного часа подтверждает запрашивающему государству-участнику получение его запроса.

3. Если запрашиваемый периметр, указанный запрашивающим государством-участником, включает как объявленный, так и необъявленный прилегающий объект или место, то они оба подвергаются отдельным инспекциям в соответствии с положениями, предусмотренными для объявленных и необъявленных объектов или мест в настоящей части Приложения по проверке. Такие инспекции проводятся на основе отдельных запросов на инспекцию на месте по запросу, если запрашивающее государство-участник не решит изменить свой запрос в целях охвата лишь одного из тех объектов или мест, которые охватываются его первоначальным запросом, до прибытия инспекционной группы в пункт въезда. В случае двух таких отдельных запросов, запрашивающее государство-участник имеет право указать в своем запросе на инспекцию, что может потребоваться более одной инспекционной группы.

4. При представлении запроса запрашивающим государством-участником Генеральному директору Секретариата инспектируемое место указывается как можно точнее посредством представления схемы места, привязанной к точке отсчета, с указанием географических координат с точностью до ближайшей секунды, если это возможно. В тех случаях, когда обеспечение точности до ближайшей секунды невозможно из-за отсутствия достаточно подробных карт или когда это может оказаться полезным, схемы места дополняются письменными описаниями. По возможности запрашивающее государство-участник также предоставляет карту с общим указанием места инспекции и схему с точным указанием границ инспектируемого места.

5. Запрашиваемый периметр:

a) проходит на расстоянии, по крайней мере, 10 метров от внешней стороны любого здания;

b) не пересекает существующие охранные зоны;

c) проходит на расстоянии, по крайней мере, 10 метров от внешней стороны любых существующих охранных зон, которые запрашивающее государство-участник намерено включить в пределы запрашиваемого периметра.

Если запрашиваемый периметр не соответствует вышеизложенным характеристикам, он пересматривается инспекционной группой, с тем чтобы привести его в соответствие с этим положением.

6. Генеральный директор Секретариата направляет уведомление инспектируемому государству-участнику и членам Исполнительного совета не менее чем за 12 часов до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда. В уведомлении приводится следующая информация:

a) название запрашивающего государства-участника и фамилия наблюдателя, запрашивающего государства-участника;

b) пункт въезда, который будет использован;

c) площадь места инспекции;

d) численность инспекционной группы;

e) озабоченности относительно соблюдения Конвенции, включая указание соответствующих положений Конвенции, в связи с которыми возникли эти озабоченности, а также характера и обстоятельства подозреваемого несоблюдения;

f) место, подлежащее инспекции и указанное Генеральному директору в соответствии с разделом IIA.4 выше; и

g) соответствующая информация, касающаяся использования воздушного транспорта.

B. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства

1. После получения запроса Секретариатом Генеральный директор Секретариата как можно скорее направляет инспекционную группу. Инспекционная группа прибывает в пункт въезда, указанный в запросе, в возможно кратчайший срок, в соответствии с положениями раздела IIA.6 выше.

2. Если запрашиваемый периметр приемлем для инспектируемого государства-участника, он определяется как окончательный периметр как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 36 часов после того, как инспектируемое государство-участник было проинформировано о расположении запрашиваемого места. Инспектируемое государство-участник доставляет инспекционную группу к окончательному периметру места инспекции. Такая доставка осуществляется в кратчайшие практически возможные сроки, но в любом случае она не должна занимать более 12 часов после согласования этого периметра.

3. Ко всем объявленным объектам (статьи III, IV, V и VI) применяются следующие процедуры:

a) если запрашиваемый период укладывается в объявленный периметр или соответствует ему, то объявленный периметр считается окончательным периметром за одним исключением: с согласия инспектируемого государства-участника окончательный периметр может быть уменьшен, с тем чтобы привести его в соответствие с периметром, испрашиваемым запрашивающим государством-участником.

b) инспектируемое государство-участник доставляет инспекционную группу к окончательному периметру в кратчайшие практически возможные сроки, но в любом случае оно обеспечивает ее прибытие к периметру не позднее чем через 12 часов после прибытия инспекционной группы в пункт въезда.

C. Альтернативное определение окончательного периметра

1. В пункте въезда, если инспектируемое государство-участник не может принять запрашиваемый периметр, оно предлагает альтернативный периметр как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 36 часов после получения информации о расположении запрашиваемого места. Расхождения обсуждаются инспектируемым государством-участником и инспекционной группой с целью достижения согласия об окончательном периметре.

2. Альтернативный периметр должен быть установлен как можно более конкретно в соответствии с разделом IIA.4 выше. Он включает запрашиваемое место и должен быть тесно связан с запрашиваемым периметром, учитывая естественный рельеф местности и искусственные границы. Он должен быть тесно связан с окружающим защитным ограждением, если такое ограждение существует.

Инспектируемое государство-участник может стремиться к установлению такой взаимной связи между периметрами с помощью одного или нескольких из следующих средств:

- a) альтернативный периметр, который не охватывает территорию, значительно превышающую территорию запрашиваемого периметра;
- b) альтернативный периметр, который находится на небольшом одинаковом удалении от запрашиваемого периметра;
- c) по крайней мере, часть запрашиваемого периметра видна с территории альтернативного периметра.

3. Если альтернативный периметр приемлем для инспекционной группы, он становится окончательным периметром, и инспекционная группа доставляется из пункта въезда к этому периметру как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 12 часов после его принятия.

4. В том случае, если согласие не будет достигнуто в пункте въезда в течение максимум 36 часов после того, как инспектируемое государство-участник было проинформировано о расположении запрашиваемого места, инспектируемое государство-участник доставляет инспекционную группу к месту у альтернативного периметра в кратчайшие практически возможные сроки, но в любом случае оно обеспечивает ее прибытие на место не позднее чем через 12 часов после согласования или установления альтернативного периметра.

5. По прибытии инспекционной группы на место инспектируемое государство-участник предоставляет ей незамедлительный доступ к альтернативному периметру, с тем чтобы содействовать переговорам и достижению согласия об окончательном периметре и доступе внутрь окончательного периметра.

6. Если согласие не достигнуто в течение 72 часов после прибытия инспекционной группы на место, альтернативный периметр устанавливается в качестве окончательного периметра.

D. Проверка места

1. Инспекционная группа имеет право использовать оборудование для определения местонахождения, а также имеет право на установку такого оборудования и другого утвержденного оборудования в соответствии с ее указаниями. Инспекционная группа может проверять свое местонахождение путем сверки с местными ориентирами, определенными по картам. Инспектируемое государство-участник должно помогать членам группы в осуществлении этой задачи.

E. Блокирование места

1. Не позднее чем через 24 часа после того, как инспектируемое государство-участник было проинформировано о расположении запрашиваемого места, оно должно указать все пункты выезда всех наземных, воздушных и водных транспортных средств из запрашиваемого периметра и предоставить инспекционной группе подтверждение всей деятельности по выезду транспорта из запрашиваемого периметра. Такое подтверждение должно включать, по крайней мере, один из следующих элементов, который будет выбран инспектируемым государством-участником:

- a) путевые листы;

- b) фотографии;
- c) видеозаписи;
- d) оборудование для подтверждения наличия химикатов, предоставляемое инспекционной группой для наблюдения за такой деятельностью по выезду, но без вмешательства в нее;
- e) разрешение одному или нескольким членам инспекционной группы самостоятельно вести путевые листы, производить фотосъемки, осуществлять видеозапись выезжающих транспортных средств, использовать оборудование для подтверждения наличия химикатов и осуществлять другую деятельность, которая может быть согласована между инспектируемым государством-участником и членами группы.

2. Сразу же по прибытии инспекционной группы к альтернативному периметру или окончательному периметру, в зависимости от того, что произойдет в первую очередь, и до завершения инспекции инспекционная группа начинает блокирование объекта за счет процедур наблюдения за выездом:

a) инспекционная группа имеет право на основе регулируемого доступа инспектировать транспортные средства, выезжающие с территории места, за исключением выезжающих персонала и личных пассажирских транспортных средств. Персонал и транспортные средства, выезжающие на территорию места, не подлежат инспекции;

b) процедуры наблюдения за выездом, осуществляемые инспекционной группой, включают: определение выездов транспорта; предъявление путевых листов; осуществление фотосъемок и видеозаписей инспекционной группой;

c) инспекционная группа имеет право посещать, в сопровождении, любую другую часть периметра для проверки отсутствия другой деятельности по выезду;

d) дополнительные процедуры, согласованные инспекционной группой и инспектируемым государством-участником, могут включать:

- i) положения в отношении зачехления оборудования;
- ii) использование датчиков;
- iii) произвольно-селективный доступ;
- iv) анализ проб;

e) инспектируемое государство-участник предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать инспекционной группе, что любое транспортное средство, подлежащее инспектированию, к которому инспекционная группа не получает полного доступа, не используется для целей, связанных с озабоченностями в отношении соблюдения, указанными в запросе на инспекцию.

F. Деятельность по периметру

1. Сразу же по прибытии инспекционной группы к периметру, определенному в пункте въезда, она имеет право незамедлительно начать деятельность по периметру в соответствии с процедурами, изложенными в настоящем разделе, и

продолжать эту деятельность до завершения инспекции или дольше по усмотрению инспектируемого государства-участника.

2. У определенного в пункте въезда периметра вокруг инспектируемого места инспекционная группа имеет право:

a) осуществлять инспекцию по периметру с использованием контрольных приборов (в соответствии с разделом IV.D части I настоящего Приложения по проверке);

b) брать смывы, пробы воздуха, почвы или стоков; и

c) осуществлять любую дополнительную деятельность, которая может быть согласована между инспекционной группой и инспектируемым государством-участником.

3. Деятельность инспекционной группы по периметру может осуществляться в пределах полосы вдоль внешней стороны периметра, определенного в пункте въезда, шириной до 50 метров, измеряемой с внешней стороны периметра. В том случае, если инспектируемое государство-участник даст на это разрешение, инспекционная группа также может получить доступ к любому зданию или сооружению в пределах данной полосы периметра. Все средства дистанционного контроля ориентируются вовнутрь. Применительно к объектам, объявляемым в соответствии со статьями III, IV, V и VI, по усмотрению инспектируемого государства-участника такая полоса может проходить внутри, снаружи или по обе стороны объявленного периметра.

G. Предынспекционный инструктаж и план инспекции

1. Для содействия разработке плана инспекции инспектируемое государство-участник до предоставления доступа осуществляет инструктаж инспекционной группы по технике безопасности и материально-техническому обеспечению. Группа инструктируется с использованием карт и другой соответствующей документации представителями объекта о деятельности, проводимой на объекте, о мерах безопасности, об административных мерах и мерах по материально-техническому обеспечению, необходимых для инспекции. Время, затрачиваемое на инструктаж, ограничивается необходимым минимумом.

2. В ходе предынспекционного инструктажа инспектируемое государство-участник может указать инспекционной группе оборудование, документацию или участки, которые оно считает чувствительными и не имеющими отношения к цели инспекции. Инспекторы принимают к сведению соответствующие предложения. Кроме того, персонал, несущий ответственность за место, инструктирует группу о пространственной планировке и других соответствующих характеристиках места. Группе предоставляется масштабная карта или схема, отражающая все сооружения и важные географические особенности места. Группа также информируется о наличии персонала объекта и учетной документации.

3. После предынспекционного инструктажа инспекционная группа на основе доступной ей информации готовит первоначальный план инспекции с указанием деятельности, подлежащей осуществлению инспекционной группой, включая конкретные участки места, к которым желательно получить доступ. План предоставляется представителям инспектируемого государства-участника и места инспекции. Его реализация соответствует положениям нижеизложенного раздела III, включая положения, касающиеся доступа и деятельности.

4. В плане указывается, будет ли инспекционная группа разбита на подгруппы. Представители инспектируемого государства-участника и инспектируемого места могут предлагать изменения к плану. Инспекционная группа имеет право в любое время изменять свой план инспекции. Время, затрачиваемое на инспекционный инструктаж, а также на составление и обсуждение плана инспекции, не должно выходить за общие временные рамки, предусмотренные в разделе V.C части I настоящего приложения по проверке. Его реализация соответствует положениям нижеизложенного раздела III, включая положения, касающиеся доступа и деятельности.

III. ПРОВЕДЕНИЕ ИНСПЕКЦИЙ

A. Общие правила

1. Инспектируемое государство-участник предоставляет доступ внутрь запрашиваемого периметра как можно скорее, но в любом случае не позднее чем через 120 часов после указания расположения запрашиваемого места, с целью прояснения указанной в запросе на инспекцию озабоченности относительно соблюдения.
2. Согласно положениям раздела B. и настоящего раздела, инспекционная группа имеет доступ к месту, которое она считает необходимым для выполнения своей задачи.
3. По прибытии к окончательному периметру объектов, объявляемых в соответствии со статьями IV, V и VI, после предынспекционного инструктажа и обсуждения плана инспекции предоставляется доступ, который сводится к необходимому минимуму и во всяком случае не превышает трех часов. Применительно к объектам, объявляемым в соответствии с пунктом 1 d) статьи III, проводятся переговоры, и регулируемый доступ начинается в течение 12 часов с момента прибытия к окончательному периметру.
4. Инспектируемое государство-участник предпринимает все разумные усилия к тому, чтобы продемонстрировать инспекционной группе, что любые предмет, здание, сооружение, контейнер или транспортное средство, к которым инспекционная группа не имела полного доступа, не используются для целей, связанных с озабоченностью относительно соблюдения, выраженной в запросе на инспекцию.
5. Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции как можно менее интрузивным образом, отвечающим цели эффективного и своевременного выполнения ее задачи. Всякий раз, когда это возможно, инспекционная группа начинает с наименее интрузивных процедур, какие она считает приемлемыми, и переходит к более интрузивным процедурам только если она сочтет это необходимым.
6. При проведении инспекции в соответствии с запросом инспекционная группа использует только те методы, которые необходимы для установления достаточных, имеющих отношение к делу фактов с целью прояснения сомнений относительно соблюдения Конвенции, и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения. Она собирает и документирует такие свидетельства, которые касаются соблюдения Конвенции инспектируемым государством-участником, но не изыскивает и не документирует информацию, которая явно не связана с этим, если ее прямо не просит об этом инспектируемое государство-участник. Любой собранный материал, которые впоследствии будет сочтен не относящимся к делу, не сохраняется.

В. Регулируемый доступ

1. При удовлетворении требования о предоставлении доступа внутрь запрашиваемого периметра инспектируемое государство-участник обязано предоставлять доступ в наибольшей возможной степени в соответствии с его обязательствами демонстрировать соблюдение и в соответствии с параметрами, указанными в содержащихся ниже положениях о регулируемом доступе.
2. Инспекционная группа учитывает предлагаемые изменения плана инспекции и предложения, которые могут быть внесены инспектируемым государством-участником на любом этапе инспекции, включая предынспекционный инструктаж, для обеспечения защиты чувствительного оборудования, информации или районов, не связанных с химическим оружием.
3. Инспектируемое государство-участник указывает пункты въезда/выезда на периметре. По просьбе инспектируемого государства-участника инспекционная группа и инспектируемое государство-участник могут проводить переговоры относительно следующего: степень доступа к любому конкретному месту или местам в пределах запрашиваемого и окончательного периметров, как это предусмотрено ниже в пунктах 4-6; конкретная инспекционная деятельность, подлежащая проведению инспекционной группой; проведение конкретной деятельности инспектируемым государством-участником; и предоставление конкретной информации инспектируемым государством-участником.
4. Согласно соответствующим положениям Приложения по конфиденциальности, инспектируемое государство-участник имеет право принимать меры для защиты чувствительных установок и предотвращения разглашения конфиденциальных данных, не имеющих отношения к химическому оружию. Такие меры могут включать, среди прочего, следующее:
 - a) вынос чувствительных документов из служебных помещений и их хранение в сейфах;
 - b) зачехление чувствительных дисплеев, имущества и оборудования, которые не могут быть помещены в сейфы;
 - c) зачехление чувствительных элементов оборудования, таких, как компьютерные или электронные системы;
 - d) блокирование компьютерных систем и отключение индикаторных устройств;
 - e) ограничение анализа проб установлением наличия или отсутствия химикатов списков 1, 2 и 3 или соответствующих продуктов разложения;
 - f) произвольно-селективный доступ, при котором инспекторов просят по своему усмотрению выбрать определенную процентную долю или число зданий на предмет инспекции; этот же принцип может использоваться в отношении внутренней части и содержимого чувствительных зданий;
 - g) предоставление, лишь в исключительных случаях, отдельным инспекторам доступа к определенным участкам места инспекции.

5. В том случае, если инспектируемое государство-участник ограничивает запрашиваемый доступ к местам, деятельности или информации или отказывает в нем, оно обязано по настоящей Конвенции предпринимать все разумные усилия для обеспечения альтернативных способов устранения озабоченности в связи с соблюдением, которая явилась основанием для инспекции по запросу.

6. К объектам, объявляемым в соответствии со статьями IV, V и VI, применяется следующее:

а) Применительно к объектам, по которым имеются соглашения по объекту, доступ и деятельность в пределах окончательного периметра осуществляются беспрепятственно в границах, определенных соглашениями.

б) Применительно к объектам, по которым нет соглашений по объекту, переговоры относительно доступа и деятельности регулируются применимыми общими основными принципами в отношении инспекций, предусмотренными согласно Конвенции.

с) Более широкий доступ, по сравнению с тем, какой предоставляется в отношении инспекций в соответствии со статьями IV, V и VI, регулируется в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 3 и 4 настоящего раздела.

7. Применительно к объектам, объявляемым согласно пункту 1 d) статьи III, в случае ограничения или отказа в доступе к районам или сооружениям, не связанным с химическим оружием, с использованием процедур, предусмотренных в пунктах 3 и 4 настоящего раздела, инспектируемое государство-участник прилагает всяческие усилия к тому, чтобы урегулировать озабоченность относительно соблюдения.

С. Наблюдатель

1. Запрашивающее государство-участник имеет право направить представителя для наблюдения за проведением инспекции по запросу. Оно связывается с Секретариатом для координации прибытия своего наблюдателя в тот же пункт въезда, что и инспекционная группа. Время прибытия наблюдателя должно быть спланировано таким образом, чтобы оно в максимально возможной степени совпадало с временем прибытия инспекционной группы.

2. Наблюдатель запрашивающего государства-участника имеет право в течение всего периода инспекции поддерживать связь с посольством запрашивающего государства, находящимся в принимающем государстве, или, в отсутствие посольства, с самим запрашивающим государством. Наблюдатель имеет право использовать или средства связи, предоставляемые запрашиваемым государством-участником, или средства связи инспекционной группы.

3. Наблюдатель имеет право давать инспекционной группе рекомендации, которые группа учитывает в той мере, в какой она сочтет это целесообразным. Наблюдатель обычно получает доступ к месту инспекции, предоставляемому инспектируемым государством-участником инспекционной группе. Однако если имеется место, в которое инспектируемое государство-участник готово пропустить инспекционную группу или члена группы, но в которое оно не хотело бы пропустить наблюдателя, то наблюдатель остается за его пределами. На протяжении всей инспекции инспекционная группа информирует наблюдателя о проведении инспекции и ее выводах.

4. В течение всего периода пребывания в стране инспектируемое государство-участник предоставляет или обеспечивает наблюдателю необходимые услуги, такие, как средства связи, устный перевод, транспорт, рабочие и жилые помещения, питание и медицинское обслуживание. Все расходы по пребыванию наблюдателя на территории инспектируемого государства-участника или принимающего государства несет запрашивающее государство-участник.

D. Расширение границ места инспекции

Если инспекционная группа сочтет необходимым для целей инспекции посетить любое другое прилегающее место за пределами границ окончательного периметра, то границы места инспекции могут быть расширены по договоренности между инспекционной группой и инспектируемым государством-участником. Запрос на посещение дополнительного прилегающего места не выходит за рамки общего периода инспекции, если это не согласовано в соответствии с разделом E ниже.

E. Продолжительность инспекции

Период инспекции не превышает 96 часов. Он может быть продлен по договоренности с инспектируемым государством-участником.

IV. ОТЪЕЗД

По завершении послеинспекционных процедур на месте инспекции инспекционная группа и наблюдатель запрашивающего государства-участника затем покидают территорию данного государства в возможно кратчайший срок.

V. ДОКЛАДЫ

A. Содержание

Доклад об инспекции в общем плане резюмирует деятельность, проведенную инспекционной группой, и фактологические выводы инспекционной группы в отношении неопределенности или подозрения в несоблюдении указанных в запросе на инспекцию по запросу и в соответствии с пунктом 18 статьи IX. Он также включает оценку инспекционной группой степени и характера предоставленного доступа и оказанного содействия инспекторам, а также степени, в какой это позволило им выполнить свой мандат. Подробная информация, касающаяся озабоченности относительно соблюдения Конвенции, указанной в запросе на инспекцию по запросу, представляется в качестве добавления к окончательному докладу и хранится в Секретариате с соблюдением надлежащих мер по защите чувствительной информации.

B. Процедуры

В течение 72 часов по возвращении к основному месту работы инспекторы представляют Генеральному директору Секретариата предварительный доклад об инспекции. Генеральный директор незамедлительно препровождает предварительный доклад запрашивающему государству-участнику, инспектируемому государству-участнику и Исполнительному совету. Проект окончательного доклада представляется инспектируемому государству-участнику в течение 20 дней по завершении инспекции для выявления любой информации, не имеющей отношения к химическому оружию, которая, в силу ее конфиденциальности, не должна, по его

мнению, выходить за рамки Секретариата. Секретариат рассматривает предложения инспектируемого государства-участника о внесении изменений в его проект окончательного доклада и по своему усмотрению, если это возможно, принимает их. Окончательный доклад представляется в течение 30 дней по завершении инспекции и распространяется среди государств-участников.

VI. КОЛИЧЕСТВО И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ИНСПЕКЦИЙ

К инспекциям, проводимым в соответствии с настоящей частью, применяются следующие положения:

1. Не устанавливается никаких ограничений в отношении количества или частоты тех инспекций на месте по запросу на объектах, объявленных в соответствии со статьями III, IV, V и VI, которые государство-участник обязано принять или имеет право предложить.
2. Частота тех инспекций на месте по запросу на необъявленных объектах или местах, которые государство-участник обязано принять, не превышает 12 в любой период продолжительностью 12 месяцев. На территории или в любом другом месте под юрисдикцией или контролем государства-участника одновременно проводится не более трех таких инспекций. Кроме того, в любой период продолжительностью 12 месяцев ни один необъявленный объект или место не принимает более трех инспекций по запросу.

**ЧАСТЬ IX: ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО ПРИМЕНЕНИЯ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ**

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Расследования случаев предполагаемого применения химического оружия, проводимые в соответствии со статьей IX и/или X Конвенции, осуществляются в соответствии с настоящим Приложением по проверке и подробными процедурами, которые будут установлены Генеральным директором Секретариата.
2. Конкретные процедуры, необходимые в случаях предполагаемого применения химического оружия, регулируются следующими дополнительными положениями.

II. ПРЕДЫСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Запрос на расследование

Запрос на расследование предполагаемого применения химического оружия, представляемый Генеральному директору Секретариата, должен, насколько это возможно, включать следующую информацию:

- a) государство-участник, на территории которого предположительно имело место применение химического оружия;
- b) пункт въезда или другие предлагаемые безопасные пути доступа;
- c) местонахождение и характеристики зон(ы), где предположительно имело место применение химического оружия;
- d) время предположительного применения химического оружия;
- e) типы предположительно применявшегося химического оружия;
- f) масштабы предполагаемого применения;
- g) характеристики возможных токсичных химикатов;
- h) последствия для людей, животных и растительности;
- i) запрос на конкретную помощь - в соответствующих случаях.

Запрашивающее государство-участник может в любое время представить любую дополнительную информацию, которую оно считает необходимой.

B. Уведомление

1. Генеральный директор Секретариата незамедлительно подтверждает запрашивающему государству-участнику получение его запроса и информирует о нем Исполнительный совет и все государства-участники.
2. В соответствующих случаях Генеральный директор Секретариата направляет уведомление государству-участнику, в отношении территории которого был представлен запрос о проведении расследования. Генеральный директор также уведомляет другие государства-участники, если при проведении расследования может потребоваться доступ на их территории.

C. Назначение инспекционной группы

1. Генеральный директор готовит список квалифицированных экспертов, конкретная область квалификации которых может потребоваться при проведении расследования предполагаемого применения химического оружия, и постоянно обновляет этот список. Этот список в письменном виде представляется всем государствам-участникам в течение 30 дней с даты вступления Конвенции в силу и после каждого изменения этого списка. Любой квалифицированный эксперт, включенный в этот список, считается назначенным, если в течение 30 дней с даты получения этого списка государство-участник не заявит о своем несогласии.
2. Генеральный директор выбирает руководителя и членов инспекционной группы из числа штатных инспекторов, уже назначенных для проведения инспекций по запросу, с учетом обстоятельств и особенностей конкретного запроса. Кроме того, члены инспекционной группы могут выбираться из числа лиц, включенных в список квалифицированных экспертов, в том случае, когда, по мнению Генерального директора, для надлежащего проведения конкретного расследования требуется квалификация, которой не обладают уже назначенные инспекторы.
3. При проведении инструктажа инспекционной группы Генеральный директор использует любую дополнительную информацию, представленную запрашивающим государством или любыми другими источниками, для обеспечения наиболее эффективного и быстрого проведения инспекции.

D. Отправка инспекционной группы

1. Сразу же после получения запроса на расследование предполагаемого применения химического оружия Генеральный директор посредством контактов с соответствующими государствами-участниками запрашивает и утверждает мероприятия по безопасному приему группы.
2. Генеральный директор отправляет группу как можно скорее, принимая во внимание безопасность группы.
3. Если группа не отправлена в течение 24 часов с момента получения запроса, Генеральный директор информирует Исполнительный совет и заинтересованные государства-участники о причинах задержки.

E. Инструктажи

1. Инспекционная группа имеет право на получение инструктажей со стороны представителей инспектируемого государства-участника по прибытии и в любое время в ходе инспекции.
2. До начала инспекции инспекционная группа готовит план проведения инспекции, который, в частности, должен служить основой для проведения мероприятий в области материально-технического обеспечения и техники безопасности. План проведения инспекции обновляется по мере необходимости.

III. ПРОВЕДЕНИЕ ИНСПЕКЦИЙ

A. Доступ

Инспекционная группа имеет право на доступ к любым и всяким районам, которые могли быть затронуты предполагаемым применением химического оружия. Она также имеет право доступа в больницы, лагеря беженцев и другие места, которые, по ее мнению, имеют отношение к эффективному расследованию предполагаемого применения химического оружия. В отношении такого доступа инспекционная группа консультируется с инспектируемым государством-участником.

B. Отбор проб

1. Инспекционная группа имеет право отбирать пробы тех видов и в таких количествах, какие она считает необходимыми. В тех случаях, когда инспекционная группа считает это необходимым и когда она представляет соответствующий запрос, инспектируемое государство-участник оказывает помощь в отборе проб под наблюдением инспектора (инспекторов) или помощника инспектора (помощников инспекторов). Инспектируемое государство-участник также дает разрешение на отбор соответствующих контрольных проб из районов, прилегающих к месту предполагаемого применения, и из иных районов по просьбе инспекционной группы и оказывает ей в этом свое содействие.

2. К числу проб, имеющих важное значение при расследовании предполагаемого применения, относятся пробы токсичных химикатов, боеприпасов и устройств, остатков боеприпасов и устройств, экологические пробы (пробы воздуха, почвы, растительности, воды, снега и т.д.) и биомедицинские пробы, источником которых являются люди или животные (пробы крови, мочи, кала, тканей и т.д.).

3. В случае невозможности отбора дубликатов проб и при проведении анализа в лабораториях за пределами объекта, любые остающиеся пробы, по соответствующему запросу, возвращаются государству-участнику после завершения анализа.

C. Расширение границ места инспекции

В тех случаях, когда в ходе проведения инспекции инспекционная группа считает необходимым распространить расследование на территорию соседнего государства-участника, Генеральный директор Секретариата уведомляет такое государство-участник о необходимости доступа на его территорию, а также запрашивает и утверждает мероприятия по безопасному приему группы.

D. Увеличение продолжительности инспекции

Если инспекционная группа считает, что безопасный доступ к конкретному району, имеющему значение для расследования, является невозможным, запрашивающее государство-участник незамедлительно информируется об этом. При необходимости период инспекции продлевается до тех пор, пока не будет обеспечен безопасный доступ и пока инспекционная группа не завершит свою задачу.

E. Опросы

Инспекционная группа имеет право опрашивать и обследовать лиц, которые могли пострадать в результате предполагаемого применения химического оружия. Она также имеет право опрашивать очевидцев предполагаемого применения химического оружия и медицинский персонал и/или иных лиц, проводивших лечение

лиц, которые могли пострадать в результате предполагаемого применения химического оружия, или входивших с ними в контакт. Инспекционная группа имеет доступ к историям болезни, при наличии таковых, и получает разрешение соответственно принимать участие во вскрытиях трупов лиц, которые могли пострадать в результате предполагаемого применения химического оружия.

IV. ДОКЛАДЫ

A. Процедуры

1. В течение 24 часов с момента прибытия на территорию инспектируемого государства-участника инспекционная группа направляет доклад о положении дел Генеральному директору Секретариата. Впоследствии на протяжении всего расследования она, в случае необходимости, направляет доклады о ходе работы.
2. В течение 72 часов с момента возвращения к основному месту работы инспекторы представляют Генеральному директору Секретариата предварительный доклад. Генеральный директор незамедлительно препровождает этот доклад Исполнительному совету и всем государствам-участникам. Окончательный доклад представляется Генеральному директору Секретариата в течение 30 дней с момента их возвращения к основному месту работы.

B. Содержание

1. В докладе о положении дел указывается любая острая необходимость в помощи и любая другая соответствующая информация. В докладах о ходе работы указывается любая дальнейшая необходимость в помощи, которая может быть установлена в ходе расследования.
2. В окончательном докладе резюмируются фактологические выводы, сделанные в ходе инспекции, особенно в отношении предполагаемого применения, о котором говорилось в запросе. Кроме того, доклад о расследовании предполагаемого применения должен включать описание процесса расследования, прослеживающее различные его этапы, с особым указанием i) мест и времени отбора проб и проведения анализов на месте; и ii) подтверждающих материалов, таких, как записи опросов, результаты медицинских обследований и научных анализов, а также документы, изученные инспекционной группой.
3. Если в ходе проведения расследования инспекционная группа собирает какую-либо информацию, которая может способствовать установлению источника применявшегося химического оружия, в частности, путем идентификации каких-либо примесей или других веществ в ходе лабораторного анализа отобранных проб, то эта информация включается в доклад.

V. ГОСУДАРСТВА, НЕ ЯВЛЯЮЩИЕСЯ УЧАСТНИКАМИ

В случае предполагаемого применения химического оружия со стороны государства, не являющегося участником, или на территории, не находящейся под контролем государства-участника, Организация тесно сотрудничает с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. По соответствующей просьбе Организация предоставляет свои ресурсы в распоряжение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

ЧАСТЬ X

В части I, II, III, IV, V, VI, VII и IX настоящего Приложения по проверке могут вноситься изменения в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 5 статьи XV.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ХИМИКАТАМ

ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ХИМИКАТАМ

Содержание

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| I. Основные принципы для списков химикатов | 126 |
| II. Методы пересмотра списков и основных принципов | 128 |
| III. Списки химикатов | 129 |
| IV. Изменения | 132 |

I. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ СПИСКОВ ХИМИКАТОВ

A. Основные принципы для Списка 1

При рассмотрении вопроса о том, должен ли химикат быть включен в Список 1 необходимо учитывать следующие критерии:

1. а) он разрабатывался, производился, накапливался или применялся в качестве химического оружия, как это определено в статье I;

или

б) он представляет иным образом значительный риск для целей Конвенции в силу того, что он обладает большим потенциалом для использования для деятельности, запрещенной по Конвенции, при соблюдении одного или нескольких следующих условий:

а) его химическая структура тесно связана со структурой других токсичных химикатов Списка 1, и он обладает или предположительно может обладать сравнимыми свойствами;

б) он обладает такой смертоносной или инкапацирующей токсичностью, а также такими другими свойствами, что он может быть принят на вооружение и использован в качестве химического оружия;

с) он может использоваться в качестве прекурсора на конечной единичной технологической стадии производства токсичного химиката Списка 1, независимо от того, имеет ли место эта стадия на объектах, в боеприпасах или где-либо еще;

и

2. он не используется или почти не используется в целях, не запрещенных по Конвенции.

B. Основные принципы для части A Списка 2

При рассмотрении вопроса о том, должен ли прекурсор химиката Списка 1 или Списка 2B в часть A Списка 2, необходимо учитывать следующие критерии:

1. Он может быть использован в одной из химических реакций на конечной стадии получения химиката, включенного в Список 1 или в часть B Списка 2.

2. Он может представлять значительный риск для целей Конвенции в силу его важности при производстве химиката, включенного в Список 1 или в часть B Списка 2.

3. Он производится в количествах, соответствующих цели принятия мер проверки, оговоренных в статье VI.

C. Основные принципы для части В Списка 2

При рассмотрении вопроса о том, должен ли токсичный химикат, не включенный в Список 1, быть включен в часть В Списка 2, необходимо учитывать следующий критерий:

он представляет значительный риск для целей Конвенции, поскольку он обладает такой смертоносной или инкапситурующей токсичностью, а также такими другими свойствами, что он может быть принят на вооружение и использован в качестве химического оружия.

D. Основные принципы для Списка 3

При рассмотрении вопроса о том, должен ли двухцелевой химикат или химикат-прекурсор, не включенный в другие списки, быть включен в Список 3, необходимо учитывать следующие критерии:

Токсичный химикат:

1. он накапливается как химическое оружие;

или

2. он может представлять риск для целей Конвенции, поскольку он обладает такой смертоносной или инкапситурующей токсичностью, а также такими другими свойствами, что он может быть принят на вооружение и использован в качестве химического оружия;

и

3. он может производиться в больших коммерческих количествах для целей, не запрещенных по Конвенции.

Прекурсор:

1. он может представлять риск для целей Конвенции в силу того, что он имеет важное значение при производстве одного или нескольких химикатов, перечисленных в Списке 1 или Списке 2;

и

2. он может производиться в больших коммерческих количествах для целей, не запрещенных по Конвенции.

II. МЕТОДЫ ПЕРЕСМОТРА СПИСКОВ И ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ

A. Общие положения

1. Предусмотренные пересмотры заключаются в дополнении списков, изъятиях из них или в переносах из одного списка в другой и в изменениях или дополнениях основных принципов или изъятиях из них.
2. Если Генеральный директор Секретариата располагает информацией, которая, по мнению Генерального директора, может потребовать пересмотра списков или одного или нескольких основных принципов, то эта информация направляется всем государствам-участникам и Исполнительному совету.
3. Предложения о пересмотре списков и основных принципов выдвигаются государствами-участниками в соответствии с пунктами 1 и 5 а) статьи XIV.

B. Решения относительно пересмотра списков

4. Когда вносится предложение об изъятии химиката из списка или о переносе из одного списка в другой, режим для этого химиката сохраняется, пока достигается решение по предложенному изъятию или переносу.
5. Когда предлагается добавление к списку химикатов, то к этому химикату не применяется никакой режим до тех пор, пока не будет принято решение о включении его в один из списков.
6. Решение по предлагаемому пересмотру списков принимается в соответствии с процедурой внесения изменений, изложенной в пункте 5 статьи XIV.

C. Решения относительно пересмотра основных принципов

7. При внесении предложения о пересмотре одного или нескольких основных принципов, Генеральный директор проводит обзор списков, затрагиваемых таким пересмотром, и сообщает его результаты всем государствам-участникам и Исполнительному совету по крайней мере за 30 дней до рассмотрения такого предложения Исполнительным советом.
8. Решение по предлагаемому пересмотру основных принципов принимается в соответствии с процедурой внесения изменений, изложенной в пункте 5 статьи XIV.

III. СПИСКИ ХИМИКАТОВ

(Номер по КАСР)

A. Список 1

1. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил) алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-фторфосфонаты,
например, зарин: O-изопропилметилфторфосфонат (107-44-8)
зоман: O-пинаколилметилфторфосфонат (96-64-0)
2. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил)-N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-амидоцианфосфаты,
например, табун: O-этил-N,N-диметиламидоцианфосфат (77-81-6)
3. O-алкил (H или $\leq C_{10}$, включая циклоалкил)-S-2-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-аминоэтилалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) тиофосфонаты и соответствующие алкилированные и протонированные соли,
например, VX: O-этил-S-2-диизопропиламиноэтилметил-тиофосфонат (50782-69-9)
4. Сернистые иприты:
2-хлорэтилхлорметилсульфид (2625-76-5)
бис(2-хлорэтил)сульфид: иприт(H) (505-60-2)
бис(2-хлорэтилтио)метан (63869-13-6)
1,2-бис(2-хлорэтилтио)этан: сесквииприт (Q) (3563-36-8)
1,3-бис(2-хлорэтилтио)-n-пропан (63905-10-2)
1,4-бис(2-хлорэтилтио)-n-бутан
1,5-бис(2-хлорэтилтио)-n-пентан
бис(2-хлорэтилтиометил)эфир
бис(2-хлорэтилтиоэтил)эфир: O-иприт (T) (63918-89-8)
5. Люизиты
Люизит 1: 2-хлорвинилдихлорарсин (541-25-3)
Люизит 2: бис(2-хлорвинил)хлорарсин (40334-69-8)
Люизит 3: три(2-хлорвинил)арсин (40334-70-1)
6. Азотистые иприты
HN1: бис(2-хлорэтил)этиламин (538-07-8)
HN2: бис(2-хлорэтил)метиламин (51-75-2)
HN3: три(2-хлорэтил)амин (555-77-1)
7. Сакситоксин (35523-89-8)
8. Рицин

9. Алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) фосфонилдифторид,
например, DF: метилфосфонилдифторид (676-99-3)
10. O-алкил (H или $\leq C_{10}$, включая циклоалкил)-O-2-диалкил
(Me, Et, n-Pr или i-Pr)-аминоэтилалкил (Me, Et, n-Pr
или i-Pr)фосфониты и соответствующие алкилированные
и протонированные соли,
например, QL: O-этил-O-2-диизопропиламиноэтилметилфосфонит (57856-11-8)
11. Хлорзарин: O-изопропилметилхлорфосфонат (1445-76-7)
12. Хлорзоман: O-пинаколилметилхлорфосфонат (7040-57-5)]

В. Список 2, часть А

1. Химикаты, кроме химикатов, перечисленных в Списке 1,
содержащие атом фосфора, с которым связана одна
метильная, этильная или пропильная (нормальная или изо-)
группа, но не другие атомы углерода.
например, метилфосфонилдихлорид (676-97-1)
диметилметилфосфонат (765-79-6)

Исключения:

- фонофос: O-этил S-фенилэтилфосфондитиоат (944-22-9)
2. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) амидодигалоидфосфаты
3. Диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или
i-Pr)-амидофосфаты
4. Треххлористый мышьяк (7784-34-1)
5. 2,2-дифенил-2-оксиуксусная кислота (76-93-7)
6. Хинуклидин-3-ол (1619-34-7)
7. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)
аминоэтил-2-хлориды и соответствующие
протонированные соли
8. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)
аминоэтан-2-олы и соответствующие
протонированные соли

Исключения:

- N,N-диметиламиноэтанол и соответствующие
протонированные соли (108-01-0)
- N,N-диэтиламиноэтанол и соответствующие
протонированные соли (100-37-8)

9. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) аминоэтан-2-тиолы и соответствующие протонированные соли
 10. Бис (2-гидроксиэтил)сульфид (тиодигликоль) (111-48-8)
 11. 3,3-диметилбутан-2-ол (пинаколиловый спирт) (464-07-3)
- C. Список 2, часть B**
1. Амитон: O,O-диэтил-S-(2-(диэтиламино)этил)тиофосфат и соответствующие алкилированные и протонированные соли (78-53-5)
 2. PFIB: 1,1,3,3,3 - пentaфтор-2-(трифторметил)-1-пропен (382-21-8)
 3. 3-хиноклидинилбензилат (BZ) (6581-06-2)
- D. Список 3**
1. Фосген (75-44-5)
 2. Хлорциан (506-77-4)
 3. Цианистый водород (74-90-8)
 4. Трихлорнитрометан (хлорпикрин) (76-06-2)
 5. Хлорокись фосфора (10025-87-3)
 6. Треххлористый фосфор (7719-12-2)
 7. Пятихлористый фосфор (10026-13-8)
 8. Триметилфосфит (121-45-9)
 9. Триэтилфосфит (122-52-1)
 10. Диметилфосфит (868-85-9)
 11. Диэтилфосфит (762-04-9)
 12. Монохлористая сера (10025-67-9)
 13. Двуххлористая сера (10545-99-0)
 14. Хлористый тионил (7719-09-7)
 15. Триэтаноламин (102-71-6)

16. Этилдиэтаноламин
17. Метилдиэтаноламин
18. Фонофос (944-22-9)
19. N,N-диметиламиноэтанол и соответствующие
протонированные соли (108-01-0)
20. N,N-диэтиламиноэтанол и соответствующие
протонированные соли (100-37-8)

IV. ИЗМЕНЕНИЯ

В содержание Приложения по химикатам могут вноситься изменения в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 5 статьи XV.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ПРИЛОЖЕНИЕ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ПРИЛОЖЕНИЕ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

Содержание

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| A. Общие принципы обращения с конфиденциальной информацией | 136 |
| B. Набор персонала Секретариата и правила его поведения | 138 |
| C. Меры по защите чувствительных объектов и предотвращению разглашения конфиденциальных данных в ходе деятельности по проверке на месте | 138 |
| D. Процедуры в случае нарушений или предполагаемых нарушений конфиденциальности | 139 |
| E. Поправки и изменения | 140 |

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

A. Общие принципы обращения с конфиденциальной информацией

1. Обязательство защищать конфиденциальную информацию относится к проверке как гражданских, так и военных видов деятельности и объектов. Согласно общему обязательству, установленному в статье VIII, Организация:

а) запрашивает лишь минимальный объем информации и данных, которые необходимы для своевременного и эффективного выполнения ее обязанностей по Конвенции;

б) принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы инспекторы и другие сотрудники Секретариата отвечали наивысшим критериям работоспособности, компетентности и добросовестности;

с) разрабатывает соглашения и правила для осуществления положений Конвенции и как можно точнее определяет информацию, к которой государство-участник предоставляет доступ Организации.

2. Генеральный директор Секретариата несет первостепенную ответственность за обеспечение защиты конфиденциальной информации. Генеральный директор устанавливает строгий режим обращения с конфиденциальной информацией в Секретариате, при этом он соблюдает следующие основные принципы:

а) Информация считается конфиденциальной, если

- i) она определена как таковая государством-участником, от которого эта информация получена и которого она касается; или
- ii) по мнению Генерального директора есть разумные основания полагать, что ее несанкционированное разглашение может нанести ущерб государству-участнику, которого она касается, или механизмам осуществления Конвенции.

б) Все данные и документы, получаемые Секретариатом, оцениваются соответствующим подразделением Секретариата, чтобы установить, содержат ли они конфиденциальную информацию. Данные, которые необходимы государствам-участникам для того, чтобы они могли быть уверенными в неуклонном соблюдении Конвенции другими государствами-участниками, представляются им на обычной основе. Такие данные включают:

- i) первоначальный и ежегодные доклады и объявления, представляемые государствами-участниками в соответствии со статьями III, IV, V и VI;
- ii) общие доклады о результатах и эффективности деятельности по проверке; и
- iii) информацию, предоставляемую всем государствам-участникам согласно положениям Конвенции.

с) Информация, полученная Организацией в связи с осуществлением Конвенции, не публикуется и не разглашается иным способом, за исключением следующих случаев:

- i) Общая информация об осуществлении Конвенции может компилироваться и широко распространяться в соответствии с решениями Конференции государств-участников или Исполнительного совета.
- ii) Любая информация может быть выпущена по прямо выраженному согласию государства-участника, которого эта информация касается.
- iii) Информация, которая классифицируется как конфиденциальная, выдается Организацией только на основе согласованных процедур, обеспечивающих, чтобы выдача информации имела место лишь в строгом соответствии с потребностями Конвенции.

d) Уровень чувствительности конфиденциальных данных или документов устанавливается на основе единообразно применяемых критериев, с тем чтобы обеспечить их соответствующий режим и защиту. С этой целью вводится система классификации, которая с учетом соответствующей работы по подготовке Конвенции, предусматривает четкие критерии, обеспечивающие отнесение информации к соответствующей категории конфиденциальности и обоснованные сроки конфиденциальности информации. Обеспечивая необходимую гибкость с точки зрения ее осуществления, система классификации должна защищать права государств-участников, представляющих конфиденциальную информацию. Работа над системой классификации может быть начата в Подготовительной комиссии.

e) Конфиденциальная информация надежно хранится в помещениях Организации. Некоторые данные или документы могут также храниться в национальном органе государства-участника. Чувствительная информация, в частности фотографии, планы и другие документы, необходимая только для инспекции конкретного объекта, может храниться в сейфе на этом объекте в соответствии с соглашением по объекту, заключаемым на основе соответствующего типового соглашения.

f) В максимальной мере, соответствующей эффективному осуществлению положений Конвенции о проверке, Секретариат обращается с информацией и хранит ее таким образом, чтобы исключить возможность непосредственной идентификации объекта, которого она касается.

g) Объем конфиденциальной информации, выходящей за пределы объекта, сводится к минимальному уровню, необходимому для своевременного и эффективного осуществления положений Конвенции о проверке.

h) Доступ к конфиденциальной информации регулируется в соответствии с ее классификацией. Распространение конфиденциальной информации внутри Организации осуществляется строго на основе необходимой информации.

i) Генеральный директор ежегодно представляет Конференции государств-участников доклады об осуществлении этого режима.

3. Государства-участники обращаются с информацией, которую они получают от Организации, в соответствии с установленным для этой информации уровнем конфиденциальности. По соответствующей просьбе государства-участники представляют подробные сведения об обращении с информацией, предоставленной ими Организацией.

В. Набор персонала Секретариата и правила его поведения

1. Условия найма сотрудников должны обеспечивать соответствие доступа к конфиденциальной информации и работы с ней процедурам, установленным Генеральным директором в соответствии с частью А настоящего Приложения.

2. Каждый пост в Секретариате регулируется официальным описанием поста, в котором указываются необходимые для этого поста рамки доступа к конфиденциальной информации, если такой доступ необходим.

3. Генеральный директор Секретариата, инспекторы и другие сотрудники не разглашают, даже после прекращения выполнения своих функций, никаким не уполномоченным на то лицам никакую конфиденциальную информацию, ставшую им известной при исполнении своих служебных обязанностей. Они не передают никакому государству, организации или лицу, которые не имеют отношения к Секретариату, никакой информации, к которой они имеют доступ в связи с проведением ими своей деятельности в отношении любого государства-участника.

4. При осуществлении своей деятельности инспекторы запрашивают лишь такие сведения и данные, которые необходимы для осуществления их мандата. Они никаким образом не фиксируют случайно полученную информацию, не имеющую отношения к проверке соблюдения Конвенции.

5. Сотрудники заключают с Секретариатом индивидуальные соглашения о сохранении тайны на период их службы и в течение пятилетнего срока после ее окончания.

6. Для того чтобы избежать необоснованного разглашения, инспекторы и сотрудники получают соответствующие наставления и напоминания о соображениях безопасности и о возможных наказаниях, которые они могли бы понести.

7. Не менее чем за 30 дней до предоставления сотруднику разрешения на доступ к конфиденциальной информации, относящейся к деятельности в пределах территории государства-участника или в любом месте, находящемся под юрисдикцией или контролем государства-участника, соответствующее государство-участник уведомляется о предлагаемом разрешении. Применительно к инспекторам то же требование распространяется на уведомление о предлагаемом назначении.

8. При оценке работы инспекторов и любых других сотрудников Секретариата особое внимание следует уделять характеристике сотрудника с точки зрения защиты конфиденциальной информации.

С. Меры по защите чувствительных объектов и предотвращению разглашения конфиденциальных данных в ходе деятельности по проверке на месте

1. Государства-участники имеют право принимать такие меры, какие они считают необходимыми, для защиты конфиденциальности, и имеют право и обязаны предпринимать все разумные усилия, с тем чтобы продемонстрировать соблюдение

положений настоящей Конвенции. Принимая инспекцию, они могут указывать инспекционной группе оборудование, документацию или участки, которые они считают чувствительными и не относящимися к цели инспекции.

2. Группы руководствуются принципом проведения инспекций на месте как можно менее интрузивным образом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению их задачи. Они учитывают предложения, которые могут делаться государством-участником, принимающим инспекцию, на любой стадии инспекции, с тем чтобы обеспечить защиту чувствительного оборудования или информации, не связанных с химическим оружием.

3. Инспекционные группы строго соблюдают положения, изложенные в соответствующих статьях и приложениях настоящей Конвенции, которые регулируют проведение инспекций. Они полностью соблюдают процедуры, предназначенные для защиты чувствительных объектов и предотвращения разглашения конфиденциальных данных.

4. При разработке дополнительных мероприятий/приложений по объекту должно уделяться внимание требованию о защите конфиденциальной информации. Соглашения об инспекционных процедурах для отдельных объектов включают также конкретные и подробные меры в отношении определения тех участков объекта, к которым инспекторам предоставляется доступ, хранения конфиденциальной информации на месте, масштабов инспекционных работ на согласованных участках, отбора и анализа проб, доступа к учетной документации и использования приборов и оборудования для постоянного контроля.

5. В докладе, составляемом после каждой инспекции, содержатся лишь факты, относящиеся к соблюдению Конвенции. Доклад используется в соответствии с установленными Организацией правилами, регулирующими обращение с конфиденциальной информацией. В случае необходимости содержащаяся в докладе информация облекается в менее чувствительную форму, прежде чем она будет передана за пределы Секретариата и инспектируемого государства-участника.

D. Процедуры в случае нарушения или предполагаемых нарушений конфиденциальности

1. Генеральный директор Секретариата устанавливает необходимые процедуры, которые должны применяться в случае нарушений или предполагаемых нарушений конфиденциальности, с учетом рекомендаций Подготовительной комиссии.

2. Генеральный директор Секретариата осуществляет надзор за исполнением индивидуальных соглашений о сохранении тайны и незамедлительно возбуждает расследование, если есть какие-либо признаки нарушения обязательств по защите конфиденциальной информации, и если Генеральный директор считает, что таких признаков достаточно. Генеральный директор также незамедлительно возбуждает расследование, если какое-либо государство-участник заявляет о нарушении конфиденциальности.

3. Генеральный директор Секретариата принимает соответствующие меры наказания и дисциплинарные меры в отношении сотрудников, нарушивших свои обязательства по защите конфиденциальной информации. В случае серьезных нарушений Генеральный директор может отказываться от иммунитета в отношении судебного преследования.

4. Государства-участники по мере возможности сотрудничают с Генеральным директором Секретариата и оказывают ему поддержку в расследовании любого нарушения или предполагаемого нарушения конфиденциальности и в принятии соответствующих мер в случае установления нарушения.
5. Организация не несет ответственности за какое бы то ни было нарушение конфиденциальности, совершенное сотрудниками Секретариата.
6. В случае нарушений, затрагивающих как государство-участник, так и Организацию, этот вопрос рассматривается "Комиссией по урегулированию споров в связи с конфиденциальностью", создаваемой в качестве вспомогательного специального органа Конференции государств-участников. Такая Комиссия назначается Конференцией государств-участников. Правила, регулирующие ее состав и порядок работы, принимаются Конференцией государств-участников на своей первой сессии.

Е. Поправки и изменения

В часть А настоящего Приложения по конфиденциальности могут вноситься поправки в соответствии с процедурами, изложенными в пунктах 2 и 3 статьи XIV. В части В, С и D настоящего Приложения по конфиденциальности могут вноситься изменения в соответствии с процедурами, изложенными в пункте 5 статьи XV.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4: ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ

ПРИЛОЖЕНИЕ 10 ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ

1. В целях проведения необходимой подготовки для обеспечения эффективного действия положений Конвенции и в целях подготовки первой сессии Конференции государств-участников Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Подготовительную комиссию не позднее чем через 30 дней после подписания Конвенции 50 государствами.
2. Комиссия состоит из представителей всех государств, подписавших Конвенцию до ее вступления в силу. Каждое подписавшее Конвенцию государство имеет в Подготовительной комиссии одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.
3. Комиссия созывается по местопребыванию Организации и продолжает функционировать до созыва первой сессии Конференции государств-участников.
4. Расходы Комиссии, а также временного Секретариата покрываются участвующими в Комиссии государствами, подписавшими Конвенцию, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, которая корректируется с учетом различий между членским составом Организации Объединенных Наций и составом участвующих в Комиссии государств, подписавших Конвенцию. Государства, присоединяющиеся к Конвенции, участвуют в покрытии расходов на подготовительную деятельность на основе соответствующего механизма компенсации. Комиссия и временный Секретариат могут также пользоваться добровольными взносами.
5. Все решения Комиссии принимаются консенсусом. Если, несмотря на усилия представителей достичь консенсуса, вопрос выносится на голосование, Председатель Комиссии откладывает голосование на 24 часа и в течение этого периода отсрочки прилагает все усилия для содействия достижению консенсуса и до истечения этого периода времени представляет Комиссии доклад. Если по истечении 24 часов консенсуса достичь не удалось, Комиссия принимает решения по процедурным вопросам простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Если встает вопрос о том, является ли данный вопрос вопросом существа, он рассматривается как вопрос существа, если Комиссия не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа.
6. Комиссия:
 - a) избирает своего Председателя и других должностных лиц, принимает свои правила процедуры, определяет место заседаний, проводит свои заседания так часто, как это необходимо, и создает такие комитеты, какие она сочтет целесообразными;
 - b) назначает Исполнительного секретаря;
 - c) создает временный Секретариат для оказания помощи Комиссии в ее деятельности и для выполнения таких функций, какие может определить Комиссия, назначает необходимый персонал, отвечающий за подготовительную работу, связанную с основной деятельностью, которая должна проводиться Секретариатом, создаваемым Конвенцией. Во временный Секретариат могут назначаться только граждане подписавших Конвенцию государств;

d) разрабатывает проект правил по процедурам и основным принципам, как это предусмотрено в Конвенции и ее приложениях, для их последующего одобрения как вопроса существа Конференцией государств-участников в соответствии с пунктом 16 статьи VIII;

e) осуществляет подготовку к первой сессии Конференции государств-участников, включая подготовку проекта повестки дня и проекта правил процедуры;

f) выполняет, в частности, следующие задачи, связанные с вопросами, требующими немедленного внимания после вступления Конвенции в силу:

- i) определение подробного штатного расписания Секретариата, включая порядок принятия решений;
- ii) оценки кадровых потребностей;
- iii) разработка правил найма и условий службы персонала;
- iv) найм и подготовка технического персонала;
- v) стандартизация и закупка оборудования;
- vi) организация канцелярских и административных служб;
- vii) найм и подготовка вспомогательного персонала;
- viii) обзор шкалы финансовых взносов в Организацию;
- ix) установление административных и финансовых правил;
- x) подготовка соглашения, необходимого согласно пункту 3 статьи XIII;
- xi) подготовка соглашения с принимающей страной;
- xii) подготовка проекта типовых соглашений и соглашений по объекту;
- xiii) подготовка основных принципов для первоначальных инспекций;
- xiv) подготовка руководства по проведению инспекций;
- xv) подготовка программы работы и бюджета на первый год деятельности Организации;
- xvi) подготовка таких исследований, докладов и рекомендаций, какие она считает необходимыми.

7. Комиссия готовит заключительный доклад по всем вопросам в рамках своего мандата для первой сессии Конференции государств-участников и первого заседания Исполнительного совета. Она представляет рекомендации Конференции государств-участников, и в том числе в отношении передачи Секретариату функций, имущества и документации от временного Секретариата.

8. На первой сессии Конференции государств-участников имущество и документация Комиссии передаются Организации.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5: ПРИЛОЖЕНИЕ ПО СОСТАВУ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО СОСТАВУ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

1. Как указано в статье VIII Конвенции, Исполнительный совет состоит из тридцати государств-участников, в число которых входят:

а) шесть государств-участников, избираемых Конференцией государств-участников, которые, имея наиболее значительную национальную химическую промышленность, будут особенно причастны к осуществлению Конвенции; и

б) двадцать четыре государства-участника, избираемых Конференцией государств-участников с обеспечением последующего географического представительства:

- i) четыре - от Америки (Северной, Центральной и Южной Америки)
- ii) пять - от Европы
- iii) пять - от Ближнего Востока и Южной Азии
- iv) пять - от Африки
- v) пять - от Северной и Восточной Азии и района Тихого океана

Имеется в виду, что в каждом регионе одним членом Совета является государство-участник с наиболее значительной химической промышленностью (которое в силу этого будет особенно причастно к осуществлению Конвенции), которое не было отобрано в соответствии с подпунктом а).

2. На первый год деятельности Исполнительного совета шесть государств-участников, согласно подпункту 1 а), а также пять региональных государств-участников, согласно подпункту 1 б), с наиболее значительной национальной химической промышленностью будут определены Подготовительной комиссией. Остальные девятнадцать региональных государств-участников избираются Конференцией государств-участников.

3. По окончании первого года деятельности Исполнительного совета члены Совета проводят обзор членства в Совете одиннадцати членов, входящих в него в силу своего статуса государств с наиболее значительной химической промышленностью, в свете изменений в международном распределении химической промышленности. Последующие обзоры этих позиций Исполнительным советом будут проводиться один раз в два года.

4. В первый год после вступления Конвенции в силу одиннадцать членов, выбранных в силу своего статуса государств с наиболее значительной химической промышленностью, будут иметь годичный срок полномочий, а остальные девятнадцать региональных членов будут иметь двухлетний срок полномочий. После этого все члены Исполнительного совета имеют двухлетний срок полномочий.

5. Исполнительный совет избирает своего Председателя в соответствии с правилами процедуры, которые будут разработаны Подготовительной комиссией и впоследствии утверждены Конференцией государств-участников на своей первой сессии.

**ДОКЛАД О ВТОРОМ ТЕХНИЧЕСКОМ ЭКСПЕРИМЕНТЕ (ТЭГНЭ-2)
ГРУППЫ НАУЧНЫХ ЭКСПЕРТОВ**

**Шестой доклад Специальной группы научных экспертов по рассмотрению
международных совместных мер по обнаружению и идентификации
сейсмических явлений Конференции по разоружению**

РЕЗЮМЕ

Настоящий доклад представляет собой шестой сводный доклад Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений.

В докладе представлены результаты и опыт второго Технического эксперимента Специальной группы научных экспертов (ТЭГНЭ-2). Цель ТЭГНЭ-2 состояла в апробировании исходных рабочих концепций современной глобальной системы международного обмена сейсмическими данными, которые были изложены Группой в ее пятом докладе (CD/903 и Согг.1).

Основное внимание в докладе уделяется техническим и фактологическим аспектам ТЭГНЭ-2. Как отмечалось в пятом докладе Группы, разработка технических концепций глобальной системы должна быть целенаправленным и непрерывным динамичным процессом. Отмечалось также, что необходимо проверить предложенные концепции в ходе практических экспериментов и в свете этого опыта скорректировать модель системы. В этом отношении ТЭГНЭ-2 имел чрезвычайно важное значение. Группа планирует провести оценку сейсмологических результатов ТЭГНЭ-2 на основе результатов, скомпилированных в настоящем докладе. В предстоящем докладе Группа оценит последствия эксперимента для построения планируемой глобальной системы.

Главная цель ТЭГНЭ-2 состояла в апробировании разработанных Группой методов и процедур оперативной выборки и передачи данных как о параметрах, так и о волновых формах со станций в экспериментальные международные центры данных (ЭМЦД), их обработки в ЭМЦД и передачи результатов обратно в национальные центры данных (НЦД). Эксперимент не мог бы быть успешно проведен без подготовки подробных инструкций, приобретения необходимого оборудования и надлежащего подготовительного апробирования.

ТЭГНЭ-2 проводился в четыре этапа. Этап 1, начатый в августе 1988 года, включал создание экспериментальных объектов и процедур, которые войдут в состав апробируемой системы. Этап 2 начался в январе 1990 года и включал ряд краткосрочных подготовительных испытаний различных компонентов системы. В ходе полномасштабного эксперимента (этап 3) вся экспериментальная система непрерывно функционировала в течение 49 дней с 22 апреля по 9 июня 1991 года. Этап 4 - оценка результатов - пока еще продолжается.

До полномасштабного этапа эксперимента Группа подчеркивала, что существенно необходимо обеспечить широкое участие в эксперименте, с тем чтобы можно было получить данные со станций, характеризующихся широким географическим распределением. Стремясь решить эту проблему, многие страны развернули широкое техническое сотрудничество между собой. В целом в основном этапе ТЭГНЭ-2 приняли участие 34 страны, которые представляли сейсмические данные с 60 сейсмических станций, расположенных на всех континентах. Однако распределение площадок было отнюдь не идеальным, поскольку в Южной Америке и Африке имелось мало станций.

Двенадцать станций, участвовавших в эксперименте, представляли собой сейсмогруппы. Как оказалось, сейсмические группы не только способны обеспечить высокий потенциал обнаружения, но и позволяют получать предварительные данные о местонахождении явлений, которые полезны для последующего анализа. Достижимый потенциал с точки зрения обнаружения и

локализации сейсмических явлений в различных частях земного шара в решающей мере зависит от наличия надлежащим образом размещенных чувствительных станций. В ходе ТЭГНЭ-2 выявленный потенциал был весьма различен. В северной Европе он был высок, а в южном полушарии, как правило, низок.

ТЭГНЭ-2 проводился на основе двух ведущих принципов: во-первых, НЦД должны сообщать каждый зарегистрированный сигнал; и, во-вторых, ЭМЦД должны компилировать как можно больше явлений. Без дальнейшего уточнения порогов обнаружения и критериев определения явлений в зависимости от расстояния эти принципы неизбежно приведут к тому, что большое количество фаз останутся неассоциированными, а многие явления - неясными, и эти проблемы в настоящее время рассматриваются в рамках проводимой Группой оценки.

В ходе эксперимента страны-участницы эксплуатировали НЦД, причем некоторые из них делали это с помощью других стран. Функционировали четыре ЭМЦД, расположенные в Вашингтоне, Канберре, Москве и Стокгольме. Использовалось множество современных международных каналов связи.

Анализ сейсмических явлений проводился на основе семидневного цикла. Каждый из четырех ЭМЦД составлял отдельные перечни сейсмических явлений, которые ежедневно обновлялись по мере того, как анализировалось все больше данных. На седьмой день один ЭМЦД в соответствии с графиком ротации компилировал сводный окончательный бюллетень явлений и распространял его среди всех участников.

Процедуры и методы, использовавшиеся для получения данных и обмена ими на национальных объектах, оказались удовлетворительными. Была создана довольно сложная глобальная сеть связи для передачи большого объема данных между национальными центрами и международными центрами, а также между международными центрами. Эта сеть связи также функционировала удовлетворительно. НЦД и ЭМЦД удалось справиться с большинством из стоявших перед ними ответственных задач, и они впервые продемонстрировали возможность эксплуатации таких центров на основе анализа как данных о параметрах, так и данных о волновых формах. Однако проведение устойчивого продолжительного эксперимента потребует существенного увеличения ресурсов и изменения процедур как в НЦД, так и в ЭМЦД.

Благодаря значительным усилиям всех участников ТЭГНЭ-2 дал полезные и ценные результаты. Этот эксперимент позволил апробировать процедуры, методы и оборудование для регистрации, сбора, компиляции и анализа данных. Поэтапный трехзвенный подход к проведению эксперимента имел существенное значение для успешного проведения основного эксперимента. 49-дневный период проведения основного эксперимента оказался достаточно продолжительным для накопления опыта на основе устойчивого функционирования системы.

Этот эксперимент был широким и во многих отношениях беспрецедентным мероприятием с учетом сложности апробируемой системы, и особенно используемых каналов связи, а также с учетом оперативного характера повседневной подготовки и рассылки бюллетеней сейсмических явлений. Рассматривая результаты ТЭГНЭ-2, Группа отмечает, что с учетом масштабности и сложности этого мероприятия многие компоненты экспериментальной глобальной системы функционировали хорошо. Процедуры и инструкции в целом соблюдались. И в национальных, и в международных центрах данных был накоплен ценный опыт.

Группа также отмечает, что предварительная оценка результатов ТЭГНЭ-2 свидетельствует о некоторых недостатках в инструкциях и процедурах эксперимента. Этот вопрос станет предметом дальнейшего изучения на этапе оценки.

ТЭГНЭ-2 позволил Группе получить ценный опыт и заложить солидную техническую основу для проведения оценки предлагаемых концепций глобальной системы и корректировки модели системы в свете этого опыта.

Содержание

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| РЕЗЮМЕ | iii |
| Содержание | vi |
| Глава 1 ВВЕДЕНИЕ | 1 |
| 1.1 Предисловие | 1 |
| 1.2 Обзор ТЭГНЭ-2 | 1 |
| 1.3 Организация и порядок работы Специальной группы | 3 |
| Глава 2 СЕЙСМИЧЕСКИЕ СТАНЦИИ И СЕТЬ СТАНЦИЙ | 5 |
| 2.1 Введение | 5 |
| 2.2 Сейсмические станции | 5 |
| 2.3 Сеть станций | 9 |
| 2.4 Выводы | 10 |
| Глава 3 НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЦЕНТРЫ ДАННЫХ | 11 |
| 3.1 Введение | 11 |
| 3.2 Функции НЦД | 11 |
| 3.3 Выводы | 15 |
| Глава 4 ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЦЕНТРЫ ДАННЫХ | 17 |
| 4.1 Введение | 17 |
| 4.2 Данные, переданные в ЭМЦД из НЦД | 17 |
| 4.3 Запросы, направленные в НЦД, и ответы, полученные из НЦД | 18 |
| 4.4 Продукты ЭМЦД в ходе ТЭГНЭ-2 | 19 |
| 4.5 Опыт анализа данных | 20 |
| 4.6 Процедуры между ЭМЦД | 21 |
| 4.7 Наличие и архивация данных в ЭМЦД | 22 |
| 4.8 Потенциал локализации, достигнутый в ходе ТЭГНЭ-2 | 22 |
| 4.9 Ассоциирование фаз | 24 |
| 4.10 Эксперимент по повторной обработке | 24 |
| 4.11 Выводы | 25 |
| Глава 5 СВЯЗЬ | 26 |
| 5.1 Введение | 26 |
| 5.2 Каналы связи между НЦД и ЭМЦД | 26 |
| 5.3 Сеть связи между ЭМЦД | 27 |
| 5.4 Форматы, объемы, достоверность и своевременность данных | 28 |
| 5.5 Выводы | 30 |
| Глоссарий | 32 |

Глава 1

ВВЕДЕНИЕ

1.1 Предисловие

Настоящий доклад представляет собой шестой сводный доклад Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений.

В докладе представлены результаты и опыт второго Технического эксперимента Специальной группы научных экспертов (ТЭГНЭ-2). Цель ТЭГНЭ-2 состояла в апробировании исходных рабочих концепций современной глобальной системы международного обмена сейсмическими данными, которые были изложены Группой в ее пятом докладе (CD/903 и Corr.1).

Основное внимание в докладе уделяется техническим и фактологическим аспектам ТЭГНЭ-2. Как отмечалось в пятом докладе Группы, разработка технических концепций глобальной системы должна быть целенаправленным и непрерывным динамичным процессом. Отмечалось также, что необходимо проверить предложенные концепции в ходе практических экспериментов и в свете этого опыта скорректировать модель системы. В этом отношении ТЭГНЭ-2 имел чрезвычайно важное значение. Группа планирует провести оценку сейсмологических результатов наблюдения ТЭГНЭ-2 на основе результатов, скомпилированных в настоящем докладе. В предстоящем докладе Группа оценит последствия эксперимента для построения планируемой глобальной системы.

Настоящий консенсусный доклад о результатах ТЭГНЭ-2 насчитывает пять глав, каждая из которых посвящена различным аспектам эксперимента. На тридцать четвертой сессии Группы будут завершены и оформлены в виде документа зала заседаний Группы добавления, содержащие подробные технические материалы. Эти добавления следует рассматривать как составную часть шестого доклада 1/.

1.2 Обзор ТЭГНЭ-2

В 1987 году Специальная группа научных экспертов решила провести широкомасштабный международный эксперимент по обмену сейсмическими данными и их анализу. Эксперимент был назван ТЭГНЭ-2 (второй Технический эксперимент Группы научных экспертов). В своем докладе Конференции по разоружению о работе своей двадцать третьей сессии (CD/745) Группа отметила следующее:

"Главной целью этого эксперимента должна быть проверка разработанных Специальной группой методов и процедур оперативного получения и передачи данных со станций в экспериментальные международные центры данных (ЭМЦД) и их обработки в ЭМЦД и передачи результатов участникам".

1/ Добавления будут изданы только на английском, китайском и русском языках. Экземпляры могут быть получены в секретариате Конференции по разоружению.

В пятом докладе Группы содержится описание исходных проективных концепций современной системы международного сейсмического наблюдения. Эти технические концепции, которые подлежали апробированию в ходе ТЭГНЭ-2, основаны на оперативном обмене данными о параметрах (уровень I) и данными о форме волны (уровень II) и на обработке таких данных в МЦД. Планируемая система состоит из четырех основных компонентов:

- a) глобальная сеть высококачественных сейсмических станций, включая сейсмогруппы, каждая из которых отвечает конкретным техническим стандартам и работает в соответствии с международно согласованными правилами;
- b) выделенные правительствами НЦД, отвечающие за предоставление согласованных сейсмических данных с национальных станций в МЦД;
- c) МЦД для сбора и анализа сейсмических данных о параметрах и форме волн для распространения результатов этих анализов и для обеспечения беспрепятственного доступа всех участников к этим данным;
- d) телекоммуникационные каналы для оперативного обмена данными между НЦД и МЦД, а также между МЦД.

В своих итоговых докладах Конференции по разоружению Специальная группа осветила различные этапы планирования и разработки ТЭГНЭ-2. Кроме того, в двух внутренних документах (документы зала заседаний 167 и 190) содержится всеобъемлющее описание разрабатываемых экспериментальных объектов и процедурных механизмов.

ТЭГНЭ-2 состоял из четырех отдельных этапов:

Этап 1: Создание объектов и процедур, которые войдут в состав апробируемой экспериментальной системы;

Этап 1 начался в августе 1988 года и продолжался до начала этапа 3.

Этап 2: Ограниченные краткосрочные испытания экспериментальной системы в рамках подготовки к полномасштабному эксперименту;

Этап 2 начался в январе 1990 года и завершился в декабре 1990 года.

Этап 3: (Основной этап ТЭГНЭ-2): полномасштабный эксперимент по апробированию всей экспериментальной системы на протяжении 49 дней подряд;

Этап 3 был проведен с 22 апреля по 9 июня 1991 года.

Этап 4: Оценка результатов ТЭГНЭ-2.

Этап 4 начался в июне 1991 года и пока еще продолжается.

Существенное значение для успешного проведения полномасштабного испытания (этап 3) имели эксперименты в рамках этапа 1 и этапа 2 ТЭГНЭ-2 и соответствующие подготовительные испытания (этап 3).

В основном этапе ТЭГНЭ-2 приняли участие 34 страны ^{2/}, которые представляли сейсмические данные с 60 сейсмических станций, расположенных на всех континентах. В этот период страны-участницы эксплуатировали НЦД, причем некоторые из них делали это с помощью других стран. Функционировали четыре ЭМЦД, расположенные в Вашингтоне, Канберре, Москве и Стокгольме. Использовалось множество современных международных каналов связи.

1.3 Организация и порядок работы Специальной группы

Специальная группа открыта для всех государств - членов Конференции по разоружению, а по приглашению Конференции по разоружению - и для других государств. В общей сложности в работе сессий Специальной группы на основе ее нынешнего мандата от 7 августа 1979 года (CD/46) приняли участие научные эксперты и представители из 27 государств - членов Конференции по разоружению и восьми других государств. Имена участников работы Группы над данным докладом приводятся в добавлениях.

По приглашению Конференции по разоружению на сессиях Специальной группы присутствовали представители Всемирной метеорологической организации, и их ценные советы и помощь в связи с передачей сейсмических данных по Глобальной системе телесвязи (ГСТ) ВМО получили высокую оценку Группы.

По приглашению Конференции по разоружению на тридцать второй сессии Группы (29 июля - 9 августа 1991 года) присутствовал представитель Международной организации морской спутниковой связи (ИНМАРСАТ) в целях обсуждения возможностей привлечения ИНМАРСАТ к развитию коммуникационного аспекта будущей глобальной системы обмена сейсмическими данными. Специальная группа высоко оценила освещение и техническую демонстрацию возможностей ИНМАРСАТ в области высокоскоростной передачи данных, которые были проведены ее представителем.

Несколько стран выступили в качестве принимающих сторон неофициальных технических практикумов и организовали технические демонстрации, на которых смогли присутствовать многие участники Группы и которые в значительной мере способствовали успеху ТЭГНЭ-2.

Обязанности Председателя Специальной группы исполнял представитель Швеции д-р Ола Дальман. Обязанности научного секретаря Группы исполнял представитель Норвегии д-р Фроде Рингдал. Обязанности секретаря Комитета Специальной группы исполнял сотрудник секретариата Конференции по разоружению г-н Майкл Кассандра. Координатором ТЭГНЭ-2 Группа избрала представителя Канады д-ра Питера Бэшэма.

В ходе своей работы над данным докладом Специальная группа решила учредить пять исследовательских групп, открытых для всех участников, с тем чтобы обеспечить надлежащую компиляцию, обобщение и оценку опыта, накопленного

^{2/} Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Германия, Дания, Египет, Замбия, Индия, Испания, Италия, Канада, Кения, Китай, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Острова Кука, Пакистан, Перу, Польша, Румыния, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Турция, Финляндия, Франция, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Югославия, Япония.

в ходе национальных разработок и совместных исследований в областях, имеющих отношение к ее работе. Каждая исследовательская группа занималась следующими конкретными вопросами:

- Исследовательская группа 1 - Сейсмические станции и сеть станций
- Исследовательская группа 2 - Национальные центры данных (НЦД)
- Исследовательская группа 3 - Экспериментальные международные центры данных (ЭМЦД)
- Исследовательская группа 4 - Связь
- Исследовательская группа 5 - Сейсмологическая оценка

Эти исследовательские группы работали под руководством координаторов, перечисленных в добавлениях. Координаторы внесли свою лепту в подготовку материалов для настоящего доклада в своих соответствующих областях. Данный проект материалов вместе с более чем 200 неофициальными рабочими документами, представленными участниками, был рассмотрен и проанализирован на заседаниях Специальной группы.

Со времени представления своего пятого доклада Специальная группа провела в Женеве шесть сессий (с двадцать восьмой по тридцать третью сессию). После каждой из своих сессий Группа представляла Конференции по разоружению итоговый доклад (соответственно CD/944, CD/981, CD/1032, CD/1065, CD/1097 и CD/1145).

Глава 2

СЕЙСМИЧЕСКИЕ СТАНЦИИ И СЕТЬ СТАНЦИЙ

2.1 Введение

Одним из основных компонентов планируемой системы международного обмена сейсмическими данными, апробированной в ходе ТЭГНЭ-2, стали сейсмические станции. Основные требования, предъявляемые к тем станциям, которые будут входить в состав глобальной сети, включают:

постоянный сбор цифровых данных о волновых формах, описывающих сейсмическое движение грунта, и их непрерывная регистрация;

автоматическое обнаружение сейсмических сигналов;

хранение всех зарегистрированных данных о волновых формах и выбранных параметров;

калибровка и обслуживание приборов;

интерактивный анализ данных.

В отличие от ТЭГНЭ-1, когда многие станции функционировали в аналоговом режиме и собирались лишь параметрические данные, в ходе ТЭГНЭ-2 основной акцент был сделан на сборе цифровых данных о волновых формах и на автоматической выборке сигналов. Ранее Группа уже достигла согласия относительно того, что глобальная система нуждается в сети однородных станций, функционирующих на основе согласованных спецификаций. В целях удовлетворения этого требования Группа согласовала предварительные общие технические спецификации для современного прототипа "станций КР".

Планируемая глобальная система будет представлять собой сочетание как трехкомпонентных сейсмических систем, так и сейсмогрупп. В ходе ТЭГНЭ-2 в самых разных условиях использовались станции обеих категорий, что дало возможность оценить их вклад в работу всей системы.

Для участия в ТЭГНЭ-2 ряд стран усовершенствовали свои национальные сейсмические объекты. Эти усилия включали разработку и установку опытных "станций КР". ТЭГНЭ-2 дал возможность оценить работоспособность этих новых объектов.

2.2 Сейсмические станции

Имеется два основных типа сейсмических станций, соответствующая комбинация которых позволила бы сформировать глобальную сеть. К первой категории относятся одиночные сейсмические станции, способные производить выборку данных как в короткопериодном, так и в длиннопериодном диапазонах; ко второй категории относятся сейсмические группы, в составе которых сейсмометры скомпонованы по определенной геометрической схеме и функционируют совместно, а анализ данных производится на комплексной основе.

Как уже сообщалось, в ТЭГНЭ-2 участвовали 34 страны, эксплуатировавшие в общей сложности 60 станций, расположенных на всех континентах (см. рис. 2.1).

Сеть станций, использовавшаяся в ходе ТЭГНЭ-2, включала как одиночные станции, так и сейсмогруппы. Во всех разделах настоящего документа под общим термином "станция" будут пониматься установки обеих категорий. Каждый из двух основных типов сейсмических станций обладает рядом преимуществ, что обуславливает целесообразность их включения в глобальную систему.

Одиночная станция является основным наблюдательным пунктом в рамках предусматриваемой Специальной группой системы наблюдения. В ходе основного этапа ТЭГНЭ-2 48 из 60 станций представляли собой станции одиночного типа. Двадцать семь из них были оснащены трехкомпонентными сейсмографами. Остальные 21 станция имели только вертикальные сейсмографы.

Сорок одна из использовавшихся в ходе ТЭГНЭ-2 одиночных станций позволяла производить цифровую регистрацию данных. На основе цифровых записей трехкомпонентных станций может быть осуществлена выборка всех параметров уровня I, включая азимут и скорость первого вступления Р-волны. Два последних параметра могут быть использованы для примерной локализации эпицентра при довольно высоком соотношении сигнал-шум (SNR).

Сейсмогруппа представляет собой сейсмологический аналог составной радиоантенны, ибо они обе используются для оптимизации приема сигналов. Сейсмогруппа также позволяет определять примерные координаты эпицентра. В ходе основного этапа ТЭГНЭ-2 12 станций представляли собой сейсмогруппы.

Работоспособность сейсмогруппы зависит от числа используемых сейсмометров и от геометрической схемы их развертывания. В целом сейсмогруппы превосходят одиночные станции с точки зрения обнаружения слабых сейсмических сигналов, и это четко видно из статистической сводки сообщения явлений в ходе ТЭГНЭ-2, которая приводится в добавлениях. Дальнейшая иллюстрация этого обстоятельства приводится на рис. 2.2. Каждая из 12 участвующих сейсмогрупп сообщила в среднем 3 000 фаз, тогда как каждая из 48 одиночных станций сообщила в среднем примерно 500 фаз.

В ходе ТЭГНЭ-2 все станции, кроме трех, представили параметрические сообщения в отношении короткопериодных сейсмических данных. Длиннопериодные параметры были сообщены 36 станциями. Характеристика всех участвовавших станций приводится в добавлениях.

В добавлении 3 к документу CD/903 Специальная группа наметила некоторые предварительные спецификации современной прототипной "станции КР". Концепция "станции КР" включает перечень функциональных и технических требований по стандартизированному сбору, обработке и передаче сейсмических данных, предъявляемых к станциям глобальной системы сейсмического мониторинга.

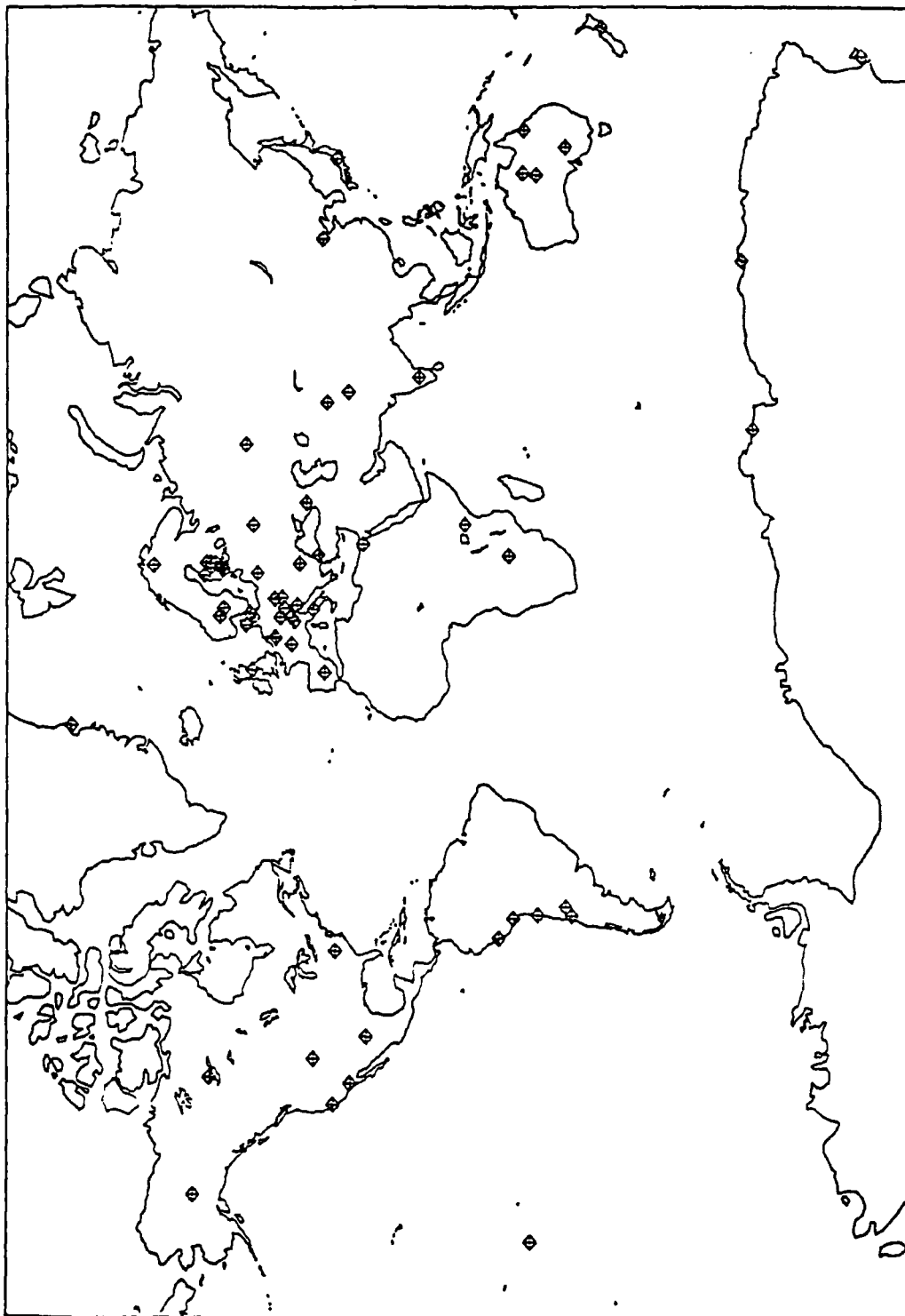


Рис. 2.1. СТАНЦИИ, УЧАСТВОВАВШИЕ В ОСНОВНОМ ЭТАПЕ ТЭГНЭ-2, АПРЕЛЬ-ИЮНЬ 1991 ГОДА
Подробное описание характеристик станций содержится в Справочнике Группы
по международному обмену сейсмическими данными, СРР/167.

Число фазовых обнаружений

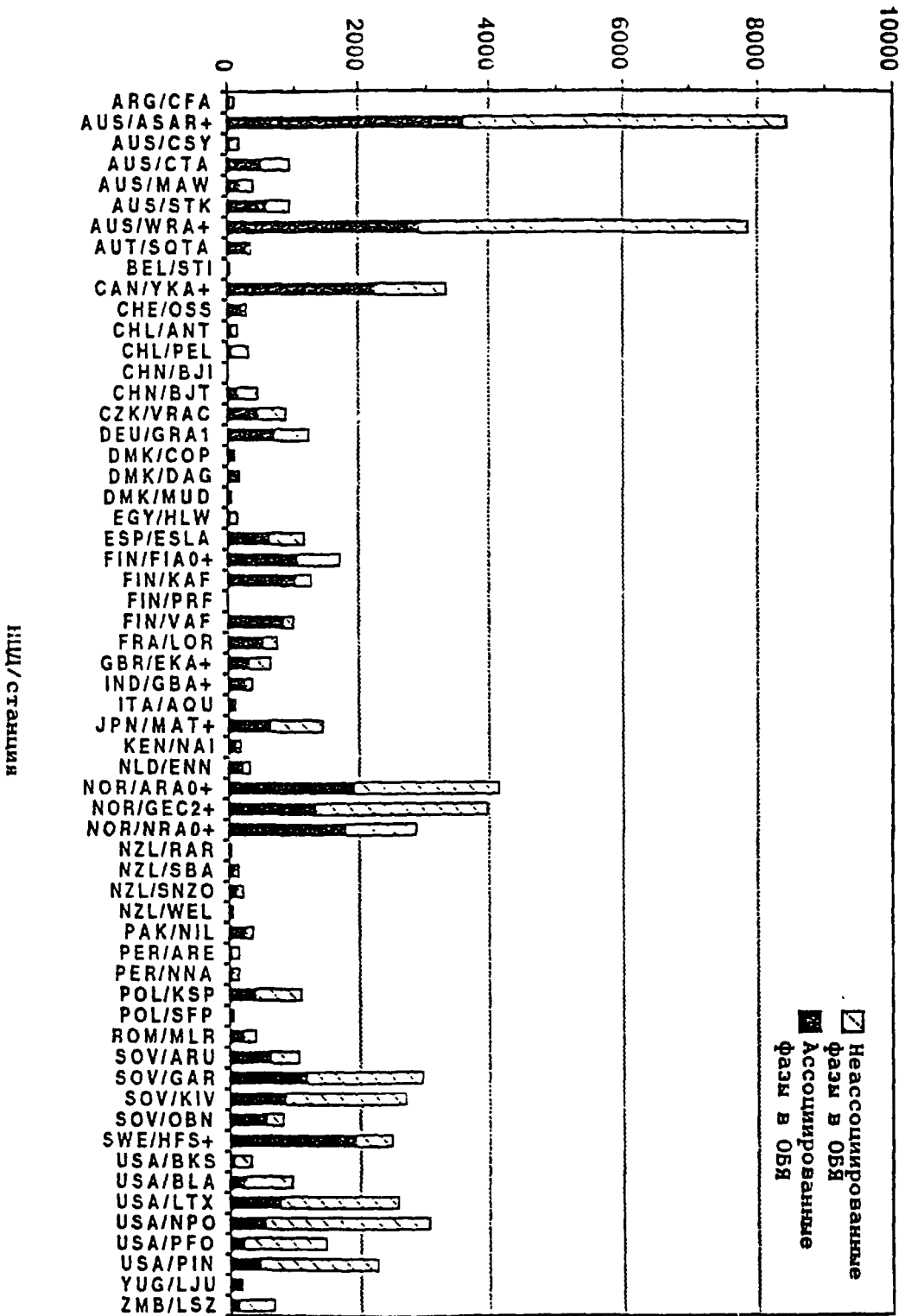


Рис. 2.2. ЧИСЛО АССОЦИИРОВАННЫХ И НЕАССОЦИИРОВАННЫХ ФАЗ В ОКОНЧАТЕЛЬНЫХ ВЫДЛЕТЕННЫХ ЯВЛЕНИЯХ С РАЗБИВКОЙ ПО НИД И СТАНЦИЯМ

Примечание: сейсмогруппы помечены знаком +

В ходе ТЭГНЭ-2 несколько стран апробировали различные модели станции КР, и полученные результаты были освещены в национальных рабочих документах. Были апробированы различные типы сейсмометров и цифровальных устройств с использованием различной частотности цифрования, полос пропускания, уровней чувствительности, динамического диапазона и разрешающей способности. Было также апробировано много различных детекторов и методов обработки сигналов (также охватывается концепцией станции КР). Поскольку эти функции в основном осуществлялись в НЦД, соответствующий опыт освещается в главе 3. Предварительные результаты свидетельствуют о том, что в ходе ТЭГНЭ-2 все эти станции КР функционировали успешно, тем более что многие из этих систем носили прототипный характер.

Происходит некоторое сближение взглядов по таким вопросам, как частотность цифрования и динамический диапазон, и поэтому сейчас есть возможность сформулировать более детальные рекомендации относительно параметров станции КР. Некоторые параметры могут претерпеть дальнейшие изменения по мере развития технологии. В добавлениях приводится таблица с рекомендуемыми техническими параметрами.

До проведения ТЭГНЭ-2 в рамках ГНЭ ранее была выдвинута новая концепция - концепция "открытой станции". Эта концепция означает, что любой удаленный пользователь имеет возможность производить выборку данных уровня I и уровня II прямо с полевых станций. В ходе ТЭГНЭ-2 эксплуатировалось восемь открытых станций. Была подтверждена полезность этой концепции, хотя возможность непосредственной выборки не получила широкого использования в ходе ТЭГНЭ-2.

Отдельные сейсмические станции и сейсмогруппы, участвовавшие в ТЭГНЭ-2, использовали много различных внутренних форматов. И поэтому для обеспечения совместимости получаемых материалов существенно важно иметь общий формат ГНЭ для обмена данными (приведенный в документе зала заседаний 190/Rev.4). Вместе с тем разнообразие станций осложняет работу по интерпретации рядов данных.

2.3 Сеть станций

В соответствии с апробированной в ходе ТЭГНЭ-2 новой концепцией оперативного обмена сейсмическими данными о волновых формах и их текущей обработки в МЦД требования к системе в отношении географического распределения сейсмических станций остаются по сути дела неизменными по сравнению с системой, впервые описанной в первом докладе Специальной группы (документ CCD/558), которая была основана на регулярном обмене данными уровня I (параметры).

По сравнению с первым техническим экспериментом ГНЭ (ТЭГНЭ-1, проведенным в 1984 году) общее число станций несколько уменьшилось (в ходе ТЭГНЭ-1 эксплуатировалось 75 станций, и в том числе 8 сейсмогрупп и 67 одиночных станций). Тем не менее глобальный охват остался весьма идентичным. Географическое распределение станций также было отнюдь не идеально, ибо если в некоторых районах Европы такой охват отличается очень высокой плотностью, то в других регионах - особенно в Африке и Южной Америке - плотность такого охвата была невелика. (В частности, в Африке и Южной Америке не было сейсмогрупп.) Это явствует из рис. 2.1, а также из приводимой ниже таблицы:

| Континент | Одиночные станции | Сейсмогруппы | Всего станций |
|---------------------|-------------------|--------------|---------------|
| Африка | 3 | - | 3 |
| Антарктида | 3 | - | 3 |
| Азия | 6 | 2 | 8 |
| Австралия и Океания | 5 | 2 | 7 |
| Европа | 20 | 7 | 27 |
| Северная Америка | 6 | 1 | 7 |
| Южная Америка | 5 | - | 5 |
| Всего | 48 | 12 | 60 |

ТЭГНЭ-2 подтвердил важность развертывания сейсмических станций на площадках с низким уровнем фонового шума. Станции, расположенные на островах и в прибрежных районах, в целом внесли гораздо меньший вклад, чем чувствительные станции, расположенные в глубине материков, но в некоторых случаях и они сыграли важную роль.

2.4 Выводы

ТЭГНЭ-2 подтвердил важность станций группирования с точки зрения обнаружения слабых сейсмических явлений на любых расстояниях, а также с точки зрения получения исходной информации о местонахождении явлений. Были также сочтены полезными современные трехкомпонентные станции.

В ходе ТЭГНЭ-2 были успешно апробированы различные модели стандартной станции КР. Была также апробирована и сочтена полезной концепция "открытой станции".

Было бы желательно, чтобы все станции имели в наличии сплошные цифровые записи, а не только фрагменты данных по зарегистрированным явлениям.

Специальная группа ранее уже высказывала мнение о том, что глобальная система должна включать, по крайней мере, 50 станций, которые должны быть расположены таким образом, чтобы обеспечить надлежащий глобальный охват и соблюсти установленные технические стандарты. Сеть станций, эксплуатировавшаяся в ходе полномасштабного эксперимента (48 одиночных станций и 12 сейсмогрупп в 34 странах), включала станции, расположенные на всех континентах. Однако распределение станций было весьма неравномерным.

Кроме того, ряд участвовавших станций не имели современного оборудования и поэтому не соответствовали стандартам, установленным для разрабатываемой в настоящее время глобальной системы сейсмического мониторинга. Это создает определенные ограничения и препятствия для использования результатов ТЭГНЭ-2 при сейсмологической оценке эффективности предлагаемой системы.

Глава 3

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЦЕНТРЫ ДАННЫХ

3.1 Введение

НЦД успешно эксплуатировались в 34 странах, причем в некоторых из них это делалось с помощью других стран. В настоящей главе описываются результаты работы НЦД и дается их оценка в контексте концепции системы (пятый доклад Специальной группы (документ CD/903 и Corr.1)), а также в свете инструкций и процедур проведения ТЭГНЭ-2, содержащихся в документе зала заседаний 190/Rev.4.

3.2 Функции НЦД

Функции и процедуры НЦД основаны на принципе, согласно которому данные о параметрах и волновых формах сообщались бы по всем зарегистрированным сейсмическим сигналам, с тем чтобы максимально повысить вероятность определения новых сейсмических явлений в процессе обработки в ЭМЦД.

Каждый НЦД выполнял следующие основные функции:

сбор данных со станций;

архивация данных, по крайней мере, за 15 дней;

обнаружение сейсмических сигналов;

выборка данных о параметрах (уровень I) и волновых формах (уровень II);

"локализация в НЦД" сейсмических явлений на локальных и региональных расстояниях;

сообщение (передача) данных в ЭМЦД;

ответы на запросы о повторной передаче данных или о предоставлении дополнительных данных;

запрос данных из других НЦД или ЭМЦД;

получение сейсмических бюллетеней из ЭМЦД.

а) Сбор и архивация данных

Большинство участников осуществляли сбор и архивацию аналоговых данных в соответствии с инструкциями. Это позволило оперативно получать доступ при удовлетворении запросов на предоставление данных. Примерно две трети станций осуществляли архивацию данных в оперативном режиме (в течение различных промежутков времени - один день и более, а то и на постоянной основе), а в некоторых случаях и предоставляли прямой доступ к данным. Двадцать три страны осуществляли обработку и анализ своих данных в НЦД, но некоторые страны выполняли эти работы на станциях, что допускается инструкциями.

b) Обнаружение сигналов

Одна из целей ТЭГНЭ-2 заключалась в разработке и апробировании наиболее эффективных средств автоматической и интерактивной обработки сейсмических сигналов (документ зала заседаний 190/Rev.4, раздел 5.1). Двадцать стран осуществляли обнаружение в НЦД, а не на станциях. Девятнадцать стран использовали автоматические детекторы, тогда как в 1984 году в ходе ТЭГНЭ-1 такие детекторы использовали лишь несколько стран. Применялись четыре основных типа автоматических детекторов: "Мэрдока-Хатта", амплитудный триггер (STA/LTA), действующий в одной узкой полосе частот; амплитудный триггер (STA/LTA), действующий в нескольких частотных диапазонах; и триггерная система STA/LTA, основанная на использовании двойного логарифма амплитуды. Наиболее распространенной из этих систем являлся узкополосный детектор STA/LTA, причем большинство участников использовали для обнаружения одиночный вертикальный канал. Несколько участников не использовали автоматическую систему обнаружения явлений, и при выборке вступлений сигналов полагались на интерпретаторов. Несколько стран использовали в процессе обнаружения локальные/региональные сети. Объекты, использующие автоматические детекторы сигнала, столкнулись с рядом проблем в связи с ложными обнаружениями. Анализ результатов, полученных при помощи автоматических детекторов, с целью отбраковки ложных сигналов производился либо вручную, либо в рамках компьютерно-интерактивного процесса.

c) Выборка параметрических данных (уровня I)

Параметры, подлежащие текущему сообщению из НЦД, приводятся в добавлении С к документу зала заседаний 190/Rev.4. НЦД сообщили в ЭМЦД более 100 000 параметров на основе примерно 65 000 фазовых обнаружений. Эти данные отражены на рис. 3.1.

Многие страны прибегли к процедурам полуавтоматического анализа, но ни одна страна не сочла возможным полностью автоматизировать этот процесс. Анализ данных сейсмогрупп был зачастую сопряжен с автоматической выборкой параметров, но обзор данных во всех случаях осуществлялся интерактивно. Несколько стран - как правило, страны, располагающие аналоговым оборудованием, - осуществляли выборку параметров вручную. Многие страны при обработке очень слабых локальных явлений применяли специальные критерии и не сообщали такие явления.

Примерно 25% НЦД использовали сокращенную форму сообщений по крупным сериям явлений. Примерно одна треть НЦД использовала процедуры полуавтоматической трехкомпонентной обработки для выборки параметров поляризации (например, обратного азимута на источник). Лишь 13 из 34 НЦД сообщили те или иные данные о длиннопериодных волнах Релея, что является важным параметром при идентификации сейсмического источника.

Одна станция три раза сообщила Т-фазы, которые во всех случаях были связаны с объявленными подземными ядерными взрывами, проведенными на удалении 2 000 км. В пределах 6 000 км находилась еще одна станция, которая не обнаружила этих явлений, хотя имелось несколько наблюдений, выполненных на более значительных расстояниях.

Процедуры передачи сообщений были разработаны в основном применительно к телесеисмам, и поэтому они вызвали кое-какие трудности при сообщении локальных и региональных явлений. Рекомендуемые в этой связи изменения содержатся в добавлениях.

Количество сообщенных фаз

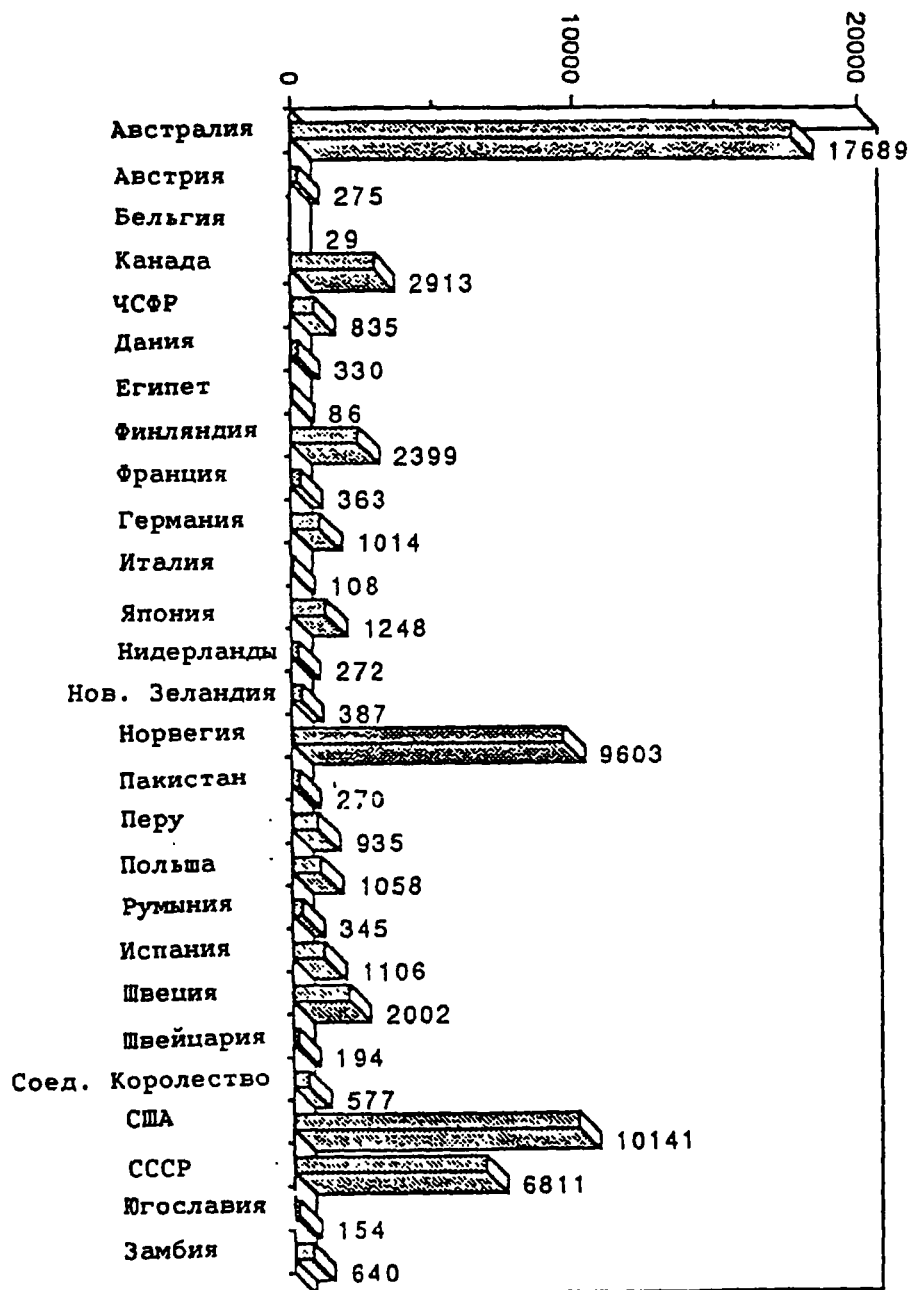


Рис. 3.1. Количество сейсмических фаз, сообщенных каждым НИЦ в ходе основного этапа ТЭГНЭ-2.

d) Выборка данных о волновых формах (уровня II)

Процедуры текущего сообщения из НЦД данных о волновых формах приводятся в добавлении А к документу зала заседаний 190/Rev.4. Большинство НЦД использовали процедуры фрагментирования и передачи волновых форм. Несколько НЦД не смогли сообщать данные о волновых формах из-за отсутствия соответствующей цифровой аппаратуры, средств или каналов связи (см. главу 5). Процедуры фрагментирования волновых форм оказались вполне удовлетворительными для сообщения телесеismicических явлений. Что же касается локальных и региональных явлений, то в ряде случаев требуемая длина фрагментов волновых форм не охватывала всех потенциально полезных seismicических фаз. Несколько стран сообщили длиннопериодные фрагменты волновых форм, хотя это и не было обязательным, однако в ходе ТЭГНЭ-2 эти параметры в редких случаях были использованы каким-либо из ЭМЦД.

Хотя НЦД осуществляли архивацию и анализ трехкомпонентных короткопериодных данных, в ЭМЦД, как это и требовалось, в большинстве случаев сообщались только данные о волновых формах по вертикальной компоненте.

e) Местонахождения seismicических явлений, сообщенные из НЦД

Новым, уникальным вкладом стало то обстоятельство, что 17 стран сообщили около 5 000 местонахождений seismicических явлений исключительно на основе национальных данных. Восемь из них сообщали местонахождения на основе данных локальных сетей, 13 - на основе данных одиночных станций, а 5 - на основе данных сейсмогрупп. Некоторые страны использовали более одного метода сообщения данных.

f) Сообщения данных

Двадцать две страны осуществляли автоматическую подготовку текущих сообщений о параметрах и волновых формах, что помогло уменьшить число ошибок в формате. Большинство данных было получено ЭМЦД своевременно, и поэтому их можно было использовать при подготовке первоначальных перечней явлений.

Четыре ЭМЦД запрашивали у НЦД данные, которые помогли бы им улучшить свои текущие перечни явлений. НЦД не всегда реагировали на эти запросы. В некоторых случаях ответ занимал слишком много времени для того, чтобы его можно было использовать при подготовке текущих перечней явлений или окончательных бюллетеней явлений. НЦД имели право запрашивать любой фрагмент волновой формы у любой участвующей станции. В ходе полномасштабного эксперимента этой возможностью воспользовались 13 стран. В ходе подготовительных испытаний такая попытка была предпринята лишь несколькими странами. Приблизительно 15% этих запросов остались без ответа. Кроме того, некоторые ответы направлялись неоперативно - иногда на это уходило до семи дней. По ряду причин НЦД направляли общие сообщения, но несколько сомнительно, что они были как-то использованы. Исходя из опыта подготовительных экспериментов, НЦД должны были направлять еженедельные перечни своих сообщений (регистрационный журнал). Странам удалось делать это по установленному графику. Был сделан вывод о том, что инструкциям, касающимся сообщений о запросе данных и общих сообщений, присуща некоторая нечеткость.

В позитивном плане можно отметить, что в целом окончательные бюллетени явлений были своевременно (примерно через одну неделю) получены (в виде сообщений бюллетеней) большинством НЦД; но в некоторых случаях они были получены лишь спустя примерно две недели, а то и больше.

g) Недополучение данных

Случаи простоев НЦД и станций подробно не сообщались; однако, судя по имеющейся информации, большинство НЦД и станций функционировали в полной мере примерно 95% времени. Для более точного учета требуется четко определить, что же представляет собой недополучение данных, что, в свою очередь, позволило бы произвести более детальную оценку.

h) Контроль качества

Для целей ТЭГНЭ-2 не было определено никаких официальных мер контроля качества, однако все НЦД в той или иной степени осуществляли такой контроль. Сюда относится обеспечение точного соблюдения интерпретаторами процедур, изложенных в документе зала заседаний 190/Rev.4 (правила, касающиеся формата сообщений, правила в отношении сообщения параметров и т.д.). Группе следует рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать контроль качества составной частью рабочих процедур.

i) Ресурсы

Для многих НЦД ТЭГНЭ-2 стал крупным мероприятием. Масштабы выполненной ими работы были различны и зависели от ряда факторов, например от наличных ресурсов, числа и типов станций, степени подготовленности, региональной сейсмичности и т.д. В целом участники недооценили масштабы тех усилий, которые требовалось предпринять для успешного проведения эксперимента. В течение семи недель проведения полномасштабного эксперимента к деятельности НЦД было привлечено свыше 100 человек. Для соблюдения всех графиков и точного выполнения всех процедур потребовалось бы значительно больше ресурсов и квалифицированных сотрудников. В ходе эксперимента чуть ли не все страны в той или иной мере испытывали затруднения в связи с ограниченностью ресурсов.

3.3 Выводы

В настоящее время пока нет подробной информации относительно параметров детекторов, которые были использованы участниками, да она, быть может, и не поступит; таким образом, невозможно точно оценить результаты функционирования этих систем. В этой связи нескольким странам рекомендуется провести всеобъемлющую оценку нескольких различных детекторов, функционирующих на основе общего набора данных.

Процедуры сообщения данных о локальных и региональных сейсмических явлениях являются неадекватными. Следует разработать специальные критерии для сообщения локальных явлений.

Не все страны сообщали установленные в НЦД координаты сейсмических явлений, когда у них имелась такая возможность. В ходе ТЭГНЭ-2 представление таких сообщений во многих случаях позволило повысить точность определения местонахождений. В случае некоторых станций применение региональных моделей, построенных в зависимости от азимута, позволило бы улучшить определение

местонахождения и магнитуды явлений. При сообщении координат сейсмических явлений по данным локальных сетей по соответствующим запросам должны предоставляться данные, на основе которых они были рассчитаны.

Несмотря на четкие инструкции, содержащиеся в документе зала заседаний, не все страны сообщали длиннопериодные параметрические данные, даже когда таковые у них имелись. Надлежащее сообщение таких данных имеет существенное значение.

НЦД в разной мере использовали автоматизацию. Дальнейшая автоматизация процедур позволила бы ослабить нагрузку на работников, и она настоятельно рекомендуется.

Для целей ТЭГНЭ-2 не было определено никаких официальных мер контроля качества. Следует добиваться, чтобы контроль качества стал конкретным элементом рабочих процедур будущей глобальной системы.

Параметрические сообщения НЦД сопровождалось полезными замечаниями, однако не все такие замечания были использованы при локализации сейсмических явлений и ассоциировании фаз. Будущая глобальная система должна быть в состоянии учитывать большой объем дополнительной информации такого рода. Важное значение имеет придание таким замечаниям официального статуса в целях их автоматического учета.

Глава 4

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЦЕНТРЫ ДАННЫХ

4.1 Введение

В ходе ТЭГНЭ-2 функционировали четыре ЭМЦД: в Австралии (Канберра, CNB), в Швеции (Стокгольм, STO), в Союзе Советских Социалистических Республик (Москва, MOS) и в Соединенных Штатах (Вашингтон, округ Колумбия, WAS). Каждый ЭМЦД функционировал самостоятельно и осуществлял обмен данными и обработку результатов на ежесуточной основе в целях подготовки окончательных продуктов ЭМЦД. ЭМЦД и ресурсы, требуемые для их эксплуатации, кратко описываются ниже, а детально - в добавлениях к настоящему докладу.

ЭМЦД выполняли следующие основные функции:

- сбор данных уровня I и уровня II от НЦД;
- ведение полной базы данных по всем полученным данным;
- предоставление НЦД беспрепятственности доступа ко всем данным и сообщениям давностью менее двух недель;
- удовлетворение запросов НЦД на передачу сообщений, данных и бюллетеней;
- обмен регистрационными журналами с другими ЭМЦД на ежесуточной основе;
- направление запросов на передачу недостающих сообщений;
- автоматическая подготовка первоначальных перечней явлений (ПНЯ) с использованием всех параметрических данных, полученных к установленному контрольному сроку, и обмен ими с другими ЭМЦД;
- подготовка текущих перечней явлений (ТПЯ) с использованием анализа волновых форм и обмен ими с другими ЭМЦД;
- поочередное компилирование самых последних ТПЯ, полученных от каждого ЭМЦД, в виде окончательного бюллетеня явлений (ОБЯ) и рассылка каждого ОБЯ всем НЦД.

4.2 Данные, переданные в ЭМЦД из НЦД

С 60 станций, расположенных в 34 странах, поступило в общей сложности около 65 000 фазовых обнаружений. Двадцать семь стран представили с 48 станций в общей сложности более 80 000 фрагментов волновых форм.

ЭМЦД получили от НЦД 30 000 сообщений (примерно 1 гигабайт данных). Кроме того, было получено более 3 000 дублирующих сообщений (несколько сот мегабайт). В обычные дни ЭМЦД получали около 600 сообщений (примерно 16 мегабайт данных), а в дни пиковой нагрузки - в два раза больше. Более 95% этих данных составляли данные о волновых формах.

Наибольший объем данных (примерно 40 мегабайт), полученных за один только день, приходится на 25 мая; это связано с тем, что наряду со множеством фазовых обнаружений за предыдущий день был передан большой объем данных по запросам ЭМЦД. Примерно 10% сообщений, переданных в порядке обмена в ходе полномасштабного эксперимента, были направлены по запросам ЭМЦД. В этом случае была впервые апробирована функция НЦД по направлению запросов.

29 апреля на Западном Кавказе произошло крупное землетрясение, в ходе которого было зарегистрировано более 100 афтершоков. В один только этот день было передано почти 3 000 сообщений о фазовых обнаружениях. По сравнению с предыдущими экспериментами в рамках ТЭГНЭ-2 объем полученных данных возрос в два раза. Отчасти такой рост можно объяснить тем обстоятельством, что НЦД сообщали больше локальных и региональных фаз. Чтобы справиться с этим неожиданно большим объемом данных, некоторым ЭМЦД пришлось в ходе эксперимента совершенствовать свое аппаратное и программное обеспечение.

Примерно 20% сообщений о фазовых обнаружениях поступили после установленного предельного срока для подготовки ППЯ. Однако время, указанное в заголовках сообщений, свидетельствует о том, что около половины этих обнаружений было сообщено до истечения предельного срока.

Согласованные форматы в целом были сочтены адекватными. Лишь несколько процентов сообщений о волновых формах не удалось подвергнуть автоматическому синтаксическому анализу. Такому же анализу не удалось подвергнуть более 10% параметрических сообщений. Большинство ошибочных сообщений было направлено странами, не принимавшими участия в подготовительных испытаниях.

Журналы регистрации сообщений были получены от 23 НЦД. Однако было установлено, что для ЭМЦД они представляются ограниченно полезными. Для того чтобы такие регистрационные журналы НЦД оказались полезными, их нужно было бы получать на ежедневной основе в виде полностью формализованного сообщения. Это позволило бы осуществлять своевременную автоматическую проверку получения сообщений, направляемых из НЦД.

Примерно 200 сообщений, полученных ЭМЦД, содержали исправления к ранее полученным сообщениям.

4.3 Запросы, направленные в НЦД, и ответы, получаемые от НЦД

В ходе полномасштабного эксперимента была впервые апробирована функция направления запросов в НЦД и получения ответов из НЦД.

ЭМЦД получили от 13 НЦД более 300 сообщений-запросов с просьбой о передаче данных о волновых формах (80%), бюллетеней (15%), параметрических данных и о повторной передаче недостающих или искаженных сообщений (5%). Были удовлетворены не все запросы НЦД на передачу данных. Этот недостаток объяснялся, в частности, программными затруднениями в ЭМЦД и НЦД, простоями станций или НЦД и недопониманием процедур.

Помимо программных затруднений, некоторые ЭМЦД испытывали проблемы, обусловленные отсутствием полностью автоматизированных программ обработки запросов и нехваткой людских ресурсов. В ряде случаев не удалось удовлетворить запросы, касающиеся тех данных, которые не подлежат текущей передаче, поскольку соответствующий НЦД уже не мог получить доступ к этим данным.

ЭМЦД также получили несколько запросов на передачу данных давностью более 15 дней, т.е. таких данных, которые уже не подлежали хранению в оперативном режиме.

ЭМЦД запросили у НЦД более 2 600 фрагментов волновых форм; около 10% таких запросов были сделаны для того или иного НЦД. В ответ ЭМЦД получили более 1 700 фрагментов волновых форм. В среднем время ответа, как убедился на "своем опыте" запрашивающий ЭМЦД, составило 18 часов, т.е. в пределах установленного 24-часового предела. Нередко те НЦД, которые были не в состоянии представить запрашиваемые данные, в ответ на запросы направляли сообщения-объяснение. В числе типичных причин делалась ссылка на ограниченные возможности хранения, отсутствие обнаружений, простой станции или утрату данных.

Поскольку в ходе подготовительных экспериментов запросная функция НЦД и ЭМЦД не была тщательно апробирована, в ходе полномасштабного эксперимента стало ясно, что ряд вопросов не проработан с необходимой степенью детализации. Некоторые примеры приводятся в добавлениях.

В целом запросные функции НЦД и ЭМЦД не были надлежащим образом апробированы в ходе ТЭГНЭ-2 главным образом ввиду большой рабочей нагрузки на НЦД и отсутствия упорядоченных процедур.

4.4 Продукты ЭМЦД в ходе ТЭГНЭ-2

На второй день ЭМЦД приступили к проведению своего анализа путем расчета первоначального перечня явлений (ПНЯ). ПНЯ рассчитывались при помощи автоматизированных программ ассоциации сигналов и определения координат, причем они были полностью основаны на параметрических сообщениях НЦД, поступивших в ЭМЦД до конца первого дня (день 0 представляет собой день регистрации явления). В течение последующих четырех дней ЭМЦД готовили текущие перечни явлений (ТПЯ), в которые включались результаты интерактивного анализа. ЭМЦД своевременно осуществили подготовку большинства ПНЯ и ТПЯ и обмен ими. Одни ЭМЦД приступили к анализу волновых форм на третий день, а другие - включали результаты анализа волновых форм только в окончательный вариант ТПЯ на шестой день. Такое запоздание с включением результатов интерактивного анализа было обусловлено большой рабочей нагрузкой и, в какой-то мере, теми ограничениями, которые были связаны с системами аппаратного и программного обеспечения.

Программное обеспечение, использовавшееся для включения в ТПЯ результатов анализа волновых форм, характеризовалось существенными различиями. Некоторые ЭМЦД использовали перечень явлений, подготовленный при помощи автоматизированной программы ассоциирования сигналов и определения координат, в качестве исходной основы, на базе которой они в ходе интерактивного анализа корректировали варианты решений по явлению. С началом анализа волновых форм эти ЭМЦД не производили повторной прогонки автоматизированной программы. Иной подход, который был использован другими ЭМЦД, заключался в том, чтобы вносить коррективы, например новые фазы, корректировки времени вступления и пересмотренные данные ассоциирования/дисассоциирования вступлений по конкретным явлениям, в автоматизированную программу ассоциирования сигналов и определения координат, которая затем подвергалась повторной прогонке по каждому ТПЯ.

На седьмой день один ЭМЦД, на основе графика ротации, составлял окончательный бюллетень явлений (ОБЯ) и его сокращенный вариант (СОБ) и рассылал их всем участникам. Большинство ОБЯ были подготовлены своевременно, но в отдельных случаях некоторые ЭМЦД допустили небольшие задержки с составлением ОБЯ. Подготовка всех ОБЯ, за исключением двух, была завершена в течение восьми дней.

Компилирование четырех ТПЯ в виде единого ОБЯ является полностью автоматизированным процессом, который осуществляется согласно правилам, изложенным в добавлении J документа зала заседаний 190/Rev.4. Некоторые ЭМЦД по своему почину проверили достоверность квалифицирующих наблюдений. По мере того как ЭМЦД совершенствовались и накапливали опыт, уменьшалось число явлений, не отвечающих критериям ТЭГНЭ-2. Из-за проблем с программным обеспечением были также ошибочно отбракованы некоторые достоверные наблюдения и некоторые явления, отвечающие критериям ТЭГНЭ-2.

В отдельных случаях было констатировано, что согласованные правила сведения ТПЯ в ОБЯ приводят к сейсмологически некорректной комбинации явлений. Например, явления, близкие во времени и пространстве, иногда некорректно сводились в одно явление. В других случаях явления, которые следовало бы сгруппировать, сообщались в ОБЯ раздельно, ибо они имели только одно общее квалифицирующее наблюдение.

4.5 Опыт анализа данных

В ходе интерактивного анализа данных ЭМЦД рассматривали волновые формы по большинству возникавших явлений. ЭМЦД использовали данные о волновых формах для уточнения сообщенных параметрических данных, а также для оценки достоверности явления и его ассоциированных фаз.

Процесс уточнения параметрических данных заключался главным образом в добавлении новых вступлений, корректировке наименований фаз и корректировке времени вступления. ЭМЦД добавили примерно 7 000 новых вступлений, и около 40% из них были классифицированы как глубинные фазы. Корректировка наименований и временных значений была осуществлена примерно для 5-10% всех данных о вступлениях теми ЭМЦД, которые использовали эти процедуры.

ЭМЦД сообщили более 6 500 длиннопериодных измерений, причем более 50% из них представляли собой измерения фонового шума по обнаруженным короткопериодным вступлениям. Ввиду большой рабочей нагрузки на ЭМЦД основные усилия были сосредоточены на установлении достоверных сейсмических явлений. ЭМЦД осуществляли лишь очень ограниченный анализ волновых форм применительно к поверхностным волнам (волнам Релея). Однако две трети сообщенных поверхностных волн удалось ассоциировать с явлениями при помощи автоматизированной программы ассоциирования сигналов.

Для точного определения времени возникновения и координат сейсмических явлений требуются данные от станций, отличающихся хорошим дистанционным и азимутальным распределением. Для усовершенствования обработки потребовалось запросить у НЦД дополнительные данные о волновых формах. ЭМЦД запросили у НЦД примерно 2 600 волновых форм, и вследствие этого им удалось идентифицировать несколько сот новых фаз.

Благодаря использованию при оценке параметров гипоцентров явлений наряду с временами вступления сигналов ряда других параметров (азимут, медленность и угол падения) ЭМЦД смогли повысить эффективность процедуры определения и точность параметров источника.

В ходе интерактивного анализа данных ЭМЦД скорректировали не менее 80% явлений, фигурирующих в автоматически подготовленных перечнях явлений. Примерно в половине случаев внесенные изменения носили существенный характер и касались смещения местоположения сейсмических явлений более чем на 50 км и/или глубины явления более чем на 10 км.

При решении вопроса о достоверности сейсмического явления большое значение имели сообщаемые НЦД данные о местоположении. При установлении того, является ли та или иная фаза квалифицирующей, ЭМЦД использовали оценочные замечания, сообщенные данные о местоположении, расстояния, а также наименования фаз.

В ОБЯ было определено свыше 3 700 сейсмических явлений - в среднем 90 явлений на день предоставления данных. Все четыре ЭМЦД сообщили примерно 40% явлений, фигурирующих в ОБЯ, а, по крайней мере, три ЭМЦД сообщили 60% таких явлений. ЭМЦД не удалось ассоциировать с тем или иным явлением более 50% сообщенных фаз. Аналогичная картина наблюдалась в ходе ТЭГНЭ-1, и аналогичные результаты отмечались в таких учреждениях, как Национальный информационный центр по землетрясениям в Соединенных Штатах и Международный сейсмологический центр в Соединенном Королевстве. Примерно половину неассоциированных фаз составляли локальные или региональные фазы, сообщенные из НЦД.

Для целей идентификации источника важным диагностическим параметром является глубина. Один из способов повышения точности определения глубины явления является использование глубинных фаз при идентификации явлений. О том, что ЭМЦД полезно иметь данные о волновых формах, ясно свидетельствует тот факт, что именно в результате анализа данных о волновых формах ЭМЦД добавили ни много ни мало 40% глубинных фаз. По сравнению с первым техническим экспериментом, проведенным в 1984 году, число сообщенных вступлений в расчете на день представления данных увеличилось в три раза, а число явлений, определенных в окончательных бюллетенях явлений, - в четыре.

4.6 Процедуры между ЭМЦД

ЭМЦД подготовили и обменяли примерно 3 000 сообщений (190 мегабайт данных). Из них примерно 2 000 сообщений составляли сообщения-запросы, 800 - сообщения-бюллетени и 200 - системные сообщения. В этом объеме данных доминирующее место занимали сообщения-бюллетени (170 мегабайт). Для ведения идентичных баз данных ЭМЦД обменивались ежесуточными журналами регистрации всех полученных сообщений. Эти журналы подвергались автоматическому сопоставлению, и недостающие сообщения запрашивались из базы данных соответствующего ЭМЦД. В ходе основного этапа эксперимента некоторые ЭМЦД столкнулись с проблемами и не смогли согласовать свои базы данных.

На долю запросов о повторной передаче данных, направленных из ЭМЦД в результате процесса согласования баз данных, пришлось менее 5% общего числа сообщений. Почти все запросы на повторную передачу удовлетворялись ЭМЦД автоматически.

Какого-то формального согласования ТПЯ между ЭМЦД не осуществлялось. Однако ежедневный обмен ТПЯ позволял интерпретаторам рассматривать результаты обработки в других ЭМЦД и, соответственно, уточнять свои перечни явлений.

4.7 Наличие и архивация данных в ЭМЦД

ЭМЦД предоставляли НЦД интерактивный доступ к базам данных ЭМЦД. Тем самым НЦД могли просматривать и выбирать данные и вводить их в свои базы данных. Специальная группа не согласовала общий интерфейс для доступа НЦД к базам данных ЭМЦД, однако некоторые ЭМЦД предоставили меню, с тем чтобы НЦД могли ориентироваться в содержании их баз данных. Несколько НЦД апробировали эти процедуры.

Большую часть времени ЭМЦД вели оперативные базы данных за 15 дней представления данных, причем доступ к ним предоставлялся в интерактивном режиме. Из-за неожиданно большого объема данных некоторым ЭМЦД не во всех случаях удавалось выдерживать оперативный режим в течение всех 15 дней представления данных.

4.8 Достигнутый в ходе ТЭГНЭ-2 потенциал определения местоположения

Об общей эффективности системы сейсмического наблюдения можно судить по качеству ОБЯ. Такая эффективность тесно связана с адекватностью технических компонентов системы; и особенно это зависит от пространственного распределения сейсмических станций.

Опять же по сравнению с ТЭГНЭ-1 (18,7 явлений в день) число явлений, локализованных в ходе ТЭГНЭ-2, увеличилось почти в пять раз (89 явлений в день). Это сопоставление свидетельствует о заметном увеличении числа локализованных явлений. На рис. 4.1 показаны сообщенные в ОБЯ явления, которые были локализованы ЭМЦД в ходе основного этапа ТЭГНЭ-2.

Значительная часть данных о местоположении явлений была получена на основе данных, зарегистрированных очень небольшим числом станций. Требуется детальное изучение этих локализаций для разграничения реальных явлений и искусственных ассоциаций. В этом контексте следует отдельно изучать явления, зарегистрированные на локальных или региональных расстояниях (в пределах 20°). Ассоциирование коровых Р-фаз, пожалуй, не стало ни очень надежным, ни адекватным способом. Такое ассоциирование зачастую производилось без учета опыта и рекомендаций интерпретаторов НЦД. Кроме того, как представляется, очень уж мало внимания было уделено представляемым НЦД замечаниям по качеству.

Наконец, важный аспект ТЭГНЭ-2 заключался в том, чтобы продемонстрировать целесообразность и эффективность использования данных о волновых формах в ходе осуществляемого в будущих МЦД процесса обработки, с тем чтобы повысить качество бюллетеней явлений. Хотя ЭМЦД убедительно продемонстрировали свои усилия в этом отношении (после изучения фрагментов волновых форм было добавлено около 7 000 новых фаз), вопрос о том, как влияют на качество данные о местоположении явлений, требует дальнейшего изучения.

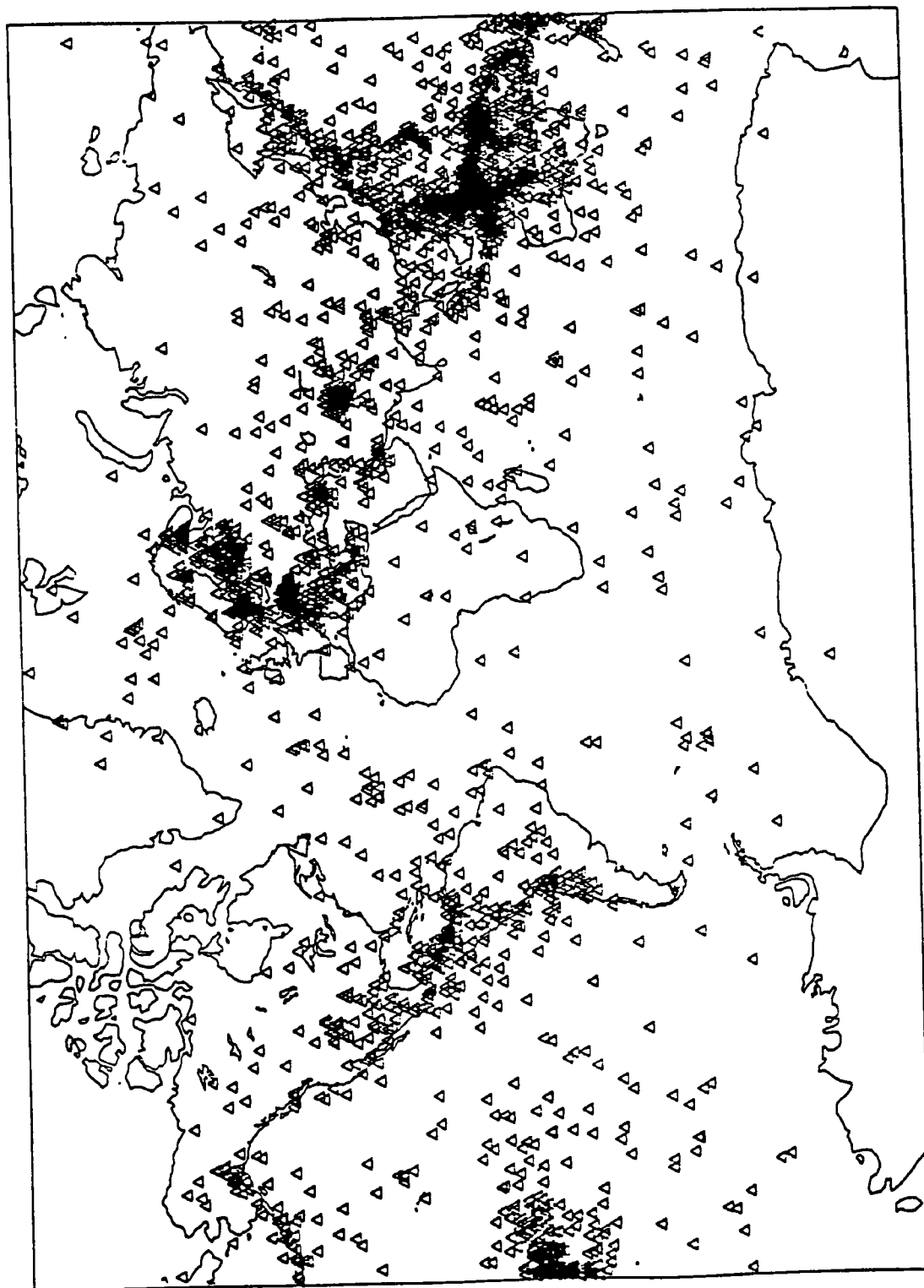


Рисунок 4.1. ЯВЛЕНИЯ, ЛОКАЛИЗОВАННЫЕ ЭМЦД В ХОДЕ ОСНОВНОГО СТАПА ТЭГНЭ-2.
На рисунке показаны все эпицентры, сообщенные в окончательных бюллетенях явлений.

4.9 Ассоциирование фаз

При обработке данных сейсмической сети нужно осуществлять надлежащее ассоциирование и группировку отдельных фазовых обнаружений, соответствующих одному и тому же сейсмическому явлению. В случае телесеismicкого мониторинга с использованием данных глобальной сети такие методы отлажены хорошо. Включение же региональных и локальных фаз в процедуру ассоциирования фаз значительно осложняет задачу.

В целом можно говорить о наличии четкой зависимости между чувствительностью станции и числом неассоциированных фаз. Предварительное изучение неассоциированных сигналов показало, что большинство таких сигналов поступает от слабых явлений на региональных или даже локальных расстояниях от одной из чувствительных станций сети. По сравнению с ТЭГНЭ-1 доля неассоциированных фаз по существу не изменилась (в ходе ТЭГНЭ-2 она составила 53%). С учетом же тех локальных или региональных фаз, которые были ассоциированы в НЦД, в ходе ТЭГНЭ-2 число неассоциированных фаз в процентном выражении снизилось до 44%. Аналогичная картина наблюдается и в других международных сейсмологических центрах. Вопреки тем надеждам, которые высказывались в предыдущих докладах Группы, наличие данных о волновых формах само по себе не привело к уменьшению числа неассоциированных фаз.

Как показывает опыт других международных сейсмологических центров, увеличение числа станций также не приводит к уменьшению числа неассоциированных фаз.

Уменьшение числа неассоциированных фаз является важным аспектом дальнейшей оценки ТЭГНЭ-2. Следует изучить методы автоматического ассоциирования региональных сейсмических фаз, регистрируемых одиночными сейсмогруппами. Необходимо обсудить вопрос об использовании имеющейся у НЦД дополнительной информации от локальных сетей в рамках применяемой в ЭМЦД процедуры ассоциирования.

Но самое важное состоит в том, что в рамках будущей системы наблюдения нужно будет предусмотреть неизбежный компромисс между порогом обнаружения и наличием неассоциированных фаз в любой сейсмической сети.

4.10 Эксперимент по повторной обработке

Одна из проблем, возникших в ходе ТЭГНЭ-2, заключалась в том, что в установленные графиками сроки в ЭМЦД были получены не все данные, а некоторые данные вообще не поступили во все ЭМЦД. После завершения основного этапа ТЭГНЭ-2 четыре ЭМЦД решили согласовать свои базы данных с целью создания одной полной и согласованной базы данных ТЭГНЭ-2. Они также решили осуществить повторную обработку данных за пять дней, характерных для сейсмической активности в ходе ТЭГНЭ-2. Предварительные результаты свидетельствуют о том, что после повторной обработки продукция ЭМЦД улучшилась и что полученные в результате бюллетени отличаются большей согласованностью, чем в ходе третьего этапа ТЭГНЭ-2. Это наглядно подтверждается долей отраженных в ОБЯ явлений, являющихся общими для всех ЭМЦД, которая увеличилась с 40 до 80%.

Результаты этого эксперимента по повторной обработке будут включены в добавления к настоящему докладу.

4.11 Выводы

Методы и процедуры, принятые Группой для ТЭГНЭ-2, в целом были сочтены адекватными. Хотя ЭМЦД не удалось рассмотреть, все данные о волновых формах, некоторым ЭМЦД удалось рассмотреть большинство данных о волновых формах, сообщенных из НЦД. Трудности, с которыми столкнулись ЭМЦД в ходе ТЭГНЭ-2, были обусловлены рядом факторов: отсутствием опыта обработки данных глобальной сети, некоторыми неясностями процедур ТЭГНЭ-2, непредвиденным объемом данных, ограничениями в связи с аппаратурным и программным обеспечением, а также в связи с людскими ресурсами.

Рассмотрение данных о волновых формах в ЭМЦД было сочтено полезным для повышения качества окончательных бюллетеней.

Нужно разработать и апробировать новые методы, конкретно предназначенные для текущего анализа данных глобальной сети о волновых формах. Большое значение для разработки этих методов и для проведения сейсмологической оценки ТЭГНЭ-2 будет иметь база данных, созданная в ходе ТЭГНЭ-2.

Не всем ЭМЦД удалось предоставить НЦД беспрепятственный доступ к хранящимся у них данным.

ТЭГНЭ-2 показал, что, несмотря на наличие некоторых проблем, можно эксплуатировать четыре ЭМЦД в соответствии с инструкциями, предусмотренными для основного этапа эксперимента.

Глава 5

СВЯЗЬ

5.1 Введение

Линии связи, обеспечивавшие обмен сообщениями между участниками, являлись важным и неотъемлемым элементом глобальной системы, созданной для целей ТЭГНЭ-2. На этапах планирования ТЭГНЭ-2 стало ясно, что ввиду масштабных задач эксперимента при создании таких линий нужно там, где это возможно, использовать новейшие достижения в области телекоммуникационной технологии. В частности, обмен значительным объемом данных о волновых формах (уровень II) требовал использования эффективных средств связи.

Система связи, созданная для целей ТЭГНЭ-2, включала высокоэффективные специализированные линии связи между четырьмя ЭМЦД, а также каналы связи между каждым НЦД и сеть связи между ЭМЦД. Развитие системы осуществлялось в несколько этапов примерно в течение двух лет, а то и больше. Такой поэтапный подход, предусматривавший постепенное наращивание потенциала системы к основному этапу ТЭГНЭ-2, оказался очень полезен. Многим участникам удалось апробировать различные средства связи и сделать оптимальный выбор. Другие получили возможность на основе опыта, накопленного в ходе подготовительных экспериментов, ознакомиться с новейшими достижениями в области коммуникационной технологии и применить их на практике. Создание системы связи для ТЭГНЭ-2 и связанное с этим международное сотрудничество не имеет аналогов в области сейсмологии.

5.2 Каналы связи между НЦД и ЭМЦД

НЦД использовали для связи с ЭМЦД множество разного рода физических каналов и соответствующих протоколов. Эти средства связи варьировались от межкомпьютерной передачи файлов по высокоскоростным специализированным линиям до использования низкоскоростных телексных линий. Использувавшиеся различные средства связи, в сущности, отражали возможности и потребности каждого участника с точки зрения пропускной способности, но важное значение в этом отношении имели и такие факторы, как экономичность, технический опыт и квалификация персонала НЦД. В добавлениях в табличном виде дается обзор средств связи и протоколов, использовавшихся каждым отдельным НЦД. Ниже резюмируется некоторый опыт, накопленный в связи с использованием различных типов линий связи.

Глобальная система телесвязи ВМО (ГСТ/ВМО)

ГСТ/ВМО - всемирная сеть связи, созданная и совместно эксплуатируемая 155 странами - членами и территориями ВМО для обмена метеорологическими данными. ВМО разрешила использовать каналы ГСТ для обмена сейсмическими данными в ходе экспериментов, проводимых Специальной группой.

При подготовке к ТЭГНЭ-2 в Москве был создан специальный узел связи для приема и передачи данных о параметрах и волновых формах с использованием каналов ГСТ/ВМО. В ходе третьего этапа ТЭГНЭ-2 в общей сложности семь НЦД в определенной степени воспользовались или попытались воспользоваться каналами ГСТ/ВМО. Некоторым странам, которые ранее использовали каналы ГСТ/ВМО, удалось создать линии межкомпьютерной связи с ЭМЦД до начала третьего этапа, и они активно использовали эти линии.

ТЭГНЭ-2 показал, что в целом ГСТ/ВМО является полезной для передачи параметрических данных из НЦД в ЭМЦД при условии заблаговременного проведения соответствующих мероприятий. Между тем попытки передачи сообщений с большим объемом данных, как, например, данных о волновых формах - из НЦД в ЭМЦД и бюллетеней - из ЭМЦД в НЦД, увенчались небольшим успехом. Как отмечалось, во многих частях мира ГСТ/ВМО все еще является единственным средством передачи сейсмических данных. Подробная информация об использовании каналов ГСТ/ВМО в ходе ТЭГНЭ-2 содержится в добавлениях.

Другие типы линий связи между НЦД и ЭМЦД

Для передачи приблизительно 99% сообщений, направленных из НЦД в ЭМЦД в ходе третьего этапа ТЭГНЭ-2, были использованы не каналы ГСТ/ВМО, а другие линии связи. Примерами других таких типов линий являются специализированные высокоскоростные линии, сети общего пользования типа МСПДКП, Интернет и Битнет, а также телефонные линии. В ходе эксплуатации линий, относящихся к этой общей категории, возникли лишь незначительные проблемы. Некоторые страны также создали альтернативные линии маршрутизации для передачи своих сообщений в ЭМЦД и смогли воспользоваться ими при отказах их "основного" канала связи.

Впервые была апробирована и использована для обмена данными о параметрах и волновых формах спутниковая система ИНМАРСАТ. Отмечалось, что ИНМАРСАТ является чрезвычайно гибкой системой, которая может использоваться практически во всем мире, создавая тем самым потенциальные возможности для установления двусторонней связи с пунктами, не обслуживаемыми другими современными средствами связи. Скорости передачи данных, которые обеспечиваются системой ИНМАРСАТ и которые позволяют передавать значительные объемы данных, уже доступны сегодня или будут доступны в ближайшем будущем.

В ходе ТЭГНЭ-2 обмен подавляющим большинством сообщений осуществлялся за счет прямой межкомпьютерной передачи файлов с использованием множества различных каналов и протоколов. Обмен самым большим объемом данных был осуществлен с использованием протокола ппф. Три страны с успехом использовали электронную почту (протокол X.400). К числу других использовавшихся протоколов относятся протоколы VAXSPI, UUCP и Кермит. В целом в связи с использованием протоколов связи возникло очень мало трудностей, и операторы НЦД и ЭМЦД осуществляли тесное сотрудничество для устранения немногих возникших проблем.

5.3 Сеть связи между ЭМЦД

Для выполнения основных требований ТЭГНЭ-2 в отношении надежного и своевременного обмена данными между ЭМЦД были созданы высокоскоростные специализированные линии. Были созданы следующие специализированные линии: линия спутниковой связи на 9,6 килобит/сек. между Канберрой и Вашингтоном, волоконно-оптическая линия на 56 килобит/сек. между Вашингтоном и Стокгольмом, линия спутниковой связи на 19,2 килобит/сек. между Вашингтоном и Москвой и линия телефонной связи на 9,6 килобит/сек. между Стокгольмом и Москвой.

В течение первой недели третьего этапа ТЭГНЭ-2 в полной мере функционировали три линии связи между ЭМЦД. Линия между Москвой и Вашингтоном была введена в действие 29 апреля, т.е. через семь дней после начала эксперимента. Начиная с этого срока и на протяжении всего эксперимента ТЭГНЭ-2 функционировали все четыре линии, причем лишь с очень

непродолжительными перебоями, за исключением одного: 2 июня на четыре дня отказала линия связи между Канберрой и Вашингтоном. Однако были созданы альтернативные линии маршрутизации через МСПДКП и Интернет, и передача всех данных была успешно осуществлена, хотя и с некоторой задержкой.

Особенно важными элементами сети связи между ЭМЦД являлись Вашингтонский узел связи и Стокгольмский центр связи, поскольку они облегчали обмен данными и обеспечивали связь между НЦД и ЭМЦД за счет различного рода линий связи. Через Цюрихский узел Вашингтонский узел связи выполнял роль коммуникационного "шлюза" в Европе. Ежедневно Вашингтонский узел связи подготавливал и рассылал всем участникам "почтовую сводку", содержащую перечень всех сообщений, которыми был осуществлен обмен. На рис. 5.1 показаны линии связи между ЭМЦД, а также линии, использовавшиеся НЦД для передачи данных в ЭМЦД.

Применительно к сети связи между ЭМЦД в целом не был принят какой-либо общий метод связи. Вместо этого было решено одновременно апробировать системы с использованием различных методов для обеспечения надлежащей маршрутизации сообщений. Был разработан комплекс правил, определяющих порядок взаимодействия различных компонентов систем.

Принимая во внимание сложность сети связи между ЭМЦД и с учетом использования различных методов связи, можно отметить, что в ходе третьего этапа ТЭГНЭ-2 сеть связи между ЭМЦД функционировала очень хорошо. В ходе ТЭГНЭ-2 возникло очень мало проблем, которые можно объяснить неполадками в соответствующих компонентах данной сети.

Более подробная информация о сети связи между ЭМЦД приводится в добавлениях.

Общие расходы (без учета расходов на рабочую силу) четырех ЭМЦД по созданию и эксплуатации сети связи между ЭМЦД в ходе первого, второго и третьего этапов ТЭГНЭ-2 составили приблизительно 1 млн. долл. США.

5.4 Форматы, объемы, достоверность и своевременность данных

Специальная группа разработала общий формат для обмена данными и сообщениями в ходе ТЭГНЭ-2. Этот формат обстоятельно задокументирован в документе зала заседаний 190/Rev.4. Поскольку этот формат уже использовался в ходе подготовительных экспериментов, лишь несколько стран столкнулись с трудностями с его использованием в ходе третьего этапа. В основном речь идет о странах, которые до этапа 3 не принимали участие в ТЭГНЭ-2.

Общий объем данных, полученных каждым из четырех ЭМЦД в ходе третьего этапа ТЭГНЭ-2, составил примерно 1 гигабайт. Общий объем данных, переданных всеми НЦД, варьировался в пределах от 12 до 29 мегабайт на день передачи данных. В одном из добавлений в табличном виде показано распределение этого общего объема между передающими НЦД и ЭМЦД. В этой таблице указывается общее количество и объем сообщений, направленных каждым НЦД, а также соответствующее количество и объем сообщений, полученных каждым из четырех ЭМЦД. Указываются также данные, касающиеся сообщений, подготовленных каждым из четырех ЭМЦД и направленных в другие ЭМЦД.

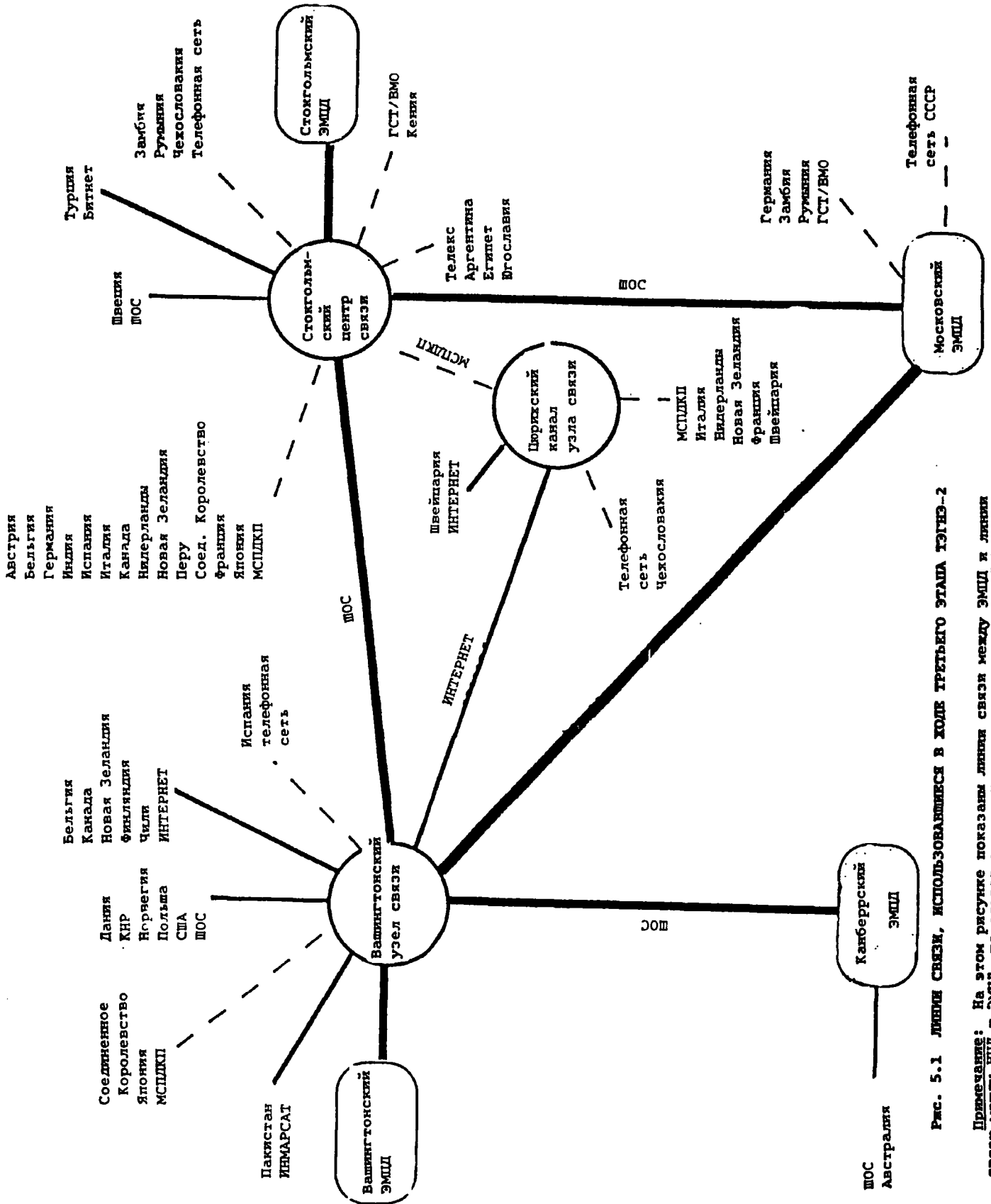


Рис. 5.1 ЛИНИИ СВЯЗИ, ИСПОЛЬЗОВАВШИЕСЯ В ХОДЕ ТРЕТЬЕГО ЭТАПА ТЭГЭВ-2

Примечание: На этом рисунке показаны линия связи между ЭМЦД и линия связи между НИЦ и ЭМЦД, использовавшиеся для передачи данных в ЭМЦД.

Разница между объемом направленных и полученных данных объясняется главным образом передачей дублирующих сообщений. Причиной такого дублирования сообщений явилось вышеупомянутое одновременное использование в ЭМЦД различных методов связи. И хотя по сравнению с предыдущими этапами ТЭГНЭ-2 на третьем этапе объем дублирующих сообщений значительно сократился, на долю таких сообщений пришлось примерно 15% общего объема данных. Наличие и обработка таких сообщений в базах данных не создали каких-либо серьезных проблем для ЭМЦД; вместе с тем они были связаны с дополнительной нагрузкой, и во избежание такой ситуации, которая, по-видимому, является, в частности, следствием обработки сообщений-запросов, при проведении возможных будущих экспериментов следует проявлять особую осмотрительность.

Еще одной причиной различий между объемами переданных и полученных данных является потеря данных на различных участках цепей связи. Во избежание расхождений между базами данных сообщений ЭМЦД в ходе ТЭГНЭ-2, в соответствии с ежедневным графиком, осуществляли сопоставления своих журналов регистрации сообщений. Эта процедура показала, что в базах данных каждого из ЭМЦД изначально недоставало около 1% (в случае Москвы эта величина была несколько выше) общего объема сообщений. После завершения этого процесса согласования посредством обмена недостающими сообщениями между ЭМЦД расхождения между тем, что было направлено из НЦД, и тем, что в конечном итоге было внесено в базы данных ЭМЦД, оказались минимальными. Это означает, что число случаев, когда сообщения НЦД не были получены ни одним из ЭМЦД, было очень невелико. Во всяком случае принятая система последовательной нумерации позволяла идентифицировать недостающие сообщения, и таким образом в центр, передавший сообщение, направлялись запросы на повторную передачу недостающих данных.

Большинство участвующих стран с успехом использовали схемы уплотнения данных. По сравнению с неуплотненными данными такой метод позволял, без утраты информационного компонента, примерно наполовину сократить объем данных.

Статистические данные относительно времени прохождения сообщения (разница между временем поступления сообщения к получателю и временем отправки, указанным в заголовке сообщения) свидетельствуют о том, что большинство линий связи функционировало оперативно, что позволяло соблюдать графики ТЭГНЭ-2. Однако в нескольких случаях время прохождения сообщений, и в том числе по высокоскоростным каналам, оказалось удивительно велико, вследствие чего сообщения поступили после установленного предельного срока. Вместе с тем большинство этих запоздалых сообщений были учтены позднее и отражены в бюллетенях явлений. И все же, для того чтобы полностью уяснить характер и причины таких задержек, а также накопить дополнительный опыт в перспективе будущих экспериментов, требуется дальнейшее изучение этих случаев.

5.5 Выводы

В целом сеть связи, созданная для ТЭГНЭ-2 и включающая каналы связи между НЦД и ЭМЦД, а также между ЭМЦД, функционировала очень хорошо. За очень немногими исключениями элементы этой сети позволили реализовать основную цель: обеспечить надежный и оперативный обмен большими объемами сейсмических данных и другими сообщениями.

Объем данных, обмен которыми был осуществлен в ходе третьего этапа, оказался в два раза больше того объема, который ожидался исходя из опыта предыдущих этапов ТЭГНЭ-2. Отчасти это объясняется тем, что к эксперименту присоединилось больше станций и больше внимания стало уделяться сообщению

локальных и региональных явлений. Отрадно то, что сеть связи, спроектированная и реализованная, по сути дела, в ходе предыдущих этапов, все же позволила на третьем этапе справиться с большими объемами данных.

Одной из причин успешного обмена данными в ходе ТЭГНЭ-2 явилась резервная избыточность каналов связи. Хотя альтернативные линии маршрутизации не были предусмотрены в качестве одного из требований для проведения ТЭГНЭ-2, их наличие обеспечило высокую надежность сети связи.

Одним словом, ТЭГНЭ-2 показал, что в настоящее время имеются коммуникационные средства и соответствующие протоколы, позволяющие осуществлять обширный обмен данными в рамках глобальной системы сейсмического мониторинга.

Глоссарий

Сейсмологические термины и сокращения, используемые в настоящем документе

| | |
|---------------------------|---|
| Амплитуда | Максимальное отклонение от нулевой отметки записи зарегистрированной сейсмической волны |
| Аналоговая волновая форма | Сейсмическая волновая форма, представленная в нецифровом, аналоговом виде |
| Сейсмогруппа | Упорядоченное размещение сейсмометров, данные с которых передаются в центральный компьютер и обрабатываются совместно с целью повышения возможности разграничения слабых сигналов и фонового шума |
| Вступление | Появление сейсмического сигнала на сейсмограмме, определяемое визуально или автоматически на основе ряда критериев |
| Построение луча | Процесс сложения сигналов, поступивших с отдельных приборов сейсмической группы со смещением во времени |
| Битнет | Всемирная сеть передачи данных |
| Объемная волна | Сейсмическая волна, распространяющаяся по внутренним слоям Земли (продольные P-волны и поперечные S-волны) |
| Магнитуда объемной волны | См. m_b |
| Широкополосные приборы | Сейсмографы, регистрирующие широкий диапазон частот сигналов и охватывающие таким образом короткопериодный и длиннопериодный диапазоны |
| ТПЯ | Текущий перечень явлений, подготавливаемый в экспериментальных международных центрах данных |
| Градус | Мера расстояния (один градус (1°) составляет примерно 111 км) |
| Глубинные фазы | Сейсмические волны, отраженные от поверхности Земли над сейсмическим источником |

| | |
|---|---|
| Цифровая форма волны | Сейсмический сигнал, выраженный рядом чисел |
| ЭМЦД | Экспериментальный международный центр данных, эксплуатировавшийся в ходе ТЭГНЭ-2 |
| Эпицентр | Точка на земной поверхности, расположенная непосредственно над сейсмическим источником |
| ОБЯ | Окончательный бюллетень явлений, подготавливаемый в экспериментальных международных центрах данных |
| Фильтрация (частотная фильтрация) | Процесс обработки любого сигнала для подъема одних частот и подавления других |
| Фильтрация (поляризационная фильтрация) | Метод подъема одного конкретного вида распространения волн и подавления других путем сложения данных трехкомпонентных сейсмограмм |
| ГНЭ | Специальная группа научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений |
| ТЭГНЭ (или ТЭГНЭ-1) | Первый технический эксперимент Специальной группы научных экспертов, проведенный в 1984 году |
| ТЭГНЭ-2 | Второй технический эксперимент Специальной группы научных экспертов, описанный в настоящем докладе |
| ГСТ | Глобальная система телесвязи Всемирной метеорологической организации |
| Гипоцентр | Местоположение очага сейсмического явления |
| МЦД | Международный центр данных намечаемой глобальной системы |
| ППЯ | Первоначальный перечень явлений, подготавливаемый в экспериментальных международных центрах данных |
| ИНМАРСАТ | Международная организация морской спутниковой связи |
| ИНТЕЛСАТ | Международная организация спутниковой связи |
| ИНТЕРНЕТ | Совокупность взаимосвязанных всемирных сетей связи |

| | |
|----------------------------|---|
| кбит/сек | Килобит в секунду; показатель скорости передачи данных |
| Данные уровня I | Данные (амплитуда, период, время вступления волны и т.п.), используемые для описания сейсмических сигналов (нередко именуются как "параметрические данные") |
| Данные уровня II | Фрагменты сейсмических данных, зарегистрированных на отдельных станциях (нередко именуются как "данные о волновых формах") |
| Lg | Сейсмическая фаза, которая распространяется в верхних слоях земной коры. На континентальных траекториях Lg зачастую является самой значительной по величине фазой на сейсмограмме |
| Локальное явление | Сейсмическое явление, локализованное в пределах примерно 2° (на расстоянии примерно 200 км от станции) |
| Длиннопериодные (ДП) волны | Сейсмические волны с периодом более 20 сек. |
| LP | См. длиннопериодные волны |
| Магнитуда | Мера величины сейсмического явления, определенная в результате сейсмографических наблюдений |
| m_b | Магнитуда объемной волны, которая обычно рассчитывается на основе зарегистрированных данных по вертикальной компоненте короткопериодной Р-волны |
| M_s | Магнитуда поверхностной волны, которая обычно рассчитывается на основе зарегистрированных данных по вертикальной компоненте длиннопериодной волны Релея |
| НЦД | Национальный центр данных, эксплуатируемый отдельными странами |
| Параметр | Количество (обычно число), характеризующее какую-либо конкретную особенность зарегистрированных данных |

| | |
|-------------------------------|--|
| Синтаксический анализ | Проводится для проверки соответствия сообщения конкретному формату и заключается в разложении сообщения на составные части |
| P-волна | Сейсмическая объемная волна типа сжатия |
| PKP-волна | P-волна, распространяющаяся через земное ядро |
| Период | Интервал времени, соответствующий одному циклу колебаний на сейсмограмме |
| МСПДКП | Международная сеть передачи данных с коммутацией пакетов |
| Контроль качества | Меры и процедуры обеспечения удовлетворительного качества на каждом этапе обработки в рамках глобальной системы данных |
| Волна Релея | Сейсмическая поверхностная волна, характеризующаяся эллиптическим смещением в вертикальной плоскости |
| Региональное явление | Сейсмическое явление, локализованное на расстоянии примерно от 2° до 20° от станции (в пределах от свыше 200 км до примерно 2200 км) |
| S-волна | Сейсмическая объемная волна поперечного типа |
| Сейсмограмма | Сейсмическая запись формы волны за определенный промежуток времени (например, 24 часа) |
| Сейсмограф, сейсмометр | Приборы, предназначенные для обнаружения движений грунта, вызванных сейсмическими явлениями |
| Короткопериодные (КП) волны | Сейсмические волны с периодом около 1 сек. |
| SNR | Отношение сигнал-шум |
| SP | См. короткопериодные волны |
| STA/LTA | Соотношение между короткопериодной и длиннопериодной средней амплитудой формы сейсмической волны |
| Поверхностная волна | Сейсмическая волна, распространяющаяся по верхним слоям Земли |
| Магнитуда поверхностной волны | См. M_s |

| | |
|-----------------------------|---|
| Т-фаза | Сейсмическая волна, трасса распространения которой частично проходит через толщу океана |
| Телесеизмическое явление | Сейсмическое явление, локализованное на расстоянии примерно свыше 20° от станции (2200 км и больше) |
| Трехкомпонентный сейсмограф | Сейсмографическая система, регистрирующая движения грунта в трех взаимно перпендикулярных направлениях (вертикальные, север-юг, восток-запад) |
| Х.25 | Протокол связи, применяемый в Международной сети передачи данных с коммутацией пакетов |
| ШОС | Широкоохватная сеть |
| ВМО | Всемирная метеорологическая организация |

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ НАУЧНЫХ
ЭКСПЕРТОВ ПО РАССМОТРЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНЫХ СОВМЕСТНЫХ МЕР ПО
ОБНАРУЖЕНИЮ И ИДЕНТИФИКАЦИИ СЕЙСМИЧЕСКИХ ЯВЛЕНИЙ О ХОДЕ
РАБОТЫ ЕЕ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

1. Специальная группа научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, первоначально созданная в соответствии с решением, принятым Совещанием Комитета по разоружению 22 июля 1976 года, провела свою тридцать третью официальную сессию со 2 по 13 марта 1992 года во Дворце Наций в Женеве под председательством представителя Швеции д-ра Ола Дальмана. Это была двадцать пятая сессия Группы, проведенная на основе ее нового мандата по решению Комитета по разоружению, принятому на его 48-м заседании 7 августа 1979 года.
2. Специальная группа открыта для всех государств - членов Конференции по разоружению. Она также открыта на постоянной основе для всех государств-нечленов, приглашенных Конференцией по разоружению по их просьбе для участия в ее работе. Соответственно в работе сессии участвовали научные эксперты и представители следующих государств - членов Конференции по разоружению: Австралии, Бельгии, Венгрии, Германии, Египта, Италии, Канады, Китая, Мексики, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Швеции и Японии.
3. На основе предыдущих приглашений Конференции по разоружению в работе сессии участвовали научные эксперты и представители следующих государств - нечленов Конференции по разоружению: Австрии, Дании, Испании, Новой Зеландии, Норвегии, Финляндии и Швейцарии.
4. В ходе сессии экспертами из Австралии, Австрии, Германии, Египта, Норвегии, Перу, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Чешской и Словацкой Федеративной Республики, Швеции и Японии было освещено 28 документов, содержащих информацию о национальных исследованиях, имеющих отношение к работе Группы.
5. Специальная группа завершила техническую и фактологическую оценку своего второго технического эксперимента (ТЭГНЭ-2). Результаты содержатся в ее шестом основном докладе, представляемом Конференции по разоружению на рассмотрение в качестве документа CD/1144. В ходе своей следующей сессии Группа планирует представить развернутые добавления к шестому докладу, в которых будет содержаться подробный технический материал.

6. Группа отметила, что в результате ТЭГНЭ-2 создана уникальная сейсмологическая база данных, которая используется в качестве основы для проводимой Группой текущей всеобъемлющей научной оценки. Группа с признательностью отметила, что делегация Соединенных Штатов занесла эту базу данных на компакт-диски и распространила их среди всех участников.

7. Группа считает, что результаты всеобъемлющей научной оценки в сочетании с итогами ТЭГНЭ-2 (CD/1144) закладывают основу для переоценки концепции глобальной системы наблюдения, предложенной Группой в ее пятом докладе Конференции по разоружению, представленном в 1989 году (CD/903 и Corr.1). Такая переоценка, которая будет проводиться также с учетом последних научных, технических и иных достижений, будет освещена в ходе первой части сессии Конференции 1993 года.

8. Специальная группа продолжила свои дискуссии по вопросу о том, какую будущую работу еще предстоит провести Группе на основе своего нынешнего мандата в связи с разработкой и апробированием научных аспектов глобальной системы в рамках международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений. Группа высказала мнение о том, что еще предстоит провести много ценной работы по развитию глобальной системы с учетом оценки последствий результатов ТЭГНЭ-2 и достижений в области соответствующей технологии.

Группа предварительно обсудила конкретные рекомендации в этом отношении, которые включают конкретные процедуры для экспериментальной системы международного обмена данными о сейсмических явлениях и реалистическое апробирование ее компонентов. Такое испытание включало бы дополнительные двусторонние и многосторонние совместные эксперименты и предполагало бы обеспечение как можно более широкого глобального участия. Эта работа могла бы включать, в частности, следующее:

- разработка и апробирование "станции КР"
- исследования по подбору площадок и экспериментальное развертывание станций
- использование новых технологий передачи данных
- изучение осуществимости сокращения числа МЦД, включая предложение об использовании одного МЦД
- изучение осуществимости использования "открытых" станций
- сетевые исследования в связи с потенциалом сети
- разработка детальных инструкций для дальнейшего экспериментального апробирования уточненных концепций
- разработка сметы расходов.

9. Специальная группа предполагает продолжить на своей следующей сессии обсуждение вопроса о ее будущей работе, включая использование новых технологий.

10. Специальная группа с признательностью отметила проведение Соединенными Штатами в Далласе, Техас, с 3 по 5 декабря 1991 года неофициального технического семинара для оценки результатов ТЭГНЭ-2, и в частности деятельность на национальных объектах. Многие участники группы смогли посетить и внести свой вклад в этот семинар. Это способствовало подготовке доклада группы относительно ТЭГНЭ-2.

11. Специальная группа предлагает, чтобы ее следующая сессия, при наличии согласия Конференции по разоружению, была проведена с 27 июля по 7 августа 1992 года.

ПОЛЬША

Твердо-фазовая экстракция как возможный способ отбора проб боевых химических веществ на лабораторный анализ согласно Конвенции по химическому оружию

Проблема отбора проб боевых химических веществ и транспортировки таких проб в аналитическую лабораторию с трудом поддается решению и пока еще не вполне урегулирована. Процедура взятия пробы и способ ее транспортировки и хранения могут оказать решающее влияние на результаты анализа.

При использовании современных аналитических методов, которые позволяют производить идентификацию веществ путем сопоставления с эталонами, а также выполнять их структурный анализ, можно обойтись очень небольшим количеством пробы. То же самое относится и к количественному анализу. Таким образом, для проведения полного анализа веществ, предположительно являющихся боевыми химическими веществами, достаточно иметь небольшие пробы.

Для отбора проб различных токсичных веществ, таких, как полиароматичные углеводороды и пестициды, очень часто используется твердо-фазовая экстракция (ТФЭ). Для отбора проб боевых химических веществ такая экстракция пока не применяется. Но во многих случаях она может найти применение с этой целью. При помощи такого метода можно производить отбор проб с установок, из воды, а также из растворов, полученных при помощи различных органических растворителей. Такие растворы могут быть получены после смыва загрязненных материалов или путем экстракции почвы. ТФЭ может быть также использована для выделения боевых отравляющих веществ и их метаболитов из биологических матриц, таких, как плазма или сыворотка. Матрица нередко сказывается на определении аналита, и ТФЭ является одним из способов ее отделения.

Метод ТФЭ основан на адсорбции анализируемого вещества колоночным адсорбентом; адсорбент поглощает боевые химические вещества следующим образом: жидкие - непосредственно, а жидко-твердые - из растворителя. Таким

образом, вместо транспортировки жидкости или большого количества раствора нам нужно перевозить лишь небольшую колонку с адсорбированным веществом. После тщательной укупорки такие колонки могут подвергаться безопасной перевозке. Даже при повреждении колонок десорбция адсорбата происходит очень медленно и риск образования в воздухе вредной концентрации такого вещества невелик.

Элкция адсорбата из колонки производится при помощи небольшого количества подходящего растворителя, что позволяет получить чистый раствор, который отличается гораздо большей концентрацией, чем первоначальный раствор, и хорошо поддается анализу при помощи различных аналитических методов.

В продаже имеются коммерческие колонки, снаряженные различными адсорбентами. Материалы и оборудование для ТФЭ производятся несколькими фирмами.

Например, ТФЭ-система Дж.Т. Бэйкера имеет полипропиленовые колонки, которые снаряжены высокоэффективными сорбентами, помещенными между двумя полиэтиленовыми агломератами. Имеются также стеклянные колонки с тефлоновыми агломератами. Ассортимент сорбентов позволяет использовать обращенную фазу, нормальную фазу или ионообменные связанные фазы на основе силикагеля. Имеются также колонки, снабженные адсорбентами для нормально-фазового анализа или гелем для размерно-эксклюзионной хроматографии.

Емкость экстракционных колонок составляет: 1, 3 или 6 мл. В зависимости от их емкости вес адсорбентов в таких колонках составляет: 100, 200, 500 или 1 000 мг.

На рис. 1 приводится схема твердо-фазовой экстракционной колонки.

При помощи твердо-фазовых экстракционных колонок можно экстрагировать вещества из растворов проб объемом от нескольких сот микролитров до нескольких сот миллилитров.

Работы с твердо-фазовыми экстракционными колонками могут вестись в вакууме, при позитивном давлении или в режиме центрифугирования. Работать с колонками удобнее всего в вакууме с использованием специальной установки (см. рис. 2).

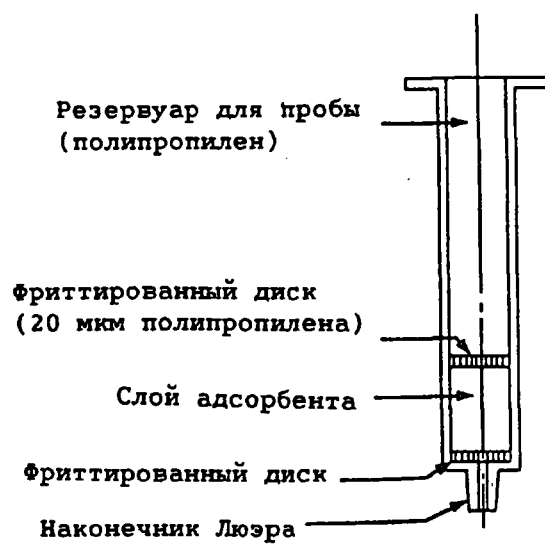


Рис. 1. Одноразовая экстракционная колонка.

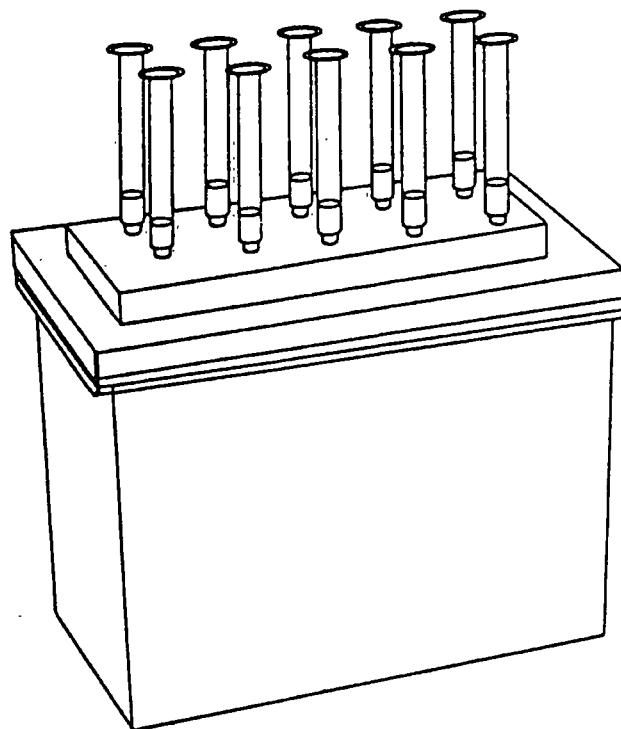


Рис. 2. Вакуумная гребеночная экстракционная установка.

ТФЭ представляет собой метод подготовки пробы на основе сепарационных механизмов жидкостной хроматографии. При ТФЭ для целей удерживания или элюции производится оптимизация растворимости, а также взаимодействий между функциональными группами анализируемого вещества, сорбентом и растворителем.

Если аналитику нужно произвести анализ жидкого вещества, то он может осуществить его сорбирование при помощи адсорбента по месту отбора пробы, а элюцию - в лаборатории. Для полярных аналитов следует использовать полярный адсорбент. В случае анализа неполярных веществ рекомендуется использовать неполярные адсорбенты и растворители.

Если аналитические пробы существуют в виде растворов, то можно произвести очистку и концентрацию пробы. Если аналитик имеет дело с пробой, содержащей более полярный аналит, чем сопутствующие примеси, то следует избирать нормально-фазовый режим. В этом случае растворение пробы следует производить в менее полярном растворителе (например, метилхлорид), чем адсорбент (кремнезем). При прохождении раствора через колонку кремнезем адсорбирует полярный аналит; относительно неполярные примеси, отличаясь большим сродством с растворителем, проходят через колонку. Затем полярный аналит удаляется из колонки путем добавления более полярного растворителя, который реагирует на аналит эффективнее, чем сам кремнезем. Таким образом, происходит реальное отделение полярного аналита от менее полярных примесей.

Если примеси являются более полярными, чем аналит, то применяется способ обращенной фазы. Проба растворяется в полярной среде, и раствор пропускается через неполярный адсорбент. Полярные примеси остаются в растворе и проходят через колонку. Менее полярный аналит адсорбируется низкополярным адсорбентом. Затем добавление неполярного растворителя позволяет произвести его элюцию и тем самым отделить его от полярных примесей.

Твердо-фазовая экстракция методом обращенной фазы удобна при концентрации органических веществ в воде. При насадке 75-мл резервуара на 6-мм неполярную октадециловую колонку, подсоединенную к вакуумной гребеночной установке, можно легко провести обработку 500-мл аквапробы. Такая 500-мл аквапроба полностью пропускается через резервуар, и на адсорбенте задерживаются неполярные следовые органические элементы. Вода и полярные соединения проходят через колонку. Элюция аналита при помощи 500-мкл соответствующего растворителя позволяет легко произвести очистку и получить 1000-кратную концентрацию аналита в элюате.

Вышеизложенный метод концентрации следовых элементов подходит для полевого отбора проб больших количеств воды. Этот метод может быть упрощен путем ввода одноразовых колонок в вакуумную гребеночную установку, подключенную через сифон к небольшой переносной помпе.

При отборе проб боевых химических веществ используется нормально-фазовая хроматография с полярными адсорбентами и с полярными связанными кремнеземами, а также обращенно-фазовая хроматография с неполярными связанными кремнеземами.

Нормально-фазовая хроматография означает систему, в которой адсорбент более полярен, чем подвижная фаза. Для ТФЭ используются кремнезем, глинозем и активированный силикат магния; наиболее широкое применение получил кремнезем. Полярная поверхность кремнезема обеспечивает слабую или умеренную адсорбцию полярных соединений, растворенных в неполярных или низкополярных органических растворителях. Элюция таких аналитов из колонки производится при

помощи полярных растворителей. Однако растворимые в воде органические соединения отличаются настолько сильной полярностью и настолько сильно соединяются с кремнеземом, что практически невозможно произвести их элюцию при помощи какого бы то ни было растворителя.

При использовании нормально-фазовой хроматографии в сочетании с полярными связанными кремнеземами на этих кремнеземах адсорбируются соединения, отличающиеся умеренной - сильной полярностью. Растворение пробы производится в растворителе с как можно более низкой полярностью; элюция анализа производится при помощи высокополярного растворителя.

Сбращенно-фазовая хроматография означает любую систему, в которой адсорбент менее полярен, чем подвижная фаза. В этом случае неполярные фенил-, октил- и октадецилзамещенные силоксаны адсорбируют неполярные или низкополярные анализы, растворенные в полярных растворителях. Эти связанные фазы используются для анализа следовых органических соединений в акваматрицах в ходе клинических и экологических анализов. Элюция анализов из этих сорбентов обычно производится при помощи низкополярных растворителей.

Примеры растворителей для ТФЭ приведены в таблице 1.

Таблица 1. Примеры сорбентов для твердо-фазовой экстракции

| Связанный кремнезем | |
|---------------------------------|--|
| | |
| Носитель | R |
| октадецил (C ₁₄) | -C ₁₄ H ₂₉ |
| октил | -C ₈ H ₁₇ |
| фенил | - |
| цианпропил | -(CH ₂) ₃ CN |
| диол | -(CH ₂) ₃ OCH ₂ CH(OH)CH ₂ |
| аминопропил (NH ₂) | -(CH ₂) ₃ NH ₂ |
| диамин | -(CH ₂) ₃ NHCH ₂ CH ₂ NH ₂ |
| силикагель | |
| ароматическая сульфо кислота | -(CH ₂) ₃ SO ₃ H |
| четвертичный амин | |

В таблице 2 приведена схема, показывающая зависимость выбора системы ТФЭ от типа пробы.

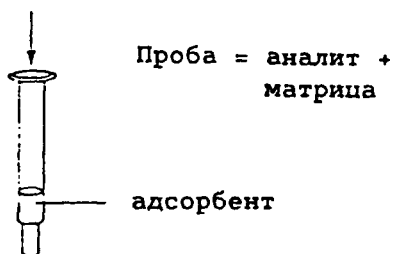
Таблица 2. Выбор системы твердо-фазовой экстракции

| | | Сепарационный механизм ¹ | Экстракционная колонка ² | Элюиционный растворитель ^{3,4} | |
|--|--|-------------------------------------|-------------------------------------|---|--|
| Органические соединения, растворимые при помощи растворителя Органические пробы Соединения, растворимые в воде (тяжелые металлы в растворе) | Полярные соединения (метанол, ацетонитрил и растворимый этилацетат) | НФХ | Диол Циан Амин Диамин | Изопропанол Метанол | |
| | Умеренно полярные соединения | ЖТХ | Силикагель | Изопропанол Метанол | |
| | Неполярные соединения (из акварастворов, а также гексана, гептана и растворимого хлороформа) | ОФХ | Октадецил Октил Фенил Циан | Гексан Хлороформ Метанол | |
| | Ионные | Катионные | ИОХ | Ароматическая сульфокислота | Кислота |
| | | Анионные | ИОХ | Четвертичный амин | Основа |
| | Неионные | Полярные | НФХ | Диол Циан Амин Диамин | Изопропанол Метанол |
| | | Умеренно полярные | ЖТХ | Силикагель | Изопропанол Метанол |
| | | Неполярные | ОФХ | Октадецил Октил Фенил Циан | Гексан Хлороформ Метанол |
| | | Металлохелаты | ИОХ | Амин Диамин | Низководородный 1-8N НС1 Сильные хелаты (Тиомочевина) |

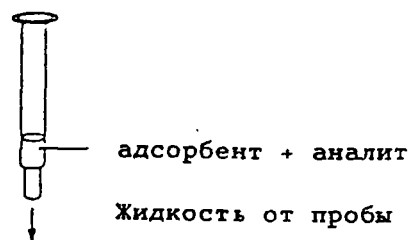
1 - Сепарационные механизмы.
 ЖТХ - Жидкостно-твердая хроматография (адсорбция).
 НФХ - Нормально-фазовая хроматография (связанно-фазовое распределение).
 ОФХ - Обращенно-фазовая хроматография (связанно-фазовое распределение).
 ИОХ - Ионнообменная хроматография (связанно-фазовый ионнообмен).
 2 - Экстракционные колонки перечислены в порядке возрастания полярности.
 3 - Элюиционные растворители перечислены в порядке возрастания полярности.
 4 - Для достижения различной степени полярности можно осуществлять селективную элюцию путем комбинирования двух и более смешиваемых растворителей.

Твердо-фазовая экстракция производится в четыре этапа - Рис. 4

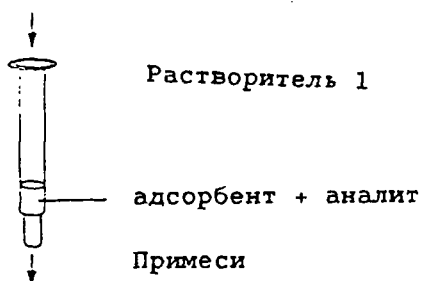
1. Ввести пробу в контакт с колонкой.



2. Пропустить пробу через адсорбент.



3. Удалить примеси при помощи растворителя 1.



4. Произвести элюцию аналита при помощи растворителя 2.

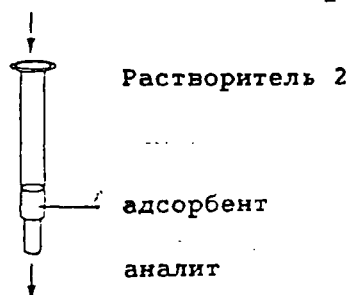


Рис. 4. Процесс твердо-фазовой экстракции

Способы использования ТФЭ для отбора и подготовки проб боевых химически веществ не получили адекватного освещения. Однако есть возможность подготовить процедуры, которые были бы полезны для отбора проб веществ в ход инспекций, предусмотренных конвенцией по химическому оружию.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

RUSSIAN
Original: ENGLISH and
FRENCH

ПИСЬМО ПОСТОЯННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ И КОРЕЙСКОЙ
НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОТ 20 МАРТА 1992 ГОДА НА
ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ,
ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ СОГЛАШЕНИЯ О ПРИМИРЕНИИ, НЕНАПАДЕНИИ
И ОБМЕНАХ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ ЮГОМ И СЕВЕРОМ, А ТАКЖЕ
ТЕКСТ СОВМЕСТНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРОВОЗГЛАШЕНИИ КОРЕЙСКОГО
ПОЛУОСТРОВА БЕЗЪЯДЕРНОЙ ЗОНОЙ

Имею честь препроводить Вам тексты Соглашения о примирении, ненападении
и обменах и сотрудничестве между Югом и Севером и Совместной декларации о
провозглашении Корейского полуострова безъядерной зоной, которые вступили в
силу 19 февраля 1992 года.

Будем весьма признательны Вам, если в соответствии с установившейся
практикой Вы обеспечите публикацию обоих текстов в качестве одного
официального документа Конференции по разоружению и его распространение среди
всех делегаций, включая делегации государств-членов и государств со статусом
наблюдателей.

(Подпись): Су Джил Пак
Посол
Постоянный представитель
Республики Корея

(Подпись): Ри Чер
Посол
Постоянный представитель
Корейской Народно-
Демократической Республики

Соглашение о примирении, ненападении и обменах и сотрудничестве
между Югом и Севером

Юг и Север,

учитывая стремление всего корейского народа к мирному объединению
разделенной страны;

вновь подтверждая три принципа объединения, изложенные в Совместном
комюнике Юга и Севера от 4 июля (1972 год);

будучи преисполнены решимости прекратить состояние политической и военной
конфронтации и достичь национального примирения;

будучи также преисполнены решимости избегать вооруженных нападений и
военных действий, смягчить напряженность и обеспечить мир;

выражая желание осуществлять многогранные обмены и сотрудничество в целях
обеспечения общенациональных интересов и процветания;

признавая, что их отношения, не будучи отношениями между государствами,
представляют собой особые, промежуточные отношения, проистекающие из процесса
перехода к воссоединению;

обязуясь прилагать совместные усилия по достижению мирного объединения;

настоящим договорились о следующем:

ГЛАВА I

ПРИМИРЕНИЕ МЕЖДУ ЮГОМ И СЕВЕРОМ

Статья 1: Юг и Север признают и уважают системы друг друга.

Статья 2: Обе стороны не вмешиваются во внутренние дела друг друга.

Статья 3: Обе стороны не порочат и не чернят друг друга.

Статья 4: Обе стороны не пытаются предпринимать друг против друга никаких диверсионно-подрывных акций.

Статья 5: Обе стороны совместно стремятся перейти от нынешнего состояния перемирия к состоянию прочного мира между Югом и Севером и соблюдают действующее Соглашение о перемирии (от 27 июля 1953 года) до создания такого состояния.

Статья 6: Обе стороны прекращают соперничество или конфронтацию друг с другом на международной арене, а также сотрудничают и стремятся совместно отстаивать национальный престиж и национальные интересы.

Статья 7: Для обеспечения тесных консультаций и контактов между двумя сторонами в течение трех (3) месяцев после вступления в силу настоящего Соглашения в Пханмуне создаются бюро связи между Югом и Севером.

Статья 8: В течение одного (1) месяца со дня вступления в силу настоящего Соглашения в рамках переговоров на высоком уровне между Югом и Севером создается Политический комитет Юга и Севера для обсуждения конкретных мер по обеспечению выполнения и соблюдения соглашений о примирении между Югом и Севером.

ГЛАВА II

ЮГ-СЕВЕР: НЕНАПАДЕНИЕ

Статья 9: Обе стороны не применяют силу друг против друга и не предпринимают вооруженного нападения друг против друга.

Статья 10: Разногласия и споры, возникающие между обеими сторонами, решаются мирным путем на основе диалога и переговоров.

Статья 11: Демаркационная линия между Югом и Севером, а также районы ненападения совпадают с военной демаркационной линией, определенной в Соглашении о перемирии от 27 июля 1953 года, и с районами, находящимися под юрисдикцией каждой стороны до настоящего времени.

Статья 12: Для осуществления и обеспечения ненападения обе стороны в течение трех (3) месяцев со дня вступления в силу настоящего Соглашения создают совместную Военную комиссию Юга и Севера. В рамках указанной Комиссии обе стороны обсуждают и осуществляют меры укрепления доверия в военной области и сокращения вооружений, включая взаимное уведомление о крупных перемещениях войсковых частей и о крупных военных учениях и контроль за ними, мирное использование демилитаризованной зоны, обмена военными служащими и информацией, поэтапные сокращения вооружений, включая ликвидацию оружия массового уничтожения и ударного потенциала, а также соответствующие проверки.

Статья 13: Для предотвращения случайных вооруженных столкновений и их эскалации устанавливается телефонная линия экстренной связи между военными властями обеих сторон.

Статья 14: Для обсуждения конкретных мер по обеспечению выполнения и соблюдения соглашений о ненападении и устранения военной конфронтации в течение одного (1) месяца со дня вступления в силу настоящего Соглашения в рамках переговоров на высоком уровне между Югом и Севером создается Военный комитет Юга и Севера.

ГЛАВА III

ОБМНЫ И СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ЮГОМ И СЕВЕРОМ

Статья 15: Для содействия комплексному и сбалансированному развитию народного хозяйства и повышению благосостояния всего народа обе стороны осуществляют хозяйственные обмены и сотрудничество, включая совместную разработку ресурсов, товарообмен в рамках внутренней торговли и совместные предприятия.

Статья 16: Обе стороны осуществляют обмены и сотрудничество в различных областях, таких, как наука и техника, образование, литература и искусство, здравоохранение, спорт, окружающая среда, а также издательское дело и журналистика, включая газетные публикации, а также радио- и телевизионные передачи и сообщения.

Статья 17: Обе стороны содействуют свободному внутрикореяскому передвижению и контактам жителей соответствующих районов.

Статья 18: Обе стороны разрешают свободную переписку, воссоединения и посещения разлученных членов семей и других родственников, а также содействуют свободному воссоединению разделенных семей и принимают меры по решению других гуманитарных проблем.

Статья 19: Обе стороны восстанавливают перекрытые железнодорожные и автомобильные магистрали и открывают морские и воздушные транспортные маршруты между Югом и Севером.

Статья 20: Обе стороны создают и соединяют объекты, необходимые для функционирования почтовой и телефонно-телеграфной связи между Югом и Севером, и гарантируют конфиденциальность внутрикореяских почтовых и телефонно-телеграфных отправлений.

Статья 21: Обе стороны сотрудничают на международной арене в экономической, культурной и различных других областях и осуществляют совместные мероприятия за границей.

Статья 22: Для выполнения соглашений об обменах и сотрудничестве в экономической, культурной и различных других областях обе стороны в течение трех (3) месяцев со дня вступления в силу настоящего Соглашения создают совместные комиссии по конкретным секторам, включая совместную Комиссию по хозяйственным обменам и сотрудничеству между Югом и Севером.

Статья 23: Комиссия по обменам и сотрудничеству между Югом и Севером создается в рамках переговоров на высоком уровне между Югом и Севером в течение одного (1) месяца со дня вступления в силу настоящего Соглашения с целью обсуждения конкретных мер по обеспечению выполнения и соблюдения соглашений об обменах и сотрудничестве между Югом и Севером.

ГЛАВА IV

ПОПРАВКИ И ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

Статья 24: В настоящее Соглашение по согласованию между обеими сторонами могут вноситься поправки и дополнения.

Статья 25: Настоящее Соглашение вступает в силу со дня обмена двумя сторонами соответствующими документами после завершения их соответствующих процедур ввода в действие этого Соглашения.

Подписано 13 декабря 1991 года

Тен Ён Сик

Ён Хён Мук

Премьер-министр
Республики Корея

Премьер Административного совета
Корейской Народно-Демократической
Республики

Глава делегации Юга
на переговорах
на высоком уровне
между Югом и Севером

Глава делегации Севера
на переговорах
на высоком уровне
между Югом и Севером

Совместная декларация о провозглашении Корейского полуострова
безъядерной зоной

Север и Юг,

желая устранить опасность ядерной войны путем провозглашения Корейского полуострова безъядерной зоной и тем самым создать благоприятную обстановку и условия для мира и мирного объединения нашей страны и способствовать укреплению мира и безопасности в Азии и во всем мире,

заявляют следующее:

1. Юг и Север не испытывают, не производят, не получают, не имеют, не хранят, не размещают и не применяют ядерного оружия.
2. Юг и Север используют ядерную энергию исключительно в мирных целях.
3. Юг и Север не владеют установками для переработки ядерных материалов и обогащения урана.
4. Юг и Север в целях контроля за созданием безъядерной зоны на Корейском полуострове проводят инспекцию объектов, выбранных другой стороной и согласованных обеими сторонами, в соответствии с процедурами и методами, которые будут определены совместной Комиссией ядерного контроля Юга и Севера.
5. Юг и Север в течение одного (1) месяца со дня вступления в силу настоящей Совместной декларации в целях ее осуществления создают совместную Комиссию ядерного контроля Юга и Севера и обеспечивают ее функционирование.
6. Настоящая Совместная декларация вступает в силу со дня обмена двумя сторонами соответствующими документами после завершения их соответствующих процедур ввода в действие этой Декларации.

Подписано 20 января 1992 года

Тен Вон Сик

Премьер-министр
Республики Корея

Глава делегации Юга
на переговорах на высоком уровне
между Югом и Севером

Ён Хён Мук

Премьер Административного совета
Корейской Народно-Демократической
Республики

Глава делегации Севера
на переговорах на высоком уровне
между Югом и Севером

DOCUMENT IDENTIQUE A L'ORIGINAL

DOCUMENT IDENTICAL TO THE ORIGINAL